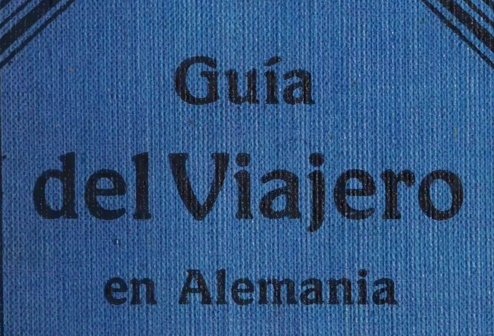
Alemania



Manual práctico

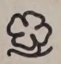
para los
españoles e hispano-americanos
que visiten Alemania

A
OS

Guía del Viajero en Alemania

Manual práctico
para los
españoles e hispano-americanos
que visiten Alemania

Por H. Fändrich



Buenos Aires 1926
Casa editora Hans Fändrich
Buenos Aires, San Martín 388

IMPRENTA "MERCUR"
Bs. Aires, Paseo Colón 389

PREFACIO.

Esta pequeña obra que entregamos hoy en manos de los viajeros de habla española que tengan la intención de visitar a Alemania, no representa sino un modesto ensayo de ofrecer una guía que contenga los datos más necesarios sobre aquel país.

Huelga decir que no es posible dar a cada uno lo que más le interesa. Los editores se propusieron reunir en este manual las informaciones esenciales para los tres grupos principales de viajeros, a saber:

1º, para el turista que desea conocer las bellezas panorámicas del país, sus tesoros de arte y sus curiosidades;
2º, para el hombre de negocios que trata de iniciar nuevas relaciones comerciales; y
3º, para el enfermo o convalesciente que busca alivio de sus males en los balnearios, centros terapéuticos o clínicas alemanes.

De acuerdo con este propósito, los editores reunieron en estas páginas una serie de descripciones de las ciudades, villas, balnearios, regiones industriales, etc., de más importancia, insertando de paso algunas informaciones sobre las costumbres alemanas, las facilidades que el país ofrece para la práctica de los deportes, etc., para que el viajero pueda penetrar mejor en el alma del pueblo alemán, con el cual convivirá durante días, semanas o meses.

Para facilitar el uso de esta guía, se han insertado los artículos en orden alfabético. De positiva utilidad para el viajero, sobre todo para el turista, han de ser los tres itinerarios de giras a través de Alemania, calculados para 40, 50 y 60 días, respectivamente.

Los editores, convencidos desde luego de que esta modesta obra, inspirada en la más sana intención, adolece aún de muchos defectos, invitan al distinguido público argentino y latinamericano a colaborar en el perfeccionamiento del mismo, señalando omisiones u otras faltas, e indicando sus deseos que serán tomados en consideración en la publicación de ediciones futuras.

Buenos Aires, junio de 1926.

LOS EDITORES.

NOTICIAS

GIRAS RECOMENDADAS POR ALEMANIA

Para poder recoger aunque sea tan sólo una somera impresión de los principales lugares de Alemania dignos de ser visitados es preciso un viaje de 6 a 8 semanas. La época más a propósito para realizarlo es el verano. Pero asimismo durante el invierno son accesibles para el viajero muchas de las más interesantes curiosidades, entre ellas los museos y galerías, etc. Ciertas regiones, apropiadas para los deportes de invierno (como, por ejemplo, el Harz, el Riesengebirge (Montes Gigantes), la Selva Negra, los Alpes bávaros, etc.) no se ven menos frecuentadas durante la estación de invierno (diciembre—enero) que en la de verano.

Para conocer a Alemania recomendamos a los interesados algunos programas para giras por Alemania en 40, 50 y 60 días respectivamente.

I. Una gira de 40 días.

Hamburgo, el puerto alemán por excelencia, la Venecia del Norte, ciudad mitad medioeval mitad ultramoderna, con soberbios alrededores; 2 días;

Kiel, importante puerto del Mar Bático, elejido por su belleza para las regatas anuales; 1 día;

Lübeck, importante puerto comercial y antigua ciudad que conseyra su arquitectura medioeval; 1 día;

Berlín, la Capital de Alemania; 5 días;

Potsdam, rival de Versalles, con sus evocadores castillos históricos y sus lagos; 1 día;

Turingia con sus bosques y sus termas en valles sin igual por su belleza y donde se encuentran **Weimar,** la ciudad de Goethe, y **Jena,** la industrial; 5 días;

Leipzig, el gran centro industrial de peletería y artes gráficas, con su gran feria de muestras en la primavera y en otoño; 2 días;

Dresden, ciudad de reyes y de artistas, con alrededores como la sierra de asperón, llamada la **"Suiza Sajona"**; 5 días;

Chemnitz y Plauen, los dos grandes centros industriales de Sajonia; 1 día;

Nuremberg, donde se mantiene intacta la construcción de los tiempos del Renacimiento y de la Edad Media; 2 días;

Munich, universalmente conocida como la Atenas germánica y como ciudad de alegría y no menos célebre por sus grandes riquezas artísticas, los pintorescos paisajes de los Alpes bávaros, los lagos y castillos reales en la Alta Baviera; 5 días;

Heidelberg con su Universidad y las ruinas de su histórico castillo; 2 días;

Francfort, Wiesbaden y Colonia, la región montañosa del Rin; 5 días;

Essen con los talleres de Krupp; 1 día;

Bremen, el puerto del Lloyd Norte Alemán; 1 día.

II. Una gira de 50 días.

Hamburgo, Kiel y Lübeck (véase la gira I), 4 días;

Rügen, la isla más importante de Alemania, en el Mar Báltico, célebre por sus balnearios aristocráticos **Sassnitz** y **Stubbenkammer,** 2 días;

Stettin, 1 día;

Berlín y Potsdam (como la gira I), 6 días;

Hanover, la espléndida capital de la provincia de su nombre, con el palacio y las jardines de **Herrenhausen,** 1 día;

Hildesheim, la ciudad más característica de la Edad Media en la Alemania de Noroeste, 1 día;

El Harz (la selva herciniana), la montaña de las termas, bosques y cavernas, 3 días;

Turingia, Leipzig y Dresden, (véase la gira I), 10 días;

Nuremberg, (véase la gira I), 1 día;

Rothenburg del Tauber, la ciudad de caracter medioeval más característica de la Alemania del Sud, 1 día;

Munich y la Alta Baviera, (véase la gira I), 6 días;

Augsburg, Ulm, importantes ciudades sobre el río Danubio de carácter muy interesante, 1 día;

El Lago de Constanza con los célebres talleres de Zeppelin en el puerto de **Friedrichshafen,** 1 día;

La Selva Negra con varios balnearios de fama mundial (por ejemplo Baden-Baden) y la bella ciudad de **Friburgo,** 4 días;

Stuttgart, la Capital de Württemberg, ciudad de muchas curiosidades, 1 día;

Heidelberg, (véase la gira I), 1 día;

Francfort, Wiesbaden, el Rin, Colonia, (véase la gira I), 6 días.

III. Una gira de 60 días.

Hamburgo, Kiel, Lübeck, Rügen y Stettin, véase la gira II), 7 días;

Danzig, antigua ciudad hanseática, muchos recuerdos históricos, población y carácter genuinamente alemán, es por fuerza del tratado de Versalles hoy un estado autónomo bajo la protección de la liga de las naciones. Es puerto de gran importancia, 1 día;

Königsberg, capital de la provincia Prusia Oriental, importante puerto y sede de una universidad célebre, 1 día;

Berlín, Potsdam, Hanover, Hildesheim, Harz Turingia, Leipzig, Dresden, (véase la gira II), 20 días;

Breslau, Capital de la provinicia prusiana de Silesia, importante centro de comercio y indústria con bellos alrededores, 1 día;

El Riesengebirge, (Montaña de los Gigantes), con sus termas, balnearios etc., 3 días;

Chemnitz y Plauen, (véase la gira I), 1 día;

Nuremberg, Rothenburg, Munich y la Alta Baviera, Augsburg, Ulm, Lago de Constanza, Selva Negra, Stuttgart, Heidelberg, Francfort, Wiesbaden, el Rin, Colonia, 22 días, como en los programas I y II;

Essen, Elberfeld-Barmen y otros importantes lugares en el distrito industrial del río Ruhr, 3 días;

Bremen, (véase la gira I), 1 día.

A

AACHEN (160.000 hab.), en la provincia prusiana del Rin, antigua ciudad donde se coronaba a los emperadores alemanes, situada en un valle cercado por los montes del "Hohe Venn", hoy ciudad moderna con industria expansiva de hilandería, tejidos, fabricación de paños y artículos férreos. Conserva numerosos recuerdos, en grandes edificios, de sus brillantes y antiguos tiempos, entre ellos la catedral y la capilla palatina de Carlomagno. Las aguas termales de Aachen son sulfurosas, calientes, y su temperatura alcanza a 55 grados. En el distrito Burtscheid hay además 25 manantiales de aguas con sal común, que huelen a hidrógeno sulfuroso y en parte sirven para fines curativos. Entre éstos el "Schwertbadquelle" (74,6 grados) es el más caliente de la Europa central. Además hay un manantial ferruginoso frío. Los termales se usan para baños y para pulverizaciones aspiradas. Tienen efectos sorprendentes en el sistema tráqueo-bronquial y en las membranas mucosas. Se las usa también en la gota, erupciones de la piel, reuma, enfermedades del empeine, sífilis, neuralgia, parálisis, consecuencias de heridas o inflamaciones, envenenamiento de origen metálico, reblandecimiento de la médula espinal y lamparones. Con las aguas termales se compone un remedio que sale en cantidades enormes a todo el mundo. El balneario está abierto todo el año.

Curiosidades: La catedral; la casa de ayuntamiento con la sala de coronación con las pinturas al fresco del célebre pintor Rethel; el palacio nuevo de la municipalidad; el teatro municipal; el museo Suermondt.

Hermosos paseos en los alrededores. Excursiones a las interesantes sierras de Eifel y Hohe Venn.

ADUANA.

Formalidades de Aduana (mercaderías).

Existe aún en Alemania la prohibición de exportar o importar determinadas mercaderías sin un permiso especial correspondiente. El número de las mercaderías que se excuentran sometidas a este régimen es, de todos modos, cada día menor, sobre todo en cuanto a la ex-

portación se refiere. La exportación de artículos manufacturados, cuadros, obras de arte, etc. es completamente libre, sin limitaciones de ningún género. En la medida que las prohibiciones de exportación e importación rigen todavía se entiende que son, asimismo, aplicables al tráfico de viajeros. Estos gozan, sin embargo, de facilidades especiales. No necesitan permiso de importación o de exportación, para aquellos artículos sujetos a prohibición que les puedan ser necesarios para su consumo personal o para el ejercicio de una actividad profesional durante el viaje. Tales artículos se encuentran asimismo libres de derechos de aduana. Los viajeros pueden también importar (aunque no libres de aduana) mercaderías no destinadas al comercio hasta 4 kilos de peso en conjunto; víveres, cuya importación no esté prohibida, hasta 2½ kilos de cada clase sin limitación de cantidad total; para el chocolate y el vino esta autorización queda limitada a 1 kilo o 1 litro por persona respectivamente. Se recomienda a los viajeros en su propio interés, tengan abiertos todos los bultos de su equipaje al efectuarse la revisión aduanera.

Las disposiciones que anteceden pueden ser naturalmente objeto de modificación. Se recomienda por lo tanto a los viajeros que procuren informarse de las posibles modificaciones en los consulados alemanes u oficinas de pasaportes antes de marchar a Alemania y antes de salir de Alemania en las agencias de viajes.

Formalidades de Aduana (dinero).

A la entrada: Por toda suma de dinero, ya sea en papel moneda, giros, cheques, letras etc., superior a 500 marcos oro, calculada al cambio del oro en el día de que se trate o a su equivalente en billetes o monedas extranjeros, puede el viajero pedir a la Aduana de la Estación fronteriza un talón especificando la suma y las clases de moneda introducidas. Este talón permitirá al viajero llevar consigo a la salida una suma igual de dinero en las mismas monedas.

A la salida: La exportación de monedas de metal sin autorización especial de las autoridades aduaneras está prohibida. La suma máxima de dinero que puede ser exportada libremente en otras formas, billetes, giros, cheques, etc., es de 500 marcos oro o su equivalente en monedas extranjeras. Para sumas mayores es preciso

poseer el talón de entrada o una autorizacón especial de la administración de hacienda.

ALEMANIA.

Situación y superficie. — La República Alemana está situada en el centro de Europa, entre los 5° 52' y 22° 50' de longitud Este, y los 47° 16' y 55° 15' de latitud Norte. De Sur a Norte, se extiende desde los Alpes hasta los Mares del Norte y Báltico, siendo sus límites: por el Norte, los citados mares; por el Sur, Suiza, Austria, Checoeslovaquia y Polonia; por el Oeste, Francia y Bélgica, y por el Este, Polonia y Lituania.

Por su situación, Alemania representa el centro geográfico de un grupo de Naciones, el "corazón de Europa". Ningún otro país tiene tantos vecinos, ya que Alemania linda con la mitad de los Estados europeos. Si comunicamos en un mapa del continente europeo los países de situación opuesta, a uno y otro lado de Alemania, por líneas rectas, estas se cruzan en Alemania. El camino más directo de Madrid-Lisboa a Leningrado, de Paris a Moscú, de Londres a Constantinopla, de Cristiana a Roma, etc., pasa por Alemania. Así se explica también la enorme importancia que para las comunicaciones internacionales poseen los ferrocarriles alemanes. Casi cien rutas internacionales cruzan el territorio aleman.

Antes de la guerra, la superficie de Alemania era de 540.742 kilómetros cuadrados, con aproximadamente 70.000.000 habitantes. En los Tratados de Paz quedó reducida a 479.193 kilómetros cuadrados, con más de 60.000.000 habitantes. Alemania resulta, pués uno de los países más densamente poblados de Europa, con más o menos 125 habitantes por kilómetro cuadrado.

Alemania se compone de los siguientes Estados federales. citados aquí en el orden de su importancia: Prusia (37 mill.hab.), Baviera (7 mill.), Sajonia (4,7mill.), Württemberg (2,5 mill.), Baden (2,2 mill.), Turingia (1,5 mill.), Hesse (1,3 mill.) Hamburgo (1 mill.), Mecklenburgo-Schwerin (0,7 mill.), Oldenburgo (0,5 mill.), Brunswick (0.5 mill.), Anhalt (0,33 mill.), Bremen (0,31 mill.), Lippe (0,15 mill.), Lübeck (0.12 mill.), Mecklemburgo-Strelitz (0,1 mill.), Waldeck (0,06 mill.), Schaumburg-Lippe (0,05 mill.).

(Véanse los artículos respectivos en el orden alfabético.)

La superficie y su formación.

El territorio alemán presenta todos los aspectos en la superficie de su terreno: sierras altas, montañas medianas y llanuras. Las partes más altas forman la frontera del Sud (los Alpes), yendo en declive el suelo alemán de Sur a Norte (la costa). Por eso todos los ríos alemanes, con excepción del Danubio, corren de Sur a Norte. Su formación geográfica hace de Alemania uno de los países más bellos del mundo, menos por maravillas grandiosas de la naturaleza que por la abundancia de hermosas formaciones. Sobresale entre todos los otros países por sus pasos a las regiones bellas, facilitados especialmente por la actividad celosa de las asociaciones para embellecimiento, y de los clubs de turistas que construyen sin cesar caminos cómodos en cualquier punto hermoso. Por lo tanto el turismo en Alemania se desarrolló incomperablemente allí donde hay la posibilidad de contemplar bellezas naturales, como en ningún país. (Véase el artículo "Informaciones generales para el turista".)

Por su aspecto o faz geográfica, el suelo alemán se divide en cinco partes principales: 1) la región alpino-bávara; 3) la cuenca de la región del Sudoeste: 4) las montañas medianas alemanas; 5) las llanuras del Norte. La región alpina pertenece a Baviera, como igualmente la mayor parte de la alta planicie suabo-bávara; lo demás pertenece a Württemberg y a Baden. Las montañas medianas alemanes son linderos de casi todos los estados federados. La mayor parte de las llanuras del Norte es prusiana; lo demás es de los estados situados cerca de los mares del Norte y del Este.

La República Alemana tiene seis ríos principales: Danubio, Rhin, Weser, Elba, Oder y Vístula, de los cuales solamente el Weser es exclusivamente alemán, mientras los otros, en las regiones de sus manantiales son, en parte, de estados extranjeros.

La descripción de las varias regiones, sierras, ríos, lagos, ets. se encontrará en los artículos correspondientes de este volúmen, dispuestos en órden alfabético.

Además encontrarán nuestros lectores en la introducción de este libro algunos proyectos de giras por Aemania.

La población.

Alemania, considerado el "status" al empezar la guerra mundial, tenía más o menos 70.000.000 habitantes. Después de la guerra, según el tratado de Versalles, quedaban a Alemania más o menos 60.000.000 de habitantes; este tratado convirtió a considerables partes de Alemania con millones de habitantes en "tierra alemana irredenta".

Según la religión, pertenecen dos tercios a la confesión protestante, un tercio a la confesión católica; además, hay 200.000 que son de otras sectas cristianas y 670.000 habitantes de la confesión israelita. Entre los sexos predomina el femenino: hay una proporción de 1.030 : 1.000. La población de Alemania se reparte de modo muy desigual entre los distritos. Los hay de poca población y otros, de muy densa. La densidad más grande se nota en los distritos industriales, donde hay las ciudades grandes en masa. Así en el Estado federal de Sajonia, la parte más industriosa y la región más poblada; siguen las provincias Rhenania, Westfalia, Silesia, etc. Población muy escasa la tiene la región alpina, los distritos rurales de Prusia Oriental y el Noroeste abundante en matorrales y lagunas. La densidad en Sajonia es casi de 300 por kilómetro cuadrado, la de los distritos de poca población 25 a 50 personas por kilómetro cuadrado. El término medio para toda la República, es de 125 hombres por kilómetro cuadrado, siendo 3 veces más grande que el término medio para toda la Europa.

Los 60.000.000 habitantes de Alemania se reparten sobre más o menos 80.000 localidades o comunas, de las que 4.000 forman ciudades, las otras aldeas.

ALLGÄU.—Nombre de una parte de los Alpes alemanes. (Véase los artículos "Alpes" y "Alta Baviera").

ALOJAMIENTO Y COMIDA.

Comida. El racionamiento de víveres que en mayor o menor escala existió en Alemania durante tantos años ha sido por fin totalmente suprimido. No subsisten limitaciones de ninguna expecie. Los Hoteles y Restaurantes se complacen en poder satisfacer todos los requerimientos de la clientela. Los viajeros pueden por lo tanto tener la seguridad de que en Alemania, y muy especial-

mente en las ciudades, balnearios, Sanatorios y lugares de veraneo, encontrarán una comida sana, abundante y adaptable a todos los gustos.

Alojamiento. En las ciudades, balnearios y centros de veraneo, encuentra el viajero numerosos hoteles y pensiones, dirigidos con esmero y montados con todo el confort moderno. En la estación principal de viajes (junio-agosto) es preferible reservar las habitaciones por adelantado. La mayor parte de los hoteles tiene restaurante propio. Son muchos los balnearios en que pueden tomarse los baños en los mismos hoteles.

Los precios del albergue y comida en los hoteles y pensiones alemanes varían según la categoría del hotel o pensión y también según la región y localidad. Los viajeros poco exigentes pueden encontrar buenas pensiones al precio de 8 marcos diarios, pensión completa, incluida la habitación. En los Balnearios este precio se eleve a 8 a 12 marcos para las pensiones y a 15 a 20 marcos para los mejores hoteles en los balnearios de lujo. En general, manteniéndose el viajero dentro de límites normales y modestos, tendrá que calcular el precio de la habitación y comida a razón de 12 marcos diarios. Al hacer la comparación entre los precios de los hoteles en Alemania y en el extranjero, debe tenerse en cuenta que los precios alemanes están recargados con impuestos municipales y del Estado, muy superiores a los que han de satisfacerse en el extranjero. A pesar de ello los precios de los hoteles en Alemania, después de las considerables reducciones de que han sido objeto recientemente, no son hoy superiores a los de los demás países.

En muchas grandes ciudades, como Berlin, Bremen, Dresden, Francfort del Main, Düsseldorf, Wiesbaden y en la mayoría de los balnearios y estaciones climatológicas el impuesto de hospedaje ha sido suprimido. En las localidades donde es costumbre cargar un suplemento de servicio del 10% los viajeros pueden abstenerse de dar propinas, conservando sin embargo la libertad de recompensar, si así lo desean, los servicios extraordinarios o las especiales atenciones con que hayan sido tratados.

No se impone a los extranjeros ningún impuesto ni suplemento especial, lo mismo en los hoteles que en los comercios al hacer compras. La Federación alemana de

la Industria hotelera ha celebrado un acuerdo por el cual los hoteles se obligan a procurar poner su servicio al nivel más elevado que se alcance en el extranjero, a moderar los precios y a no cargar más suplementos, especialmente a los extranjeros, que el impuesto de hospedaje, según la tarifa que rija en el lugar, y el suplemento de servicio, que en ningún caso puede ser superior al 10 %.

En todos los buenos hoteles hay uno o varios porteros. Estos porteros hablan, casi siempre, inglés y francés y, en muchos casos, español y otros idiomas, cuidan de adquirir billetes para el ferrocarril, vapores, coches, cama, teatros, facilitan informes de caracter general, etc. Todos los hoteles disponen de gabinetes telefónicos y muchos tienen teléfono instalado en las habitaciones. Para el uso del teléfono se paga la tarifa corriente.

Las personas que deseen residir una temporada larga en Alemania encontrarán en las ciudades, balnearios y centros de veraneo numerosas habitaciones amuebladas, con o sin pensión, que se alquilan por mediación de agencias oficiales o particulares. El alquiler de estas habitaciones se determina de común acuerdo entre el propietario y los interesados.

LOS ALPES

Las cordilleras de los Alpes se extienden, formando un gigantesco arco, desde el Mediterráneo hasta Viena. Forman un grandioso sistema de cordilleras paralelas, separadas por profundos valles transversales. Las cimas más altas, con sus nieves eternas y con sus flancos envueltos en ventisqueros azulados, ofrecen un panorama espléndido.

Políticamente, se dividen en la posesión de los Alpes, del Oeste al Este, Francia, Italia, Suiza, Austria y Alemania.

Las incomparables bellezas panorámicas de los Alpes, con sus cumbres de variadísimas formas, con sus lagos y cataratas, sus ventisqueros y desfiladeros, sus risueños valles y pacíficas aldeas habitadas por un pueblo alegre y bueno, atraen anualmente caravanas de turistas que allí encuentran la salud del cuerpo y del alma.

Lo que da a los Alpes un encanto particular, son las grandiosas selvas que cubren, hasta grandes alturas, los flancos de la montaña. Hay allí todas las especies de coníferas, cuyo aroma vigoroso es un

bálsamo para los pulmones. Hay montes de hayas, fresnos y otras especies, que ofrecen sombra y frescura en los días del estío. En los valles, el pueblo cultiva los campos con cereales y hortalizas, pero la industria más importante es la cría de ganado vacuno para la explotación lechera. La leche de las vacas de los Alpes y los quesos que de ella se elaboran gozan de fama universal, y no han sido superados en calidad en ningún país del mundo. En verano, los montañeses llevan sus ganados a las dehesas (alpe) que con sus ricos prados de aromáticas hierbas ofrecen un pasto ideal.

La parte de los Alpes que corresponde a Alemania, no es la más grande, ni se encuentran allí las cumbres más elevadas. No obstante ello, desde el punto de vista panorámico, los Alpes alemanes pueden rivalizar con ventaja con todo el resto de la magnífica cordillera. Reunen en un conjunto bellísimo paisajes de carácter majestuoso, sombrío, como por ejemplo, el Lago Königssee en el Salzkammergut, con los dos agrestes picos del Watzmann (2770 m.), o el legendario Untersberg, en una de cuyas grutas duerme, según una antigua leyenda, el emperador Carlomagno; al lado de cumbres o colinas de líneas más suaves, cubiertas de exuberante vegetación, muchas de las cuales están coronadas por las ruinas de castillos medioevales.

El pico más alto de los Alpes alemanes es la Zugspitze (en el Allgäu), de 2966 metros de altura. En su cima existe desde hace años un observatorio meteorológico, atendido durante todo el año por un observador científico. Está próxima a terminar la construcción de un alambrecarril que facilitará la ascensión para los que no confían en la fuerza de sus piernas o que teman el vértigo.

Los habitantes de los Alpes alemanes son, como ya queda dicho, un pueblo pacífico, alegre, lleno de vida. Cultivan con entusiasmo sus bailes y cantos regionales.

Desde Munich, el viajero llega en pocas horas de tren o de automóvil al corazón de la montaña. En todas partes encontrará espléndidos caminos y carreteras, toda clase de medios de transporte, y hoteles y restaurants para todos los bolsillos.

Un verano pasado en los Alpes prolonga la vida en diez años.

Detalles encontrará el lector en el art. "Alta Baviera".

ALPINISMO.

El alpinismo representa en el espíritu alemán un papel muy importante y seguramente influirá en los elementos del porvenir, pues ha llegado a ser elemento fundamental del ser alemán. Está grabado en el corazón de la juventud, concede libertad, igualidad, independencia y demuestra de qué desarrollo es capaz el hombre libre, y lo que podrá esperar del alpinismo el porvenir del mundo. Quizá esté aún lejano ese tiempo, pero las manecillas del reloj mundial dan vueltas muy ligeras. Y en los ojos de la juventud alemana se ve brillar el ¡Arriba!

Los montes han logrado hechizar la juventud alemana y constituyen para ella el reino de los dioses de la Paz. Y ni con la última paz las montañas alemanes han perdido su carácter ni su grandeza gigante.

En los últimos años un nuevo movimiento se ha iniciado en el alpinismo alemán y austriaco: se ha democratizado. Interminables trenes, llevando a la juventud masculina y femenina, se dirigen a la montaña. El alpinismo ha llegado a ser un potente factor de la salud nacional y, fuera de sus fines científicos, tiene por objeto ser a la vez recreo, deporte, educación. Educación para los jóvenes, deporte para los fuertes, recreo para todos.

Son en su mayoría ciudadanos que habitan entre paredes grises, los que viajando quieren conquistarse horizontes nuevos. Los unos aman el mar, los otros el luminoso cielo meridional. Y los que son alpinistas se dirigen a los Alpes bávaros y austriacos. Para ellos los Alpes son una morada de paz en medio de fuerzas enemigas y con verdadero amor se inclina su corazón hacia el mundo de las montañas. Su imaginación los conduce por encima de rocas y nieves e imponentes ventisqueros. Esa es su felicidad.

Y si vuelven a encontrarse lejos de los montes, entonces sienten ardiente nostalgia, y anhelo de placeres deportivos. El alpinismo es obra del espíritu y aquel hombre que se ve sólo en la cumbre, sin nada por encima de el, se siente vencedor. La labor deportiva es totalmente diversa. Unas veces la lucha es fácil, otras difícil. Tan sólo depende del camino que conduce a la altura. A veces es la alegría del trepar, otras la de caminar sobre los verdes prados alpinos, los lechos de los ventisqueros y las nieves eternas. Ninguna cumbre

llega a satisfacer su anhelo. El deporte alpino es un juego para el desarrollo de las fuerzas físicas y morales. Para trepar entre las rocas y vencer los arduos nevados es necesaria fuerza física, destreza, perseverancia, órganos y sentidos sanos. Por el deporte el cuerpo y el espíritu se templan como el acero.

El otro lado del deporte alpino ofrece un fin más noble: el anhelo de olvidar la vida cotidiana, de convertirse en hombre del todo estético. Por el alpinismo el hombre logra una vista penetrante, no sólo para contemplar la grandeza sublime, sino también para la amenidad idílica de la naturaleza alpina.

Y algo más todavía los montes le dan a la juventud alemana: una moralidad profunda y un rasgo de religiosidad. Las montañas vuelven a los hombres altruístas, amigos y sinceros.

ALTA BAVIERA.

La Alta Baviera se extiende desde el Lago de Constanza hasta el río Salzach. Es un país montañoso que baja en declive hacia el norte, transformándose gradualmente en un paisaje de risueñas colinas sembrado de pintorescos lagos, para confundirse finalmente con la alta planicie suabo-bávara que se extiende hasta el Danubio.

Es una región bendita, sobre la cual Diós y la Naturaleza han derrochado con mano prodiga las más generosas dotes de belleza; el país de los contrastes, en el cual lo soberbio y sombrío se encuentra al lado de lo risueño e idílico, agrestes cimas y negros abismos al lado de rientes valles y anchurosos lagos en que se refleja el azul del cielo. En los Pre-Alpes predomina el carácter risueño del paisaje, al que da relieve la grandiosa muralla de la cordillera que se destaca en el horizonte, hacia el Sur.

Las cumbres de los Alpes bávaros no alcanzan las alturas imponentes de los Alpes centrales, pero no obstante ello, su aspecto es a veces más majestuoso, más grandioso, debido a las formas fantásticas de las rocas calcáreas, más expuestas a las influencias de los factores meteorológicos que la masa granítica de los Alpes Centrales.

En profundos valles corren los ríos de aguas espumosas y cristalinas hacia el Norte o Nordeste, para reunirse con el Danubio. Impetuosos torrentes se preci-

pitan desde lo alto de los farallones, formando rugientes cascadas; o se abrieron, en un trabajo incesante de miles de años, hondos cañones, hasta cuyo fondo no penetran los rayos del sol. Las más célebres de esas barrancas, que se designan con el nombre de "Klamm", son la Breitach-Klamm y las de Partnach, Wimbach y Almbach.

La parte occidental de Alta Baviera, lindante con el Lago Constanza y el Tirol austriaco, lleva el nombre de **Allgäu.** Mientras los habitantes de la parte oriental pertenecen a la tribu bávara, los del Allgäu forman parte de la tribu suabo-alemana que ocupa también las provincias de Alsacia-Lorena, hoy tierra irredenta. Son parientes de los helvéticos.

Una de las caraterísticas más notables de los Alpes alemanes, la constituye la arquitectura de las viviendas rurales. Son casas bajas de un fundamento de piedra, con un piso alto de madera. Alrededor del primer piso corre un balcón adornado, lo mismo que las ventanas, con flores en macetas. La obra de madera ostenta con frecuencia muy notables esculturas. Las casas tienen un techo bajo de dos aguas que sobresale en los cuatro costados sobre los muros, ofreciendo protección contra el sol y las lluvias. Sobre el techo se colocan grandes piedras para defenderlo contra la furia de los vientos.

Hablaremos ahora de las rutas de Alta Baviera que más importancia tienen para el turismo.

A. Garmisch y Partenkirchen. Se visitan desde Munich por Tutzing — Weilheim — Murnau.

Estas dos localidades, situadas en la región de Werdenfelser, se hallan situadas a 722 metros sobre el nivel del mar, en un hermoso valle de 5 kilómetros de ancho. Son estaciones climatológicas y centros deportivos de invierno, de primer orden. Puntos de partida para excursiones alpinistas a los picos de la región montañosa de Wetterstein (Zugspitze, Dreitorspitze, Alpspitze, Wettersteinwand, Kramer). Se contemplan allí magníficos panoramas. Los Lagos Rissersee, Badersee y Eibsee figuran entre los más bellos lagos de los Alpes. Las barrancas de Partnachklamm y Höllentalklamm son en extremo pintorescas.

El pico más alto de los Alpes alemanes, la Zugspitze, (2964 metros), con el refugio Münchener-Haus y el Observatorio, atrae a un gran número de turistas. La mejor ruta para la ascensión es a través del valle

Raintal, por el refugio Knorr-Hütte. En Garmisch y Partenkirchen se encuentran guías expertos. Para la excursión hay que equiparse convenientemente.

Abundan en Garmisch y Partenkirchen los paseos higiénicos. Hermosos sanatorios. Kurhaus en Garmisch. Activa vida social en invierno y verano.

Agencia del Bayerische Reisebüro (Oficina de Viajes) en la calle de la Estación (Bahnhofstrasse).

Ferrocarriles eléctricos de Garmisch-Partenkirchen por Mittenwald a Innsbruck y a Grissen-Reutte (Tirol); Ulrichsbrücke. Desde este último punto puede hacerse la excursión a Füssen en Allgäu.

Mittenwald (913 metros sobre el nivel del mar), situado al pié de los imponentes Montes Karwendel (Karwendelspitze, 2384 metros). Lugar alpino en el valle del Isar, característico por la decoración exterior de sus viviendas, fabricación de violines y cítaras (industria casera). Los alrededores ofrecen panoramas espléndidos (Leutsch-Klamm, Lautersee, Ferchensee, Soiernsee). La región de Karwendel representa un campo único para las ascensiones alpinas (Wörner, Karwendelspitze, Schöttlkar, Soiernspitze), pero para esas ascensiones se requiere una buena práctica de alpinista.

Oberammergau (837 m. sobre el nivel del mar), situado al pié de los Montes Ammersgebirge; célebre por las representaciones de la pasión de Jesú Cristo que tienen lugar cada diez años, y a las cuales asisten centenares de miles de espectadores de todas partes del mundo. Los habitantes de la localidad se distinguen por un sentido artístico desarrolladísimo. La mayoría de ellos se dedica a trabajos de escultura en madera, y sus obras son exportadas a todos los países.

Oberammergau es lugar de veraneo frecuentadísimo. En las inmediaciones se encuentra la célebre Abadía de Ettal, fundada en 1330, con una magnífica iglesia construida en 1745, que es una de las más preciadas joyas del arte barroco bávaro.

Kochelsee y Walchensee. Desde Tutzing, en la línea de Garmisch a Partenkirchen, parte un ramal hacia Kochel. Desde este punto llega por la magnífica carretera para automóviles Kesselbergstrasse, con un maravilloso panorama del lago Kochel, hasta el Lago Walchensee y a Urfeld. Se contempla desde allí un panorama espléndido del lago y de la imponente cadena de los Montes Karwendel. Se puede hacer una interesan-

te excursión alpinista desde Urfeld hasta el Herzogsstand (1751 m.; buena posada en la cumbre).

La carretera conduce por Wallgau a Mittenwald.

Cerca de Urfeld se encuentra la poderosa estación de fuerza hidráulica de Walchensee, y en Alpjoch, sobre el Lago Kochel, hay un hermoso castillo y la estación central hidroeléctrica. Estas obras son dignas de verse.

B. Holzkirchen — Balneario Tölz — Tegernsee — Schliersee. — Desde Munich salen trenes directos para Holzkirchen y el Balneario Tölz, Tegernsee y Schliersee. De Holzkirchen parte la línea para el Balneario Eibling y Rosenheim. La región de Tölz, Tegernsee y Schliersee es, después de la de Garmisch y Partenkirchen, la más visitada de la Alta Baviera. Se encuentra allí el Monte Taubenberg (909 m) desde cuya altura se divisa un bello panorama. El Taubenberg constituye, además, el centro del sistema de aprovisionamiento de agua para Munich, y en él se encuentra instalada la gran usina eléctrica municipal Leitzach-Werke.

Balneario Tölz. — Interesante población a orillas del Isar, uno de cuyos atractivos lo constituye su arquitectura típica. Sobre la orilla izquierda del río se encuentra el célebre balneario con manantiales de yodados, sin igual en Alemania, con un elegante Kurhaus y magníficos paseos. Grandes facilidades para los deportes de invierno. Desde el Monte Calvario magnífica vista sobre el río.

Tegernsee (730 m). — Población muy antigua, de grandes tradiciones. Aquí existía una famosa Abadía de benedictinos fundada en 719. En el lago se levanta el castillo ducal con un curioso "Bräustübl" (aposento amueblado a propósito para los bebedores de cerveza). Sin ningún trabajo se sube a las colinas vecinas de Neureuth, Walberg y Hirschberg, desde donde se tienen hermosas vistas panorámicas. Estación invernal con instalaciones para todos los deportes de invierno. Pista de patinaje ideal. Frente a Tegernsee se halla situado el balneario Wiessee de construcción reciente, con excelentes manantiales yodados. Se llega allí en lanchas a motor. En el camino a Achensee se encuentra el balneario Kreuth.

Schliersee (785 m.) Paisaje más austero que el de Tegernsee, con magníficos alrededores. Las montañas cercanas — Rotwand, Brecherspitze, Jägerkamp, Bodenschneid — ofrecen bellísimos panoramas. En in-

vierno atrae a numerosos turistas que se entregan a la práctica de los deportes invernales. Célebre teatro de campesinos.

De Schliersee parten trenes para **Bayrischzell,** una población pintoresca al pié del Monte Wendelstein (1837 m.). Encantador lugar de veraneo. Estación deportiva invernal de primer orden. Favorable punto de partida para la ascensión al Wendelstein.

C. Rosenheim — Chiemsee — Brannenburg. — La excursión al Monte Wendelstein, una de las cimas desde las cuales se contempla uno de los más hermosos panoramas de los Alpes bávaros, puede hacerse de Munich en un día. De Munich se va en tren rápido hasta Brannenburg (estación anterior a Kufstein), en el valle del Inn. De allí se sube en ferrocarril a cremallera, notable por su arriesgada construcción, a la cumbre del Wendelstein, donde hay un hotel instalado con todo el confort moderno, abierto todo el año. Se divisan las cimas del Grossglockner, Grossvenediger, etc.

Desde Rosenheim se va en tren expreso hasta Prien a orillas del Chiemsee, en el trayecto Munich-Salzburgo, y desde allí por un ramal a Stock, donde se toma el vapor del lago que conduce a la Herreninsel (o Herrenwörth) con el palacio de Herrenchiemsee, imitación del de Versalles, construido por el rey Luis II. El lujo interior de ese palacio es fabuloso. Merecen especialmente ser visitadas la Cámara de Recepciones y la Galería de Espejos, de 75 metros de largo.

En la Fraueninsel (Frauenwörth) existe un antiquísimo monasterio con interesante iglesia. Su historia se remonta a la época del duque Tásilo III.

El lago Chiemsee tiene 18 kilómetros de largo por 11 de ancho y es el mayor de los numerosos lagos de los Alpes bávaros.

D. Bad Reichenhall — Berchtesgaden. — De la estación Freilassing del trayecto Munich-Salzburgo parte el ferrocarril eléctrico para Bad Reichenhall y Berchtesgaden (esta última localidad se halla unida con Salzburgo por un tranvía eléctrico.)

Bad Reichenhall. — Balneario especial para asma y catarros. Sus instalaciones (cámara pneumática y salas de inhalaciones) son las más perfectas del mundo en su género. Sus manantiales salobres son de antiguo famosos. Abierto todo el año. Intensa vida social y deportiva. Magníficos parques y jardines. La situación

del balneario, a 470 m. sobre el nivel del mar en el valle del Saalach, circundado de una corona de elevadas montañas, es de una belleza espléndida. Los senderos apropiados para paseos alcanzan una longitud total de 260 kilómetros. Punto de partida para numerosas ascensiones. Deportes de invierno.

Berchtesgaden. — 700 m. — Punto central de los Alpes bávaros. Alrededores soberbios. Antiguamente célebre Cabildo de canónigos agustinos fundado en 1108, y residencia, durante varios siglos, de los príncipes obispos de Salzburgo, cuyo palacio existe todavía, así como la iglesia con nave de estilo románico. Estación climatológica famosa en todo el mundo, y lugar de veraneo frecuentadísimo. Espléndido parque natural. Deportes invernales. Clima benigno y frecuentes días de sol en invierno.

Las cimas más famosas son: el Watzmann con el albergue Münchener Haus (2712 metros), Hochkalter (2007 m.), Untersberg, Hoher Göll, etc. La región es apropiada para el alpinismo en gran escala. Las curiosidades principales son: las minas del sal, la Almbach-Klamm, la Wimbach-Klamm, la Ramsau y Hintersee, y muy especialmente el lago Königssee y el Obersee. En vaporcitos o lanchas a motor se hace el viaje por el lago encajonado entre montañas de rocas perpendiculares. El panorama es incomparablemente grandioso.

E. Allgäu — Füssen — Hohenschwangau. — Oberstdorf — Bad Wörishofen. — La línea ferroviaria de los expresos Munich-Lindau corre a lo largo del borde de la Alta Baviera suaba. En la primera etapa, el panorama está dominado por la Zugspitze; más tarde aparecen los Montes de Allgäu. El tren hace parada en dos ciudades interesantes; Kaufbeuren y Kempten. De la primera parte un ramal para Biessenhofen, de donde el tren se dirige hacia Füssen en Allgäu. En Immenstadt, situada ya en la verde y feraz campiña del Allgäu, se bifurca la línea hacia Sonthofen y Oberstdorf.

Füssen. — Ciudad muy interessante, pintorescamente situada a orillas del Lech. Punto de partida para visitar los famosos castillos reales de Neuschwanstein, Hohenschwangau y Linderhof. El paisaje de esta región es único por la combinación que ofrece de imponentes rocas escarpadas y frondosos bosques, en un valle cir-

cundado por altas montañas y esmaltado de idílicos lagos. Füssen, juntamente con Faulenbach, es una estación climatológica muy frecuentada y un terreno ideal para los deportes de invierno. Punto de partida para numerosas excursiones a las montañas del Allgäu y del vecino Tirol. El aire es puro, vigoroso, rico en ozono, y las instalaciones sanitarias que completan los dones de la naturaleza, no pueden ser más completas.

Hohenschwangau es estación climatológica de altura, situada a 4 kilómetros de Füssen, y lujosa colonia veraniega. Altas montañas y frondosos bosques rodean dicho punto. A corta distancia quedan los palacios reales de Hohenschwangau y Neuschwanstein.

Oberstdorf, uno de los importantes centros alpinos de Baviera, tanto por el espléndido paisaje como por el gran número de turistas que acuden tanto en verano como en invierno, y las facilidades que para el alpinismo ofrece. En torno de Oberstdorf se elevan las cimas más importantes del Allgäu; Rubihorn, Nebelhorn, Mädelgabel, Höfats, Himmelsschrofen, Krottenkopf, Hohes Licht, Biberkopf, etc., todas ellas de una altura superio a 2000 metros, con bien cuidados senderos en las montañas. Cuenten asimismo con excelentes albuergues.

Bad Wörishofen. De Buchloe, estación de la linea Munich—Lindau, parte un ramal hacia Türkheim y desde este punto en tranvía eléctricos se llega a Wörishofen. Este balneario alcanzó una celebridad mundial gracias al Padre Kneipp, cuyos procedimientos hidroterápicos siguen practicándose en Bad Wörishofen todavía. Para los bañistas existen, además de un sanatorio, tres establecimientos de baños (Sebastianeum, Kneippianum y Kinderasyl). Varios establecimientos de baños particulares. Casino, deportes, baños de luz y sol en Sonnenbichl, parque para los bañistas.

ALTONA (170.000 hab.), ciudad de Prusia que linda directamente con Hamburgo, formando con este Estado Libre, por decir, una sola ciudad, unida por sus intereses comerciales, su industria y su tráfico. (Véase Hamburgo).

ANHALT, estado federal.

Extensión 2229 kilómetros cuadrados, población 340.000, capital Dessau con 60.000 hab. Está separada en dos partes de las cuales la parte occidental está situada en

la sierra del Harz, y la parte oriental en la gran llanura del Norte. En esta región prospera una floreciente indústria azucarera.

ANNABERG, ciudad en la Cordillera Erzgebirge, en Sajonia. (Véase el artículo "Erzgebirge".

ANTIGUAS CASAS DE MADERA.

Entre las formas constructivas que dan al paisaje alemán un carácter propio, figura en lugar preferente la denonimada construcción de madera o de entramado. Desde Alsacia hasta Silesia esta forma constructiva se extiende en amplios círculos a todo el país alemán: Alsacia, Rhin Central, Suabia, Franconia, Hessen, Turingia, son sus principales asientos en Alemania. Fuera de estas regiones la construcción de madera como forma típica de construcción se ha extendido en las regiones del norte de Francia (especialmente en la región de Rouen), en Bélgica y en el Sur de Inglaterra.

Lo esencial de la construcción de madera o entramado consiste en que la pared no está integrada por una masa compacta de piedras formando muro, como en la construcción de piedra, ni de un muro formado de maderos como sucede en las construcciones de la región forestal eslava. La construcción de entramado distingue entre elementos estructurales y de relleno, los primeros formados por la armazón de maderos y los últimos, los paneles, por un material de relleno que es muy distinto según el tiempo y la región. La forma más antigua de estructura mural parece ser aquella en que los elementos componentes empicados son el barro y la paja, o bien cuando constan de ramas entretejidas recubiertas de barro, figurando además como elementos de relleno lo mismo adobes que ladrillos y a veces — especialmente en tiempos recientes — se cubren los paneles con mampostería.

Las casas más antiguas que en Alemania se conservan con esta estructura no se remontan más allá del siglo XIV, lo cual se explica por la menor duración del material de madera con relación a la de los muros de piedra y por su frecuente destrucción a causa de incendios, a los que las colonias o las ciudades de esta clase estaban más expuestas que aquellas otras regiones en que predominaba la arquitectura de piedra.

La construcción de entramado tuvo su época de florecimiento en los siglos XVI y XVII. Como lugar preferente figura en la región del sur de Alemania, la comarca del Main con las ciudades Bamberg, Wuerzburg, Frankfurt, donde los maestros ebanistas de estas localidades crearon nuevas y asombrosas formas decorativas, sea por la abundancia de construcciones de madera, como en el ayuntamiento de Michelstadt en el Odenwald, o por la variedad de combinaciones de la madera y la mampostería, como en el antiguo ayuntamiento de Hanau, en el cual, como es práctica en las construcciones públicas desde mediados del siglo XVI, la obra de madera y mampostería está extendida sobre una planta baja de estructura murada y entre paredes laterales muradas también.

La abundancia de madera de encina dió ocasión a que en Hessen, país situado entre el bajo Main y el Weser, la construcción de madera tuviera un gran florecimiento hasta los tiempos más recientes. Todavía en la actualidad tienen los pueblos y pequeñas ciudades de está región el mismo sello característico por su contraste entre la madera oscura (ordinariamente roja, raras veces pintada de verde o de negro) y sus paredes pintadas de blanco, que dan lugar a las formas más agradables. En las alquerías aisladas, como "el Molino del Diablo" en Ilbeshausen del Vogelsberg, el adorno de esta forma constructiva en el centro de una arboleda constituye, por decirlo así, el símbolo de la casa del país central alemán.

No son muy raros los casos en que el carpintero de la aldea, en las épocas pasadas, no se contentaba con la trabazón de las vigas y los enlaces del maderamen, sino que decoraba su obra por medio de trabajos de marquetería y pinturas como por ejemplo ocurre en una casa construída hacia el año 1620 en Niederkleen cerca de Giessen. En las ciudades ya mayores, en la antigua ciudad imperial Frankfurt del Main, en Wuerzburg, en Fulda, las estirpes patricias han construído las casas de tal modo, que todos los maderos están cuajados de composiciones simbólicas, todo un tesoro de sabias alegorías en torno de la fachada y que tan apreciadas fueron por el Renacimiento alemán. Allí se encuentran portales completamente labrados en madera como el construído en el año 1654 en Lichtenau, cerca de Cassel,

Más tarde, en los siglos XVII y XVIII fué costumbre popular decorar también los lienzos de muro o paneles con pinturas o mejor aún con figuras colocadas en hornacinas. Muchos motivos originados en la fantasía popular se presentan en tales casas con gran abundancia y en algunas regiones, como en Franconia del Main, la estructura de entramado, que parecía ser una estructura muerta desde mediados del siglo XIX, se conserva en algunas comarcas y vive una existencia próspera como resto singular del arte popular.

AQUISGRAN, véase Aachen.

ASSMANNSHAUSEN, lugar de magnífica situación en la orilla derecha del río Rin, (véase el artículo "Rin".

AUGSBURGO (160.000 hab.), Los ricos edificios estilo Renacimiento de los siglos XVI y XVII imprimen a esta antigua ciudad bávara un sello arquitectónico especial. Sus magníficas fuentes monumentales gozan de una fama universal.

La época más floreciente de su historia, la tuvo Augsburgo en los siglos XV y XVI, durante los cuales representaba el primer centro para el comercio entre la Europa septentrional, Italia y los países del Levante. Algunos de sus ciudadanos poseían el podería de príncipes. Las "dinastías" más famosas de sus grandes comerciantes fueron los Welser y los Fugger, las familias más ricas de su época. El emperador Carlos V había empeñado a la casa Welser toda la colonia de Venezuela, en garantía de un empréstito.

En la actualidad, Augsburgo es un activísimo centro industrial, con grandes hilanderías de algodón, fábricas textiles e importantes fábricas de máquinas, entre las cuales se encuentran los establecimientos de la "Augsburg-Nürnberger Maschinenfabrik", los más grandes de Alemania.

Augsburgo está situado sobre el ferrocarril de Munich a Stuttgart, y su visita puede ser combinado con la de estas ciudades.

Augsburgo es la ciudad de los contrastes. El centro, con su arquitectura medioeval recuerda épocas de pasada grandeza; en la Bürgermeister Fischer Strasse encontramos todo el tragín de las actividades comerciales, mientras en los barrios de la perifería nos en-

vuelve una atmósfera de quitud encantada que contrasta singularmente con el estruendo del barrio industrial al que llegamos en un viaje de pocos minutos en tranvía. Augsburgo gozaba de justa fama también como centro de las artes, y como patria de grandes artistas, entre los cuales citaremos a Holbein el mayor, como el más importante.

Monumentos, Museos, etc.: La Casa de Ayuntamiento, la Catedral, el Museo Maximiliano, Museo Fugger, Galería de Pinturas, Iglesia de San Ulrico.

AUTOMOVILISMO.

El turista se sentirá como en el cielo, si se decide a cruzar en automóvil el territorio alemán en todas las direcciones. Encontrará caminos lisos como una mesa de billar, transitables con cualquier tiempo, siempre bien cuidados; comodidades de alojamiento en todas partes y las mayores facilidades para el aprovisionamiento con nafta, composturas, etc. No hay rincón en Alemania al cual no se puede llegar en automóvil. El turista pudiente no se arrepentirá de haber optado por este moderno medio de locomoción.

Viajes circulares en automóvil. En todas las grandes ciudades hay empresas de ómnibus automóviles que organizan paseos colectivos a través de la población. Intérpretes conocedores de varias lenguas dan explicaciones sobre los sitios más notables. La Agencia oficial de Viajes bávara, por ejemplo, organiza regularmente viajes a más bellos paisajes de los Alpes bávaros. La Agencia de Viajes MER (véase el art. "Informes generales"), hace lo mismo en el Harz, Turingia, la Selva Negra y otras regiones notables por las maravillas de su paisaje. Los coches utilizados son cómodos y apropiados para la observación.

Líneas automóviles del Servicio de Correos.

Las líneas de automóviles de servicio público que la administración de Correos explota en Alemania se elevan a 900, repartidas por todo el país. En el Harz, en Turingia, en la Selva Negra, en Baviera, etc., así como en las playas del Báltico existe una densa red de estas líneas que establecen entre diversas localidades y las estaciones de ferrocarril. En Sajonia las líneas de automóviles constituyen un servicio público del Estado sajón. Todas las agencias del MER despachan billetes para las lineas de automóviles del servicio de Correos.

B

BADEN. (Estado federal). Extensión 15.071 kilómetros cuadrados, población 1.510.000, capital Karlsruhe con 150.000 habitantes. Tiene casi la forma de una bota y está situada entre Württemberg, Prusia, Baviera, Suiza, Alsacia y Hessen. Ocupa la mayor parte de la orilla izquierda del alto Rhin. Su industria de orfebrería, de platería, etc., radicada en la ciudad de Pforzheim, tiene fama mundial. Otro importante centro de industria es la ciudad Mannheim.

En el territorio de Baden se encuentra la pintoresca sierra de la "Selva Negra". Además deben mencionarse como puntos dignos de visitar las célebres ciudades Heidelberg, Baden-Baden, Freiburg. Las mencionadas ciudades, etc., son descritas en otro lugar, según el orden alfabético. Véase los artículos respectivos.

BADEN-BADEN (ciudad, 25.000 hab.), situada en el Norte de la Selva Negra, es un balneario muy frecuentado por la aristocracia de Europa, con numerosos hoteles y edificios de un estilo suntuoso. Abierto todo el año. Los manantiales termales de Baden producen por día 750.000 litros. Se las usa en baños (como baño de lluvia), por inyección para enfermedades de la mujer, en forma de vapores termales, como bebida, para hacer pastillas. Se las usa, también, en las siguientes enfermedades: reumatismo, especialmente gota, parálisis, erupciones de la piel; e internamente: catarros y mal de piedra, etc. Cerca de Baden hay también 3 manantiales de aguas ferruginosas. De entre otros se distingue el "Friedrichsbad" (baño de Federico) el establecimiento más elegante de Europa; también hay que mencionar el baño "Kaiserin Augusta", especialmente para mujeres. Los alrededores ofrecen un aspecto pintoresco y atractivo.

BADENWEILER, balneario en la Selva Negra. Abierto de marzo a noviembre. Aguas termales radioactivas, baños medicinales, masajes, sanatorios. Para las afecciones nerviosas, del corazón y del aparato digestivo y enfermedades del aparato respiratorio.

BALNEARIOS Y SANATORIOS.

Entre los más preciosos tesoros con que la Naturaleza ha dotado a Alemania figuran sus balnearios, famosos por sus instalaciones modelos, adaptadas a las más modernas exigencias higiénicas y científicas. La categoría profesional de los médicos y la virtud curativa, de antiguo probada, que las aguas alemanas poseen son las causas de la fama que en el mundo entero gozan. Con sus bosques y lagos, sus bien cuidados jardines y parques naturales, sus diversas alturas que alcanzan a veces el nivel de altas montañas, reunen la más completa variedad de climas. Los diversos sanatorios de las costas de los mares del Norte y Báltico completan el tesoro de los medios curativos naturales de Alemania, ciertamente superiores en calidad a los de cualquier otro país del mundo.

Los principales balnearios medicinales de Alemania son: Aachen, Baden - Baden, Badenweiler, Brambach, Bühlerhöhe, Eilsen, Eisenach, Elster, Ems, Harzburg, Herrenalb, Homburg, Kissingen, Kreuznach, Landeck, Langenschwalbach, Mar del Norte, Mar Báltico, Meinberg, Mergentheim, Münster am Stein, Nauheim, Neundorf, Neuenahr, Oeynhausen, Oldesloe, Orb, Pyrmont, Reichenhall, Reinerz, Rothenfelde, Salzbrunn, Salzschlirf, Salzuflen, Schreiberhau, Soden del Taunus, Sooden - Werra, St. Blasien, Warmbrunn, Weisser Hirsch-Dresden, Wiesbaden, Wildbad, Wildungen.

La descripción de los balnearios se encontrará en los artículos correspondientes de este volúmen, dispuestos en órden alfabético.

BAMBERG, ciudad bávara, véase el artículo "Suabo-Franconia".

BARMEN, ciudad de mucha indústria en la provincia renana de Prusia, a orillas del río Wupper, véase el artículo "Rin".

BAVIERA, estado federal. Extensión 76.421 kilóm. cuadr., población 7.200.000 hab., el Estado más grande de la Alemania del Sud. Consta de dos partes. La parte principal, la más grande, ocupa todo el Este de Alemania del Sud y se extiende desde los Alpes hasta las sierras de Turingia. La parte menor está situada en la orilla izquierda del Rhin y ocupa el terreno del antiguo Pala-

tinado del Rhin, uno de los electorados del Imperio Alemán. La capital es Munich. Baviera posee industrias grandes y célebres, paisajes espléndidos y numerosas curiosidades. Véase por ejemplo los artículos "Alpes", "Alpinismo alemán", "Alta Baviera", "Augsburg", "Ciudades pequeñas", "Danubio", "Deportes invernales", "Distrito industrial de Nuremberg-Fuerth", "Encanto invernal", "Exposición industrial permanente", "Lagos de Alemania", "Munich", "Nürnberg", "Palacios Reales de Baviera", "Planetarios gigantescos", "Puentes y torres", "Suabo-Franconia", etc., en el orden alfabético.

BAYREUTH, ciudad célebre por Ricardo Wagner. (Véase el artículo "Suabo-Franconia".

BERCHTESGADEN, conocido balneario en la 'Alta Baviera" (véase este artículo).

BERLIN, la capital de Alemania y de Prusia, es la residencia de las autoridades superiores de Alemania y Prusia. Está cruzada por el río Spree y cuenta con más de 2.100.000 habitantes. Sumándole los suburbios conocidos bajo el nombre "Grossberlin" tiene más de 4.000.000. Berlín, situada en una llanura arenosa, rodeada de pequeñas colinas, es el más importante centro de ferrocarriles, uno de los más grandes centros del comercio alemán y la primera ciudad industrial del continente. En cuanto a la grandeza de las construcciones monumentales especialmente al Oeste, rivaliza Berlín con las capitales más antiguas. Por el río Spree, siempre navegable, tiene Berlín rutas marítimas a todas partes, penetrando en el Nordeste hasta el corazón de la República de Polonia; por el canal Berlín-Stettin, está en directa comunicación con el mar Báltico; por el río Havel, con el río Elba y el mar del Norte.

La historia de Berlín comienza en el siglo XIII, y está ligada muy estrechamente su suerte con la de la Casa Hohenzollern. Al fundador del estado prusiano moderno, al gran príncipe elector de Brandenburgo debe Berlín el comienzo de su desarrollo. Fueron muchos famosos arquitectos los que ejecutaron su construcción, terminando numerosos monumentos artísticos. En Berlín hay más de 100 iglesias y capillas, entre ellas, como

la más notable, figura la catedral. Entre los edificios son admirables el castillo imperial y el palacio del Reichstag. El arte y las ciencias han sido preocupación constante en Berlín, demostrándolo las grandes colecciones, los museos y otros institutos. La univeridad de Berlin ocupa rango prominente entre las academias del mundo. Aquí trabajaron y trabajan todavía las capacidades más notables de las ciencias. Para ilustrar la intensidad de la vida intelectual de Berlín, mencionamos el hecho de que hay más de 1.100 diarios y revistas.

Muy adelantado se encuentra el tráfico en Berlín, empalme de 12 rutas ferroviarios. Al tráfico urbano sirven el ferrocarril urbano y el ferrocarril de circunvalación, consistente de dos ramales (Norte y Sur) y las líneas aéreas y subterráneas, facilitando la comunicación rápida y cómoda entre todas las partes de la capital. Además existen numerosas líneas de tranvías y ómnibus a motor y a sangre. Y, además, los vapores en los ríos. En cuanto al correo, telégrafo y teléfono, hay casi 300 oficinas en Berlín, en lo que supera a muchas de las ciudades importantes de Europa.

Existen en Berlín instituciones de beneficencia y empresas de utilidad general, mejor montadas que en otras partes; lo mismo pasa con los colegios, bibliotecas, salones de concierto y teatros.

Muy importante papel hace en Berlín la indústria. El primer rango ocupa el ramo de vestidos con sus diversas secciones (capas y trajes para señoras y niños, pasamanería, botones, flores artificiales, sombreros, ropa blanca etc.), además sobresalen allí las indústrias de tejidos, hierro y maquinarias. Florecen las construcciones de carruajes de toda especie, cajas fuertes, instalaciones eléctricas, motores y aparatos de telegrafía, mecánica de precisión, artículos de oro y plata, alhajas, etc., fabricación de artículos de caucho, jabón, productos químicos, trabajos en madera, de marmolería, perfumes para el tocador, porcelana, estufas y otros artículos de arcilla, muebles, guantes, papel, papel pintado, pianos y otros instrumentos de música.

Después sigue el comercio, muy notable, en cereales, alcohol, ganado y artículos de alumbrado.

La avenida más grandiosa y lujosa se llama "Unter den Linden" (Bajo los Tilos), extendiéndose de la

puerta de Brandenburgo (Brandenburger Tor) al castillo imperial y al jardín de recreo; de una anchura de 60 metros, está adornada con cuatro hileras de tilos y castaños. Como escenario de solemnes entradas y otras festividades, es el orgullo de Berlín. Donde empiezan los "Linden" se levanta el "Brandenburger Tor", construído de asperón según los motivos de lasPropileas de Atenas: tiene 26 metros de alto; su ancho es de 62,5 metros, teniendo cinco pasajes divididos por imponentes columnas dórcas. En lo alto se encuentra un tronco de cuatro caballos (hecho de cobre) de más de 6 metros de alto. Además se hicieron agregar pórticos abiertos, para los transeuntes. Al otro lado de la Brandenburger Tor, se extiende el "Tiergarten" (de una extensión de 255 hectáreas), antes parque de caza de la familia real, transformado luego en un parque de recreo, ofreciendo al público lindos jardines del estilo de Versalles. Allí hay hermosos paseos y muchos monumentos hechos de mármol. Muy notable es la "Siegesallee" (paseo de la victoria) teniendo 32 estatuas de príncipes brandenburgueses-prusianos, así como la "Columna de la Victoria", construída de granito colorado obscuro, asperón y bronce; la que supera por su volumen a otras construcciones de esta índole. La parte inferior (de7 m.), está ornada con relieves de bronce de las guerras 1864, 1866, 1870 y 1871. En la galería abierta (rodeando el zócalo de la columna) hay un cuadro de mosaico pintado por A. von Werner, mostrando alegóricamente la victoria de 1870 y el restablecimiento del Imperio Alemán. De las arriba mencionadas guerras proceden las tres filas de dorados cañones, conquistados a los daneses, austriacos y franceses, que adornan la columna (diámetro: 5 metros). La plataforma superior se encuentra en una altura de 46 metros, la punta más alta es de 61,5 metros. Desde allí se domina una amplia perspectiva.

Los alrededores de Berlín están llenos de bellezas naturales, bosques y lagos, brindando ocasión para muchas excursiones y viajes de recreo, v. gr. el "Grunewald", el baño familiar "Wannsee", donde se hace en el verano una vida muy alegre de playa; además el bosque de Potsdam, el lago "Tegel", la "Pfaueninsel" (isla de pavos reales), y la aldea "Werder"), (véase el artículo "Primavera en Alemania").

Entre los edificios notables, museos, exposiciones,

etc., hay que mencionar especialmente: el acuario, conteniendo muchas especies, serpientes, reptiles, pulpos y otras especies marinos, cuya clasificación entre animales o plantas es dudosa; además el palacio de Guillermo I, la biblioteca real, el museo del correo del Imperio, el museo "Emperador Federico", los establos imperiales, museo para artes y oficios, el museo nacional, el museo antiguo, el museo nuevo, el museo oceanográfico. el museo de productos minerales, el arsenal de guerra de la historia prusiana, el parque de exposiciones, la universidad, etc.

Así Berlín abunda en obras de arte, curiosidades históricas y naturales, productos de la industria como ninguna ciudad de Alemania.

BIELEFELD, ciudad importante en la región del río Weser, véase el artículo "Weser".

BINGEN, (10.000 hab.), conocido lugar a orillas del Rin, estación para los vapores fluviales y punto de salida para excursiones al valle del Rin, véase el artículo "Rin".

BLANKENBURG, población conocida en la Selva de Turingia, con alrededores soberbios. Punto de salida para muchas excursiones.

BODENSEE (lago de Constanza), véase el artículo "Lagos de Alemania".

BRAMBACH, (balneario en el Voigtland sajón). Abierto todo el año. Manantiales minero-radioactivos, baños mineroradio-bicarbonatados, sala de inhalación. Para la gota, uremia, reumatismo, nervios, enfermedades de señoras, exsudaciones, artritismo y riñones.

BONN (92.000 hab.), importante ciudad a orillas del Rin, es punto preferido por los turistas del Rin por su situación lindísima, tiene una universidad distinguida, muchos museos y otras curiosidades.

BREMEN (estado federal): Extensión 256 km. cuadr., población 300.000 hab., capital Bremen con 250.000 hab.

Bremen (ciudad) está situada cerca del río Weser, el menor de los 6 grandes ríos de Alemania. El Weser, navegable, desemboca aguas abajo de Bremen al Mar del Norte. Es la más antigua de las ciudades marítimas, el primer centro de cultura del Noroeste de Alemania.

En la Edad Media ejercía una influencia inmensa; recién en el sigloXVIBremen dejó la preponderancia a Hamburgo, la cual a la cultura creciente de los distritos cercanos al Elba, agregó las ventajas del caudal más grande del río y la mayor profundidad de entrada al puerto. Empero, la navegación jamás desapareció totalmente; al contrario: en el siglo XIX, fué construído el antepuerto de Bremerhaven (25.000 hab.), el cual permite la entrada a los buques más grandes. Bremen, sin igualar en cuanto al comercio a Hamburgo, Rotterdam y Amberes se distingue notablemente por ser el puerto principal de la flota del Lloyd Norte Alemán y por el movimiento de barcos de vela, pasajeros y emigrantes. Su comercio prefiere los Estados Unidos de Norte América o la India; supera a los puertos del continente, por lo que concierne a la importación de arroz, algodón y tabaco, cuya elaboración es su indústria. El nuevo canal central (Mittelland-Kanal) dando una comunicación entre el canal Dortmund-Ems y el Weser y Hanover, dirigirá probablemente una parte del movimiento de distrito industrial rhenano-westfálico a Bremen.

Curiosidades: la célebre casa de ayuntamiento con bodega de vino, la catedral, la estatua del "Roland", etc.

BRESLAU, capital de la provincia prusiana de Silesia, (véase el artículo "Silesia").

BRAUNSCHWEIG, estado federal. Extensión 3672 kilómetros cuadrados, población 500.000 habitantes, capital Braunschweig con 150.000 habitantes. El territorio de este país lo constituyen varias partes separadas, situadas algunos en la sierra del Harz y otras en la llanura del Norte.

BROCKEN, el monte más alto de la sierra "Harz" que ofrece una perspectiva inmensa en todas las direcciones, (véase el "Harz"). Este monte es accesible desde las ciudades Goslar, Harzburg o Wernigerode. Desde la última lleva un ferrocarril hasta la cumbre.

BÜHLERHÖHE, balneario en la Selva Negra, cerca de Baden-Baden, 800 metros. Estación climatológica para las personas necesitadas de descanso. Para nervios, estómago, intestino, nutrición y afecciones internas en general, con excepción de los de caracter infeccioso. Deportes de verano y de invierno.

C

CALLEJUELAS Y RINCONES PINTORESCOS.

El hombre moderno busca con frecuencia la mágica flor del romanticismo; el habitante de la gran ciudad, rodeado eteramente de ruido y bullicio, la quietud del campo, las callejuelas pintorescas, la ciudad pequeña y silenciosa. Hubo un tiempo en que se destruyeron esos rincones poéticos, en que se derribaron torres antiguas para que pudiera desenvolverse el "tráfico", en que se sustituyeron los rústicos puentes de madera por otros monótonos de hierro. Afortunadamente se ha corregido bastante ese afán destructor. Corporaciones y Gobiernos se encargan de custodiar las bellezas de la madre patria, los hombres recobran el sentimiento y el amor por las cosas antiguas y ya no destruyen para "mejorar" lo que heredaron de generaciones pretéritas. No sólo las ciudades pequeñas poseen recuerdos del pasado. En el corazón de las grandes capitales; en sus callejuelas perdidas e ignoradas se destaca el crepúsculo de tiempos pasados, el rostro de la ciudad antigua. Suele suceder que al volver una esquina nos encontramos en otro mundo. Lejos ruge la vida ruidosa de la gran ciudad cual sordo zumbido que ni cansa ni molesta en medio de la paz de este mundo más pequeño, que parece no percatarse de lo que pasa en torno suyo. Sin embargo, más multiforme y palpable, más intensa y fuertemente, sentimos el artactivo de los rincones pintorescos en una población pequeña envuelta por completo en su pasado y en la que el tráfico de la urbe poco o nada ha podido arrebatar de su encanto. Quien por vez primera atraviese sus callejuelas descubrirá a cada paso bellezas en que el lugareño no se fija. Parece como si todas sus piedras quisieran hablar, como si todas sus casas encerraran una historia y lo viejo con lo nuevo, el pasado con la actualidad se reune en dulce armonía. Todos nos sentimos artraídos hacia estos testigos animados e inanimados del pasado, y no podemos atravesar las calles de una vieja ciudad sin quedar sugestionados. Las prisas, preocupaciones e inquietudas se olvidan por unos momentos con la contemplación de rincones misteriosos y callejuelas soñadoras. La vida reviste otro aspecto en

presencia de siglos pasados, cuando cada casa tiene su destino y los recuerdos de grandes hombres acompáñan secretamente al viandante. Ciudades de éste carácter son entre muchas otras Goslar, Hildesheim, Lübeck, Nürnberg, Rothenburg, etc. Véase la descripción en el lugar correspondiente en el orden alfabético.

CANALES.

El canal de Kiel.

La primera piedra para la construcción del Canal de Kiel, Nord-Ostsee-Kanal, (canal del Mar del Norte al Mar Báltico), o Kaiser Wilhelm-Kanal (canal del Emperador Guillermo) fué colocada el 3 de Junio de 1887 por el anciano Emperador Guillermo I. La difícil, pero grandiosa obra exigió para su ejecución un lapso de tiempo de ocho años, de 1887 a 1895, y cuando se colocó solemnemente la última piedra, el 18 de Junio de 1895 en Holtenau, en presencia del Emperador Guillermo II. y una flota de todas las potencias marítimas, Alemania había realizado un adelanto cultural, testimonio de su fuerza y poderío.

Después de haber cumplido durante un decenio las obligaciones impuestas por la armada alemana y prestado valiosos servicios a la marina mercante, cuyo tráfico aumentaba constantemente, hubo que convencerse de que las instalaciones del canal habían llegado al límite de su potencia en cuanto al las exigencias siempre crecientes de la navegación, y que dentro de poco serían insuficientes. Las dimensiones de los navíos se hacían siempre mayores, no paulatinamente sino de una manera imprevista, y esta evolución poderosa parecía no haber llegado aun a su final. Ya desde algunos años, los grandes navíos mercantes no podían pasar por el canal; también para los modernos buques de la guerra era imposible atravesarlo por la insuficiencia de su sección. Hay que añadir que el número de los vapores grandes que frecuentaban el canal iba siempre en aumento y este hecho, favorable en sí, producía entorpecimientos por las dimensiones demasiado pequeñas del lecho del canal. Un proyecto general de ensanche muy amplio, presentado por la Junta de Obras del Canal de Kiel y el Ministero del Interior en Berlín, fué aprobado por los poderes legislativos en 1907. Este ensanche se ejecutó durante los años de 1907 a 1914, y

el 24 de Junio de 1914, poco tiempo antes de estallar la gran guerra, el canal modificado fué abierto al tráfico mundial. Desde entonces tiene su forma actual y desempeña un importante papel en la navegación.

El ensanche del Canal de Kiel fué efectuado con gran previsión. El fondo del canal se aumentó de 22 a 44 metros, es decir, se duplicó. Se excavó el lecho hasta la profundidad de 11,33 metros y se amplió el ancho del nivel de agua a 103 metros. En las dos desembocaduras se construyeron nuevas esclusas dobles, cuyas dimensiones son: 330 metros de longitud útil de las cámaras, 45 metros de ancho y 14,10 metros de profundidad hasta el fondo. Esta profundidad corresponde al nivel mediano del canal; sobre el nivel bajo ordinario del Elba se levanta el nivel dentro de las esclusas a 12,42 metros, y a 13,75 metros sobre el nivel ordinario del Mar Báltico. Las nuevas esclusas del canal son actualmente las mayores del mundo y superan considerablemente a las del Canal de Panamá, que tienen 305 metros de longitud y 33,5 metros de ancho. Para las nuevas esclusas tuvo que construirse antepuertos nuevos de correspondientes dimensiones tanto en el lado hacía fuera, como hacia el interior del canal.

El desastre de la guerra mundial ha cambiado esencialmente la importancia del Canal de Kiel. Antes y durante la guerra su objeto principal estribaba en lo militar, y los gastos para su construcción y el ensanche fueron hechos en primera línea por motivos estratégicos. Hoy día ya no existen estos, y el papel importante que desempeña el canal es el de servir al tráfico mundial.

El problema militar que antes tenía que solucionar el Canal de Kiel, consistía en que por él Alemania disponía de una comunicación independiente entre el Mar del Norte y el Báltico, aprovechable para la armada. Todas las fuerzas marítimas que se hallaban en el Mar Báltico podían dirigirse, sin ser vistas ni estorbadas, al Mar del Norte, y viceversa. Actualmente el canal está abierto a todas las naciones, y su importancia económica se expresa por dos hechos: en primer lugar abrevia notablemente la distancia entre los dos mares y, por otra parte, evita que los buques corran los riesgos que encuentran en la ruta alrededor del Cabo de Skagen, evitándose así las múltiples pérdidas que ocurren siempre en estos parajes. La abreviación del camino depende naturalmente de la

situación del puerto de salida respecto al de destino. La gran ventaja para la navegación se revela claramente en el ejemplo siguiente:

Un vapor de mil toneladas con una capacidad de carga de dos mil toneladas, es decir un buque relativamente pequeño, economiza en el viaje de Stettin a Hamburgo, si pasa por el Canal de Kiel, unas treinta horas de tiempo y unas 18 toneladas de carbón. Todo experto en esta materia sabrá apreciar lo que significa este ahorro de tiempo y de dinero.

El canal de Navegación Berlín-Stettin.

Por el importante aumento del comercio del Este de Alemania fué necesario e imprescindible buscar una comunicación directa entre Berlín, el río Oder y el mar del Este. Ya proyectado por el gran Elector de Brandenburgo y el rey Federico el Grande, se construyó un pequeño canal para el pasaje de barcos que no tenían más de 70 toneladas. Hoy, en la época de movimientos inmensos ya no es suficiente. Una productiva ruta de navegación según las necesidades modernas debe dar pasaje a vapores lo menos hasta de 600 toneladas. Por eso se construyó un nuevo canal entre los ríos Spree y Oder. El río Spree pasa por Berlín, de donde el canal se dirige al río Havel. Dejando el lecho del Havel toma la dirección oriental al río Oder, el cual pasa hasta Stettin donde desemboca en el mar Báltico. Así tiene Berlin comunicación directa con el mar por un canal que deja pasar vapores de 600 toneladas.

La construcción de este canal encontró muchas dificultades, por la calidad desfavorable del terreno. Fué necesario hacer muchas esclusas artificiales para igualar las diferencias de nivel.

Una obra muy interesante del canal es el cruce con el ferrocarril Berlín-Stettin. El ferrocarril, en general, cuando cruza vías fluviales lo hace por encima de éstas; aquí el canal fué conducido arriba del ferrocarril, corriendo sobre un puente. No sospecha el pasajero del "rapido" la cantidad de las aguas que hay encima de su cabeza. Solidez total de puente e impermeabilidad fueron la base de la obra, cuya ejecución fué dificultada por la necesidad evitar cualquier interrupción del servicio de trenes. El paso del agua sobre el ferrocarril se hizo por planchas de plomo y asfalto.

CAUB (2.400 hab.), población lindísima a orilla derecha del Rin.

CHEMNITZ, ciudad muy industrial de Sajonia, punto de salida para excursiones al "Erzgebirge". Véase los artículos "Distrito industrial de Sajonia", "Sajonia", y "Erzgebirge".

CHIEMSEE, lago hermosísimo y pintoresco en la "Alta Baviera", (véase este artículo).

CIUDADES PEQUEÑAS.

Así como el porvenir de un país se presiente en sus grandes ciudades, así se refleja el pasado en sus pequeñas poblaciones. Aquellas, como centros del rápido desarrollo exterior indican la civilización; estas cual rocas firmes en la ola del desarrollo, atestiguan su cultura. La civilización es en si algo artificial, la cultura algo esencial. Las grandes ciudades surgen de la tierra, se extienden sobre bosques, que sucumben al hacha del hombre, sobre lagos, que seca o llena con tierra firme, sobre campos de cereales, jardines y paseos, que destruye. La pequeña población, por el contrario, se entrega en brazos de la naturaleza, se deja verdaderamente abrazar y la unión de ambas da la mejor expresión de las peculiaridades de un país; porque en el marco de la pequeña ciudad se juntan naturaleza y cultura, formando un cuadro muy característico.

La vida en la pequeña y en la gran ciudad difieren notablemente. En esta habitan miles o millones de individuos, en la otra residen cientos o miles de familias o quizá una sola y gran familia. Los primeros no se conocen y pasan unos junto a otros sin mirarse; los segundos viven unidos, se conocen, y se tratan. Aquí, la diferencia entre el pobre y el rico no es tan grande como entre lo antiguo y lo nuevo, el anciano y el joven. En la pequeña ciudad se conserva el ambiente creado por los padres, en la grande reina lo moderno, lo que está por crearse; allá lo familiar y lo heredado, aquí lo desconcertante y lo conquistado.

Las ciudades pequeñas representan el manantial de la cultura de los pueblos, de sus pensadores y poetas. Casi siempre los genios proceden de la pequeña ciudad o de la aldea. En la grande crece el periodista, el litera-

to, quizá también el inventor, el comerciante al por mayor o el político. Aquellas poblaciones alimentan en sus hijos las fuerzas secretas y la actividad. Viven y se mueven en la historia, en leyendas, en toda clase de tradiciones, en las que pasan una vida soñolienta, tranquila, algo estrecha.

Más que de otras culturas, de la alemana puede decirse que arraiga en la ciudad pequeña. Esto tiene su origen en la descentralización de Alemania y del individualismo de sus distintos pueblos. El burgués alemán de la Edad Media y el humanista de los siglos posteriores supieron llenar con su trabajo y su espíritu el pueblo natal. En sus recintos cifraban su orgullo y su ambición. Raras veces traspasaban sus límites, no siendo para aportar de fuera para si y para su ciudad mercancias, dinero o riquezas. La palabra "Civis Romanus sum" no la pronunciaban en Roma con más orgullo, como lo hacía el burgués de cualquier ciudad libre al declararse ciudadano de ella. El orgullo y la dignidad de aquellos siglos se han conservado de tal modo que en esas ciudades, en su mayoría poblaciones pequeñas, se respira todavía aquel orgullo del burgués que parece formar parte del ambiente.

Una de esas poblaciones que puede enorgullecerse de su pasado glorioso, es el pueblo **Rothenburg** de Franconia (8.600 hab.). Situado en una meseta, domina el valle del río Tauber. Está rodeado de bosques, viñas y campos de cereales que forman un delicado paisaje alemán. Rothenburg disfruta de gran fama y se menciona en todas las guías de viajeros por ser la población que ha conservado el más puro carácter medioeval.

Anualmente, en Pentecostés, se celebra un festival en Rothenburg, llamado "El bebedor de Rothenburg". Conmemora un curioso episodio de la guerra de los Treinta Años. Los suecos intentaron destruir la ciudad hasta en sus cimientos. Sin embargo el general enemigo disistió de sus planes bajo la condición de que el burgomaestre vaciara un enorme jarro de vino de un solo trago. Por cierto, que el buen burgomaestre vació el jarro, cuyo contenido era suficiente para apagar la sed de una docena de hombres. Ese "trago magistral" se ha hecho inmortal y se recuerda anualmente en una gran fiesta.

Pero también después de aquel suceso se han vacia-

do muchas copas de vino en Rothenburg. Es ciudad vinicola, pues en sus cercanías se elabora el afamado vino de Franconia. Los burgueses, sentados en las antiguas tabernas en antiquísimos bancos y sillas artísticamente tallados, beben el vino del país que se les ofrece en vasos de color, mientras que el sól poniente desliza sus rayos a través de los cristales multicolores de las ventanas, idilio que acompaña el monótono murmullo de las fuentes románticos que posee la ciudad.

Este es el carácter de la pequeña ciudad alemana: el vino, el silencio y sus rincones poéticos y somnolientos. Este es el manantial romántico que nutre el ser del verdadero alemán y que engendra por si mismo, la poesía y la verdad, cuyo valor penetra el pueblo entero. Esta es la cuna del soñador, del artista y del pensador. Esta es la Alemania antigua y siempre joven.

Una atmósfera igual o parecida a la de Rothenburg se respira en un sinnúmero de pequeñas ciudades y villas alemanas que supieron conservar su carácter antiguo a pesar de la invasión de las industrias. Se encuentran en todas partes del país, a lo largo del Rin como sobre el Danubio, en Baviera como en Prusia y Sajonia.

Las pequeñas ciudades son manantiales de fuerza y de salud para el pueblo alemán.

CLIMA.

El clima de Alemania es templado; no tiene el calor del Sur de Europa ni el frío de los países escandinavos ni de Rusia. En invierno hay nevadas, heladas y nieblas, pero su primavera es sumamente hermosa; el verano es de agradable temperatura y el otoño ofrece un aire purísimo. Los cambios no se producen bruscamente, sino gradualmente y casi nunca hay cambios bruscos. Hace más calor en el Oeste por su proximidad al mar, más frío es el Nordeste por los vientos N. y E. que llegan de Siberia; pero la diferencia no es grande. La humedad se distribuye casi en partes iguales, existiendo bosques grandes o pequeños en todas partes de Alemania, los que producen un sano equilibrio de las diferencias de temperatura y humedad. De todo esto, resulta que el clima de Alemania es muy agradable y sano.

COBLENZA, véase el artículo "Koblenz".

COLONIA. Un campamento que los guerreros establecieron en los albores de la era cristiana a orillas del Rin, llegó a ser en el transcurso de los siglos, la espléndida ciudad de Colonia, reina de la provincia rhenana de Alemania. Aquí nació Agripina, la madre de Nerón. En el año 50, esta mujer ambiciosa dió al campamento romano su propio nombre. Una fuerte muralla encerraba entonces la-ciudad. Hoy todavía se conservan restos de aquellas fortificaciones, entre ellos la torre romana en la Zeughausstrasse. Ya en los tiempos de Roma, Colonia fué sede de un obispo. Colonia, 'la hija más fiel de la Iglesia Católica". Abundan las iglesias monumentales. Las hay de todos los siglos. Entre todas ellas se destaca la magnífica catedral, la más preciosa maravilla del arte gótico. La descripción de ella se encuentra en el artículo "Templos góticos".

Entre los numerosos templos de estilo romano merecen especial mención el de Santa María del Capitolio, consagrada en 1049 por el Papa León IX, el de San Gedeon, fundado, según dice la leyenda, en el siglo IV por Santa Helena; el de San Pantaleón, construido en el siglo X, la iglesia San Martín, del año 1172, las de San Andrés, San Severino, San Kuniberto, Santa Ursula, y varias otras, todas de remota antigüedad.

También entre los edificios profanos, cuenta Colonia con verdaderas joyas de arte de los siglos pasados. Mencionaremos solamente la Casa del Templo, sede de la familia de Overstolzen del siglo XII, el "Stapelhaus" a orillas del Rhin, los antiguos portones Eigelsteinthor, Hahnenthor y Severinsthor, y sobre todo el ayuntamiento, preciosísimo edificio gótico del siglo XV y el "Gürzenich", construído en el siglo XV con destino a la celebración de fiestas.

Los numerosos palacios edificados en el siglo pasado prueban que Colonia no ha perdido su entusiasmo por el arte arquitectónico. La combinación armoniosa de los antiguos monumentos con las construcciones modernas, da a Colonia un especial encanto que la coloca por encima de las más de las ciudades europeas.

Su pasado, tan íntimamente ligado a la Iglesia ha tenido su influencia sobre el carácter del pueblo, que se nota a primera vista. Quien visite por primera vez Colonia, quedará encantado de ese pueblo tan activo y,

sin embargo, tan alegre y gozoso de vivir. En este sentido, Colonia tiene mucho de común con Viena y Munich. En carnaval, Colonia exterioriza su alegría desbordante en una forma encantadora.

En medio del tragín de la vida diaria, Colonia no ha olvidado el sano consejo de Horacio, quien dijo que es deber de los hombres entregarse una vez por año a la locura. Es el secreto del pueblo de Colonia: divertirse con frenesí en los días de carnaval, sin exagerar. De ahí que muchas ciudades se hayan empeñado en imitar el carnaval de Colonia, sin conseguirlo del todo. En ninguna parte arraiga esta fiesta tanto en el pueblo, como aquí; y ello sólo se explica si consideramos que desde remotos tiempos el carnaval es tradición de Colonia.

Como centro comercial e industrial, Colonia ocupa uno de los principales puestos entre las ciudades alemanas. Sus fábricas de azúcar, chocolate, tabaco, cigarros, agua de Colonia, alfombras, pinturas y barnices, vidrios, sedas, caucho, de máquinas, locomotoras, etc., representan un capital de miles de millones y dan ocupación a un ejército de empleados y obreros. La fábrica de motores a gas de Deutz, frente a Colonia, es conocida en todo el mundo. Un gran factor de progreso para Colonia es la proximidad de los grandes centros industriales de Essen, Elberfeld, Barmen y de los grandes yacimientos de hulla y hierro de Westfalia.

El comercio y la indústria, siempre florecientes, adquirieron un poderoso impulso cuando Colonia, en 1815, llegó a ser parte del reino de Prusia. La ciudad que en 1817 tenía 49.000 habitantes, contaba el 1.o de diciembre de 1890, 281.681, en 1895, tenía 321.564 habitantes, cuyo número ascendió en 1900 a 327.529 y en 1919 a 650.000. Colonia ofrece así un ejemplo típico del progreso alemán.

COMUNICACIONES AEREAS.

Alemania es el país en que el desarrollo de las comunicaciones aéreas ha alcanzado el grado máximo de perfeccionamiento. En 1925, la extensión total de las líneas aéreas mundiales, incluyendo los servicios transoceánicos norteamericanos, alcanzaba en cifra redonda a 100.000 kilómetros, de los cuales correspondían a Alemania, incluyendo los servicios internacionales atendidos

por líneas alemanas, nada menos que 52.000 kilómetros. Durante el primer semestre de 1925, los aviones pertenecientes a compañías alemanas cubrieron la distancia de 2.500.000 kilómetros, transportando a 45.000 pasajeros y cerca de 300 toneladas de equipajes, encomiendas y correspondencia, sin que se produjera un solo accidente serio. En cuanto a puntualidad y regularidad del servicio, el tráfico aéreo alemán resiste con ventaja la comparación con el servicio ferroviario de muchos países. En 1924 ya, el cuociente de puntualidad fué de un 96 por ciento.

Los viajeros se instalan en un comodísimo camarote, provisto de calefacción en invierno. Y así recorren las distancias con una velocidad de 150 a 170 kilómetros por hora.

Informes y reserva de pasajes.

En todas las ciudades alemanas hay oficinas de informes para el tráfico de turistas que suministran informes y atienden los pedidos de pasajes aéreos. Este servicio lo atienden también las Agencias de las Compañías de Navegación.

Los itinerarios de las líneas aéreas se encuentran en la guía de Rutas Aéreas, editada por el Ministerio del Tráfico, que se vende en todas las oficinas de informes.

Equipajes.

Cada pasajero tiene derecho a llevar gratuitamente equipajes hasta el peso de 10 kilógramos, y en algunas líneas hasta 15 kilógramos. El excedente paga flete según tarifa. Para la conducción de más de 20 kilógramos se requiere un permiso especial.

Habiendo estaciones ferroviarias en los puntos de partida y de destino, el equipaje puede despacharse por tren, sin necesidad de sacar boleto, contra la presentación del pasaje aéreo. El flete a pagar es muy moderado.

Pasaportes.

En los viajes aéreos al extranjero se necesitan pasaportes visados por un Consulado del país de destino.

La Compañía Germano-rusa de Aviación (Nordluft) se reserva el derecho de efectuar aterrizajes también en Lituania y Livonia, de modo que los pasaportes deben comprender también a esos países. El viso británico autoriza para una estada de 8 días en Holanda. Viajeros a

Danzig no necesitan el viso polaco, pero deben disponer de un documento de identificación otorgado por competente autoridad alemana.

CONSULADOS de los estados de lengua latina, véase Legaciones y Consulados.

CONSTANZA (Konstanz), importante ciudad a orillas del 'Bodensee', véase el artículo "Lagos alemanes".

CRIMMITSCHAU, (26.000 hab.), importante ciudad en el "Distrito industrial de Sajonia", véase este artículo.



D

DANUBIO.

El Danubio, que en prolongado curso atraviesa toda la Europa Central y Oriental es — política y geográficamente — uno de los ríos más singulares. En nuestro continente es la única vía fluvial de importancia que con justicia se puede calificar de internacional. Casi todos los otros ríos tienen su nota nacional, como puede decirse.

En Alemania, en un rincón apartado de Suabia, el Danubio tiene su origen, como riachuelo insignificante, que lentamente recorre primero Wurttemberg y luego Baviera, hasta llegar a la ciudad de **Passau** (21.000 hab.). Pero en este trayecto recibe el tributo de los grandes ríos alpinos de Baviera, de manera que traspasa la frontera de Austria como río imponente y caudaloso.

Las ciudades más importantes a orillas del Danubio, en territorio alemán son:

Ulm, (60.000 hab.), antigua Ciudad Libre que hoy forma parte de Württemberg. La Catedral de Ulm es, después de la de Colonia, el templo más grande de Alemania. El campanario tiene una altura de 161 metros. El interior de la Catedral es notable desde el punto de vista artístico. En Ulm, el Danubio se hace navegable.

Regensburg (Ratisbona), (55.000 hab.), también fué en otros tiempos una de las más florecientes ciudades libres del Imperio Alemán. Actualmente forma parte de Baviera. La ciudad es interesantísima para el arte alemán, porque entre sus antiguas iglesias hay algunas cuya edad remonta hasta la época de los Carolingos. Otro vestigio del pasado, en cuanto a la construcción de las ciudades, consiste en las notables casas, semejantes a fortalezas, de familias patricias, que sólo se encuentran en Ratisbona. Esos edificios datan del siglo XIII, y con sus formidables torres ofrecen un aspecto imponente.

Muy hermosos son también la Catedral gótica, el Ayuntamiento y el templo de Walhalla, levantado sobre una colina de 96 metros de altura, a orillas del Danubio, en homenaje a la memoria de los grandes hombres y mujeres de Alemania. El turista no debe desperdiciar la oportunidad de visitar este monumento hasta el cual

se llega fácilmente por un tranvía a vapor, autoomnibus o en carruaje.

La indústria es de importancia (tabaco, máquinas, cerveza, etc.) R. es centro para el comercio de tránsito de maderas y cereales.

Sobre la confluencia del río Inn con el Danubio, que forma la frontera con Austria, está situada la ciudad de **Passau** (21.000 hab.), edificada sobre una península formada por los dos ríos. Entre sus monumentos merecen mención especial la Iglesia de San Pablo (1678), la Catedral de San Maximilian, fundada en el siglo V, y la estatua de Maximiliano I.

DANZIG, hoy en día ciudad libre bajo la protección de la Liga de las Naciones, situada en el "corredor", que une la República Polonia con el Mar Báltico. Antes del tratado de Versalles Danzig era la capital de la provincia de Prusia Occidental. A pesar de su separación injusta y violenta de la madre patria es una ciudad genuinamente alemana y es considerada como "tierra alemana irredenta". El Estado tiene 360.000 habitantes.

DARMSTADT (90.000 hab.), capital del estado federal **Hessen**, es una ciudad de gran interés por el cultivo de ideas artísticas modernas. Curiosidades son el palacio del duque; el "Landesmuseum" con ricos tesoros de arte; la iglesia católica y otras construcciones arquitectónicas.

DEPORTES INVERNALES.

En todo tiempo el hombre ha huído el trato de sus semejantes cuando deseaba "saldar cuentas" con el mundo y consigo mismo. Juan el Bautista salió al desierto, Budha se escondió en las selvas y Moisés ascendió al monte. Mucho ha cambiado en el correr de los siglos; pero inmutable queda el hecho de que de cuando en cuando el hombre está harto de vivir en compañía de sus prójimos. Huye de las ciudades y del ambiente cotidiano para restaurar sus energías en el amplio jardín de la Naturaleza. Tan frecuente se ha vuelto este cansancio y tan grande la enervante inquietud de la vida social y profesional que a cada fin de semana miles y miles de varones y mujeres salen de las grandes metrópolis para pasar los domingos y días de fiesta con deportes y excursiones y restablecer sus fuerzas decaídas con sanos ejercicios físicos.

El alemán, al volver las espaldas a la vida consueta, busca con preferencia la grandiosa soledad de las sierras, y de algunos decenios acá suele internarse en los montes también cuando las borrascas invernales azotan los bosques sepultos en nieve. Sus excursiones dominicales revisten en esta estación el carácter de deporte invernal, porque caminando a pie no es posible vencer los obstáculos que el invierno opone al viandante. El deporte invernal no es un producto de la moda sino obedece a la circunstancia de que, para reponerse en cuerpo y alma, ya no bastan siquiera remotamente las breves vacaciones veraniegas. Además se comprende ahora que sería un despilfarro inexcusable no aprovechar las grandes fuerzas regenerativas del invierno, que hasta hace poco nadie sabía aprovechar. Aún de ciudades muy distantes de las sierras vienen ahora los hombres a tropel para dedicarse al deporte invernal, porque han comprendido que los juegos deportivos en nieve y hielo y el caminar por florestas nevadas hacia cumbres radiantes de luz y sol constituyen el ejercicio más sano y recreativo. Es claro que la ampliación de la red ferroviaria y la creciente facilidad de las comunicaciones juegan un papel capitalísimo en esta popularidad del deporte invernal. Las sierras nevadas y los Alpes, la más elevada y por lo tanto en la estación fría la más invernal, la más nevosa, la más glacial y a la par la más asoleada de todas las montañas de Europa, son hoy día accesibles para cualquiera que pueda mover todavía sus brazos y pies. Por sus favorables circunstancias climatéricas, por la configuración especial de sus rampas y declives son los Alpes la alta escuela del deporte invernal. El patinaje con skíes, que en todas partes se considera como deporte invernal por excelencia, ha tenido allí un desarrollo inesperado.

En la alta serranía de los Alpes se encuentran las conocidas estaciones invernales, donde concurren los deportistas de todo el mundo, también aquellos para quienes el deporte invernal no es más que un mero divertimiento y que sin embargo se sienten cansados de los placeres de la vida urbana. Pero, en los Alpes se elevan también innumerables montes altísimos, que en los domingos de invierno atraen tantos skiistas como alpinistas en la estación estival.

Alemania participa en este mundo alpino. A ella

pertenecen los Prealpes bávaros, una faja de tierra de 200 kms. de longitud y una profundidad media de 30 o 40 kms. Por su grande elevación sobre el nivel del mar alcanzan también estos montes aquellas capas atmosféricas donde el viajero aspira a pleno pulmón el delicioso aire invernal purificado por el frio, el hielo y la nieve, un aire que robustece al hombre y le mantiene sano y fuerte. Esta región — la más meridional del país y sin embargo sepultada bajo nieve en los meses de Diciembre hasta Abril — es sin duda alguna por su variedad y extensión la más propicia para el deporte invernal.

Munich es el punto de partida principal para el deporte en los Alpes bávaros, no solo porque casi todas las lineas férreas que conducen a aquella región arrancan de la capital bávara sino también porque los numerosos circulos deportivos de Munich asisten al excursionista con sus consejos y su organización y porque los grandes almacenes de artículos de deporte le facilitan equiparse debidamente. No hay que olvidar que Munich fué la ciudad que, hace treinta años, inició el deporte invernal en la región alta de Baviera, y además permite la poca distancia de la montaña al deportista gozar en sus vacaciones de invierno también las amenidades y ventajas que ofrece la vida en este centro del arte alemán. Dos o tres horas de trayecto en ferrocarril bastan para llevarle de Munich a los más frecuentados sitios de deporte y de recreo.

El deporte invernal comenzó también en los Alpes bávaros con la divulgación del patinaje con skies, que casi en todas partes constituye la primera etapa en la evolución de los ejercicios deportivos invernales. El deporte del skie tiene además la ventaja de poder cultivarse también por los moradores de la baja planicie y de no exigir un equipo costoso ni patinaderos especiales. Los otros deportes invernales, el de patines y el de trineos, necesitan, en cambio, pistas heladas o nevadas y otras disposiciones, por lo cual quedarán siempre ligados a determinados sitios. Quien quiere conocer el invierno de las sierras y deleitarse en sus bellezas, o el que quiere disfrutar de su influencia salutifera no debe pasar por alto el deporte invernal, que es tan variado y en algunos de sus ramos tan fácil de aprender que muchos hombres de avanzada edad practican hoy ejercicios que antes eran una prerrogativa de la juventud.

En cuanto al deporte de skí, tenemos en él no solamente un ejercicio muy sano que refresca y vigoriza el cuerpo y el intelecto, sino también un guía que nos lleva a las maravillas de los bosques nevados y a panoramas de abrumadora grandiosidad. La facilidad y velocidad de la locomoción nos causan la gratísima sensación de dominar el tiempo y el espacio con un par de sencillas abarcas.

Las mujeres y los niños hallan en la pista de trineos amplia ocasión de satisfacer su afán deportivo y de conocer los primores del mundo alpino. Y sin embargo es el trineo un deporte digno del esfuerzo de un varón y por eso un objeto de reñidas contiendas por el campeonato regional o mundial. El deporte de "bobsleigh", nacido en las nieves de Suiza, se practica en Alemania sobre pistas duras y heladas, lo que le da un carácter más energico que el que tiene este deporte en su propia patria.

Las ventajas y los efectos saludables de patinar son demasiado conocidos para necesitar aqui una mención especial; pero no se aplica esto al llamado "Eisschiessen", un deporte antiquísimo y comparable al juego de bolos. Los participantes lanzan discos de madera de tal modo que estos, deslizándose por una superficie helada, alcancen una meta determinada.

Si los sitios donde en Alemania se cultiva el deporte invernal son tan numerosos, lo tenemos que atribuir en primer término a la grande extensión que las selvas tienen todavía en este país. Las regiones montañosas de Alemania no se prestarian para el deporte invernal si una explotación de rapiña de los bosques o una deficiente vigilancia forestal, que han devastado ya muchos otros países, hubieran cambiado también aquí la fauna, la flora y el clima de los distritos boscosos. El gran geógrafo Friedrich Ratzel califica las montañas de Alemania Central de vastas regiones nemorosas y onduladas, y precisamente esta cualidad las hace tan eminentemente propias para el deporte invernal, porque la forma ondulada, es decir, las declives lentas y suaves son para esta finalidad muy preferibles a un terreno escarpado, y su riqueza en bosques es la cauración de la nieve caída, cuya luminosidad y resplandor sa de fuertes y copiosas nevadas y de la prolongada du- y cuyas formas blandas y delicadas Ratzel llama una

necesidad estética. En vano buscaríamos en todo el mundo un punto donde la incomparable belleza de un paisaje invernal nos impresionase con igual intensidad que en las montañas de Alemania Central. Esto vale sobre todo para el Harz, donde Schierke y Braunlage constituyen las estaciones invernales más conocidas, para la Selva Turingiana, donde el deporte de invierno se cultiva sobre todo en Oberhof y Friedrichroda, y para la Selva Negra, la patria chica del skiismo alemán. En el Este de Alemania figuran el Erzgebirge y los Montes de los Gigantes en primera línea como terrenos para el cultivo del deporte invernal. Una peculiaridad de todas las montañas alemanas es la frecuencia y abundancia con que se precipita allí la escarcha, que adorna los árboles y arbustos, las casas y las rocas con formaciones tan bellas como fantásticas y que en los Montes de los Gigantes sabe convertir un simple poste de telégrafos en un monstruo estrafalario. La estación deportiva más conocida del Erzgebirge es Oberwiesenthal, situado entre el Keilberg y el Fichtelberg, y en ninguna otra parte de Alemania se ha popularizado tanto y tan rápidamente el patinaje con skíes como en el país de los sajones, conocidos por su afán de viajar.

De los Prealpes bávaros hemos hablado ya. Es indudable que el Allgäu ofrece ancho margen al deporte del skí, tal vez más que ninguna otra sierra de Alemania. Entre sus estaciones para el deporte invernal descuellan Oberstaufen, Füssen y Hindelang. Sumamente frecuentado por los skiistas es también el país alto de Baviera, sobre todo por los muniquenses, que entre las varias regiones de este distrito dan la preferencia a los montes de Schliersee por la poca distancia que los separa de la capital, por la abundancia de la nieve y por lo lindo del paisaje engalanado por el idílico lago de Schlier. Más hacia el Oeste se encuentran las estaciones de Tegernsee y Egern Rottach y al pie del Zugspitze están situados los afamados sitios de recreo Garmisch y Partenkirchen, donde el deportista encuentra las más modernas y más variadas instalaciones para el cultivo de toda clase de deporte invernal.. A este respecto merecen una mención honorífica también el balneario Kohlgrub y Oberammergau, lugar conocidísimo por sus autos religiosos. El skiista ambulante encuentra doquiera buen hospedaje; pero para dedicarse a su deporte con

gusto le será preciso avanzar hasta Berchtesgaden, Bayrisch Gmain y Bad Reichenhall.

La organización del deporte invernal en Alemania es excelente y ante todo muy popular desde que se encargó de ella la Asociación Skiista Alemana, y cada año se celebran carreras de skíes regionales con sus respectivos campeonatos, y de idéntica manera se cultivan también los demás deportes de invierno. Entre Navidad y Mayo no hay ni un solo domingo o día de fiesta que miles de hombres y mujeres alemanes de todas las edades y todas las profesiones no aprovechen para recrearse y vigorizarse en los montes con el sano y divertido deporte invernal.

DISTRITOS INDUSTRIALES.

En Alemania se distinguen varias regiones industriales, es decir, regiones o provincias caracterizadas por una fuerte indústria. Así, p. e. región rhenano-westfaliana, la del Sur de Alemania, la de Sajonia, la de Berlin etc. forman unidades industriales.

La región industrial renano-westfaliana o del Ruhr.

La designación "región industrial renano-westfaliana" no es ningún concepto huero, ni tampoco se entiende por ella un terreno nombrado así por mera casualidad o por alguna característica puramente accidental. Más bien, y, por encima de toda frontera política de provincias o gobiernos de distritos, encarna un todo compacto e inseparable. Quien, aunque solo por poco tiempo, haya estado en esta región y observado las bases de su potente desarrollo y de su estado actual sabe que aquí late el corazón de la economía alemana.

Si se toma el tren en la capital de Alemania en dirección noroeste, a las pocas horas se ve reflejarse en los paisajes lo que constituye aun hoy el nervio de Alemania. Atravesando Brandenburgo, las provincias de Sajonia y Hanover, van desfilando ciudades históricas, lagos, selvas, extensos terrenos cultivados y ciudades industriales. Pero, poco después de dejar atrás la parte más hermosa del trayecto, la selva de Teutoburgo, cerca de Hamm, penetra el viajero en un terreno, desde un principio de carácter completamente distinto. Y aunque, tal vez, no todos estén en condiciones de comprender lo que significa el solo aspecto exterior de la industria y del movimiento industrial, quien alguna

vez, con la mirada atenta y el alma abierta, haya recorrido este trayecto, seguramente se emocionará al ver cómo, a izquierda y a derecha, se van extendiendo hasta el infinito, construcciones para explotación de minas, altos hornos, fábricas siderúrgicas, hornos de acero y talleres laminadores; no cree que sean varias ciudades y pueblos, sino que una sola inmensa ciudad se extiende a lo largo de 100 a 150 kilómetros, interrumpida solamente, de vez en cuando, por algún terreno libre. Ya los nombres en sí significan fuerza e importancia. Para citar algunos he aquí: Dortmund, Bochum, Gelsenkirchen, Essen, Muehlheim, Oberhausen, Duisburg y Duesseldorf. La descripción de estas ciudades se encuentra en parte en el artículo "El Rin y las provincias renana y westfaliana de Prusia".

Quien sepa algo de la vida económica de Alemania recordará sin embargo otros nombres de fama mundial como: Phoenix; Eisen- und Stahlwerk Hoesch, en Dortmund; Harpener Bergbau Akt.-Ges.; Bochumer Verein; Deutsch-Luxemburg; Krupp, Thyssen, Stinnes; Gutehoffnungshuette; Deutsche Maschinenfabrik; Rheinische Stahlwerke; Mannesmannwerke y muchos más. Estos nombres divulgan empresas y hombres que en la fila de los organizadores alemanes de fama están a a la cabeza y cuyo porvenir encierra el de Alemania.

La hulla y el acero forman la base de la industria renano-westfaliana. En 1913 la extracción de hulla mundial alcanzó 1,4 mil millones de toneladas. De ellas correspondían 0,5 mil millones de toneladas a los Estados Unidos y 0,3 mil millones de toneladas a Alemania, o sea, casi tanto como produjeron Inglaterra, Francia, Italia, Rusia y Bélgica juntos.

La indústria de Alemania del Noroeste no solo concentra su tráfico en los puertos alemanes, sin que se estableció allí mismo con sus empresas. Esto se hizo y se hace conforme a aquel desarrollo tan característico de la región industrial renano-westfaliana, que consiste en que de empresa "especialista" se constituyó en empresa "mixta", es decir, que abarca varios ramos, y lo construye todo con la mayor perfección posible. La mina se une con los altos hornos, estos a su vez con los talleres siderúrgicos, estos con los talleres laminadores. A la producción de acero y de hierro se van agregando los talleres de construcción de maquinaria, puentes y

vapores. Finalmente, se encuentra todo en una mano, hasta el último detalle, desde el primer martillazo, dado en la mina, hasta el más fino pulimento del producto acabado. Puntos de vista técnicos y económicos fueron decisivos para semejantes fusiones de fabricacones. El carbón se une al hierro y con razón se titulan los dos: polos del magneto llamado "la gran industria de Alemania del Noroeste" que atrae las masas humanas.

Ligada va también siempre con la producción hullera una indústria eléctrica muy potente, lo cual conduce a la formación de empresas enormes. En primer lugar deben ser nombradas la "Rheinisch-Westfälische Elektrizitaetswerk", en Essen, y la "Westfaelische Elektrizitaetswerk", en Dortmund; tenemos en ellas ejemplos notables del empleo de capital público y privado en forma de una empresa "mixto-económica". A la producción de acero y hierro se agrega la consiguiente elaboración de acero y se hallan distribuídas por toda la región las diferentes fundiciones y talleres laminadores. Las empresas más importantes están en Essen, Meiderich, Oberhausen, Borbeck, Gelsenkirchen, Witten, Hoerde y Unna.

Relativamente reciente es la fabricación de maquinaria. Las primeras empresas de alguna importancia en este ramo se fundaron a partir de 1820. Hoy día la fabricación de maquinaria de la Provincia renana y de Westfalia es la más importante de toda Alemania, y la fama que numerosos centros industriales de nuestra región han adquirido en el extranjero y en todas partes del mundo, se deben a los productos de sus fábricas de maquinaria especializada, sobre todo a la caldería y toda clase de máquinas motrices, como máquinas de extracción y máquinas de agotamiento para las minas, bombas, motores de gas pobre, motores de gran potencia y turbinas a vapor, máquinas-herramienta — con las cuales ambas provincias, en competencia con Inglaterra y los Estados Unidos ganaron el primer puesto en el mercado mundial, construcciones de puentes, aparatos de levantamiento y maquinaria especial para los diferentes ramos de fabricación. No pretendemos en estas líneas detallar todos los diferentes ramos que en la región tienen importancia. Probablemente no hay indústria en la estadística industrial alemana que no esté representada aquí por alguna empresa importante.

La fabricación de tejidos y la agricultura no están desde luego muy extendidas. Aproximadamente la quinta parte de la población, ocupada en la indústria textil, está en la Provincia renana y en Westfalia, en M. Gladbach, y Crefeld, en el valle del Wupper y en Westfalia del Norte y del Este. Y como una franja cíñese la agricultura en esta región desde Moers, Geldern, Cleve, pasando por Wesel, Dinslaken y Westfalia del Noroeste, hacia el curso superior y medio del Rin.

La industria textil del distrito de Muenchen-Gladbach.

La breve designación "Industria de Gladbach" es generalmente adoptada; pero, se refiere a una serie de ciudades que, por la importancia de su industria, tienen derecho a ser nombradas especialmente. Sobre todo, la ciudad de Rheydt, con sus 600.000 husillos de algodón aproximadamente, es uno de los principales centros de la industria textil de Alemania. Otras ciudades como Viersen, Odenkirchen, Duelken y Suechteln poseen también una importante indústria textil; pero, puesto que Gladbach es, en todo el sentido de la palabra, el centro del tráfico, para todas las localidades del distrito, se explica por qué bajo su nombre se comprende toda la industria textil de la comarca.

El nombre, algo gastado ya, de "Manchester alemán" no corresponde de ningún modo al estado de la indústria textil del distrito de Gladbach. De sus ochenta mil obreros textiles aproximadamente solo cuarenta mil están ocupados en la indústria de tejidos de algodón; los demás están repartidos en los más diversos ramos de oficio, entre los cuales desempeñan el papel principal las industrias de lana y de semi-lana, de seda, terciopelo y lienzo. Dentro de estos grupos industriales existen, a su vez, empresas especiales para los diversos grados de producción como hilanderías, talleres de tejido, tintorerías, talleres de blanqueo, imprentas y talleres de apresto. Grandes fábricas de máquinas textiles, de fama mundial, una fábrica, igualmente importante, de motores para el impulso separado de cada máquina; una fábrica de cables y una fábrica de máquinas herramienta redondean el conjunto de la vida industrial.

La antiquísima indústria de tejidos de lienzo, basada en el cultivo del lino por la población agrícola, se conservó, hasta hoy día en su forma antigua de industria casera en Waldniel, donde se producen principalmente

damascos. Sus muy artísticas labores, especialmente para objetos eclesiásticos, disfrutan de fama mundial. Con todo, el cultivo de lino en el propio distrito tuvo que disminuir grandemente ante la necesidad, motivada por la densidad de la población de emplear el terreno para obtener materias alimenticias. Tampoco los demás inconvenientes inherentes al desenvolvimiento industrial, como son la suciedad de las corrientes fluviales proveniente de los desagües, el humo de las numerosas chimeneas de fábrica, etc., consiguieron alejar el ramo auxiliar de la indústria de lino, el blanqueo. La hilandería de lino está representada por dos grandes empresas que se dedican ahora también a la preparación de esta materia y han construido unas albercas para lino, reanimando así el cultivo de esta planta tan útil. La fabricación de lienzo está en pleno progreso fabricándose toda clase de téjidos de lino y semi-lino.

La industria algodonera, implantada más recientemente, se concentró primitivamente en la fabricación de hilados y téjidos gruesos de algodón, los llamados "fustanes" y paños para pantalones. Pero, con el creciente bienestar y el progreso de la civilización, estos artículos perdieron sus mercados y los fabricantes se vieron obligados a transformar sus empresas. En vez de fustanes se dedicaron a otras clases de téjidos, como sábanas, mantas para cama, franelas, etc., y los talleres de paños para pantalones repartieron su actividad en toda una serie de artículos nuevos, cuya fabricación adquirió poco à poco tan grandes proporciones que de ella resultaron diferentes grupos industriales.

Uno de los grupos más importantes y mayores se dedica hoy a la fabricación de paños para trajes de obrero, como por ejemplo, las llamadas imitaciones de cuero y pañas. Todas estas telas son género grueso, duradero y relativamente barato, que desde hace decenios disfruta la mayor popularidad y que parece tener asegurado el mercado para largo tiempo. Otro grupo cultivó otro tipo de paño, cuyo especial distintivo es la mezcla de lana y algodón. Las facilidades que aquí se ofrecen para producir paños con dibujos de gusto refinado son extraordinariamente abundantes. Estos paños se venden a precios muy económicos. Permitieron a las clases pobres poder vestir elegantemente, más aun, por la simultánea fabricación, en gran escala, de trajes baratos

para hombres, quedó resuelto el problema de los salarios reducidos. Este grupo industrial en unión con la fabricación de trajes en el distrito de Gladbach, forma hoy día la columna maestra del oficio textil al lado de la hilandería algodonera.

Otras empresas textiles se dedicaron a la fabricación de forros finos de algodón, lana, semi-lana y semiseda y las más finas telas para camisas, como céfiro, piqué, telas para decoración, cortinas, telas para chalecos.

Muy pronto arraigó en el distrito de Gladbach la industria de sedas. En primer lugar se fabrican telas para paraguas y forros de semi-seda; pero, en el transcurso de los años, se pasó progresivamente a la fabricación de telas de seda pura para trajes y blusas.

Una industria gemela, la fabricación de terciopelo, se desplegó generalmente en las ciudades de Viersen, Duerken, Suechteln, Oedt, Gräfrath y Kaldenkirchen.

De las industrias auxiliares, unidas a la textil, merece especial mención la tintorería. Abarca ya cinco grandes empresas que no solamente trabajan a destajo sino también refinan los productos de sus propios talleres de tejer. El ramo más nuevo de este oficio especial es la impresión de sedas que pudo introducirse hace algunos años.

Cuando las hilanderías y fábricas de tejidos no poseen talleres propios de blanqueo, tintorería y apresto, pueden apoyarse en numerosas y potentes empresas de esta clase que trabajan a destajo.

Las 600 empresas textiles, aproximadamente, del distrito, por cuya diversidad no podemos hacer más que mencionarlas, ocupan naturalmente un gran número de empleados técnicos, cuya educación en su oficio incumbe a la Escuela Superior de Técnica textil del distrito de Gladbach en Muenchen-Gladbach, Rheydt, instituto que existe hace ya 22 años. Esta escuela consta de secciones para hilandería de lana y algodón y fabricación de tejidos de lana y semi-lana, tintorería, blanqueo, apresto y confección de trajes. Las diferentes secciones ofrecen a los alumnos ocasión de completar en talleres propios sus conocimientos, así teóricos como prácticos. Recientemente los esfuerzos por sustituir la base de la técnica textil, casi puramente empírica, por otra científica más firme, condujeron a la fundación de un Instituto de in-

vestigaciones para la Indústria Textil de Muenchen-Gladbach. Este instituto, al propio tiempo que efectúa investigaciones puramente científicas en el terreno físico-químico, se dedica especialmente a la inspección de los productos y para ello se sirve de los talleres y profesores de la Escuela textil la Oficina pública erigida en 1910, para la comprobación de géneros textiles. Esta oficina tiene por tarea principal la comprobación del contenido de humedad de las fibras textiles que se hallan en el mercado, de la exactitud de la numeración de los hilados, de las cualidades de las drogas de tintoreo y demás medios auxiliares para refinar el tejido.

La industria de Sajonia.

La industria sajona se desarrolló fuertemente sobre un área relativamente muy pequeña. A Sajonia corresponden 23.859 de las empresas de Alemania entera, lo que significa un 8,3%, y 624.702 obreros, es decir un 9,9% de los obreros alemanes. Todo el país posee tan solo una superficie de unos 15.000 kilómetros cuadrados, y su mayor extensión de Este a Oeste es de 210 kilómetros, y de Sur a Norte 150. La población más densa no se encuentra en la llanura, sino en la región montañosa, haciendo omisión de las grandes capitales. El país pertenece a las regiones de mayor densidad de Alemania, porque según las cifras de 1919 hubo 311 habitantes por metro cuadrado, mientras el término medio de Alemania era de 128,3.

Solamente la industria es capaz de mantener una población tan grande en un país tan reducido. Según la estadística, la industria de Sajonia se divide en los grupos siguientes:

1. Siderurgia; 2. Industria de piedras y tierras; 3. Elaboración de metales; 4. Maquinaria y aparatos; 5. Industria química; 6. Productos secundarios de la selvicultura; 7. Industria textil; 8. Industria de papel; 9. Industria de cuero; 10. Industria de madera; 11. Industria alimenticia; 12. Industria de vestidos; 13. Empresas para construcciones; 14. Industria gráfica; 15. Otras industrias.

Hay que añadir además la minería. La minería de Sajonia no está tan desarrollada que pueda cubrir por completo la necesidad de carbón del país. La industria tiene que suplir un gasto muy importante de carbón por importación de otras regiones mineras de Alemania (Alta Silesia, Rhenania) y de la cuenca carbonífera de

Bohemia. En 1918 — no existen datos más recientes — Sajonia tenía en explotación 20 minas de hulla, que ocupaban unos 27.000 empleados y obreros; en 62 minas de lignito había unos 5.900 empleados y obreros. La producción de lignito ha experimentado un aumento en comparación con la época de anteguerra, tanto en la extracción, como en la elaboración industrial y en la fabricación de aglomerados.

La producción de coke ha aumentado también en Sajonia. En gran parte emplea la industria la corriente eléctrica. La generación y la distribución de energía eléctrica se halla en poder del Estado, que posee fábricas propias, y está, además, interesado con capitales en fábricas particulares existentes.

El mayor punto de apoyo para la distribución de la energía eléctrica por el Estado lo forma la gran central de Hirschfelde, situada en el Sudeste del país. Dentro de poco se dispondrá también en el Noroeste, en la región de lignito de Boehlen, de una gran central del Estado. La extracción de minerales tiene aún poco importancia en Sajonia.

La siderurgia tiene en Sajonia muy remota historia. En los tiempos del florecimiento de la minería de minerales, unos 300 años hará, existían en Sajonia un gran número de los llamados "Hämmer" que representaban una forma muy primitiva de fábricas siderúrgicas. Hoy en día, el centro principal de la siderurgia alemana se halla en la región renano-westfaliana, donde se ha desarrollado a base de sus grandes yacimientos de carbón. Pero, también la industria siderúrgica sajona tiene fama universal por su perfección técnica y su potencia productora.

Especial mención merece la fábrica del Estado en **Freiberg,** que elabora metales preciosos y que importa del extranjero sus materias primas por la falta de minerales sajones. Esta fábrica, que en unión con la Escuela de Minas de Freiberg, goza fama universal, ocupaba 961 obreros en 1918 y producía oro y plata de ley, bismuto, sulfato de cobre, ácido sulfúrico, etc.

A la **industria de piedras y tierras** se dedican 1150 empresas. A ella pertenece la industria cerámica, que es muy importante, en la parte occidental de Sajonia, Dresden, Meissen, Kamenz, la región de Lausitz y en parte también en Leipzig. Hay grandes fábricas de loza, de porzelana técnica y de uso.

La **industria de cristal** es importante y dispone de 36 empresas, entre ellas grandes fábricas de botellas, vidrio plano, vidrio para placas fotográficas, cristal fundido y prensado y de cristal hueco. También se fabrica cristal técnico, óptico y para construcciones. A la industria cerámica pertenece también la fabricación de baldosines.

La industria de **elaboración de metales** ocupa 66.010 obreros en 2726 empresas. Se dedican a elaborar metales preciosos (oro y plata) hilar y batir oro y plata, a bisutería y fabricar objetos de metales comunes (cobre y latón) y forjar el hierro artísticamente. Otros ramos son: fabricación de objetos de aluminio, herrajes, elaboración de objetos metálicos, producción de objetos de cocina y de alumbrado, embalajes, rótulos y juguetes de hojalata, objetos de alambre, clavos y puntas, limas, etc. Merecida fama goza la industria de objetos esmaltados que radica, principalmente, en la región de Dresden y de Aue.

La **industria de máquinas, instrumentos y aparatos** es una de los más importantes de Sajonia.

La industria de máquinas está representada en mayor proporción en el distrito de Dresden. También los restantes del país poseen una industria importante de máquinas. En los diferentes distritos se construyen especialmente aquellas máquinas, instrumentos y aparatos que en los respectivos ramos industriales ahí arraigados tengan mayor consumo; así, por ejemplo, en el distrito de Dresden, en el que predominan las industrias de cigarillos, jabón, chocolate, papel y objetos fotográficos, se construyen máquinas para hacer cigarillos, para la fabricación de chocolate, bizcochos y jabón, máquinas y herramientas para agricultura, máquinas para fotografía y cinematografía, motores de viento, máquinas para las industrias de cristal, papel, cartón, y, para labrar piedras y tierras.

Leipzig con su industria del libro de fama mundial, ha conseguido elevar a sumo grado de perfección la construcción de máquinas para el oficio gráfico y de imprenta. Además, posee el distrito de Leipzig un gran número de empresas que se dedican a la construcción de máquinas para la elaboración de madera, para confeccionar calzado, máquinas especiales para elaborar el cuero, fieltro, hule, celuloide, cartón, loza, etc., etc.

En el distrito de Zwickau, a su vez, se construyen las máquinas más importantes para la industria minera, textil, y siderúrgica, mientras en la región de Plauen se construyen, p. e., máquinas de bordar automáticas. Aunque hay empresas que se dedican a la construcción de una serie de diferentes clases de máquinas como, por ejemplo, la gran fábrica Saechsische Maschinenfabrik, vorm. Richard Hartmann en Chemnitz, otras fábricas construyen únicamente una sola clase y hasta una sola calidad de máquinas, habiendo llegado en ello a una perfección maravillosa.

En el distrito de Chemnitz, que hace años es conocido como el centro principal de Sajonia para la construcción de máquinas, existen fábricas que construyen máquinas para tintorería y apresto para fábricas de tejidos, hilanderías, máquinas de coser y de escribir, telares, máquinas de hacer medias. Además, Chemnitz es conocido por su fabricación de máquinas-herramienta y maquinaria auxiliar para los más diferentes fines industriales. En conjunto habrá pocas clases de máquinas que no se construyan en la muy especializada industria de máquinas sajona.

Especialmente es de mencionarse la industria relojera desarrollada en el distrito de Glashuette y que disfruta fama mundial.

En relación íntima con la industria de máquinas está la fundición de hierro que también por sí sola tiene buen renombre. Igualmente próspera se halla la industria de fundición de acero, de fundición maleable y la construcción de modelos, etc.

Mucho incremento ha tomado la construcción de máquinas fotográficas e instrumentos ópticos, y fundándonos en la estadística, nombramos también aquí la industria de instrumentos de música, muy floreciente en Sajonia. Probablemente se construyen en Sajonia todos los instrumentos de música mecánicos. Sobre todo, en la provincia sajona de Voigtland arraigó y se especializó la industria de armónicas, acordeones, construcción de violines, fabricación de cuerdas, de instrumentos de cuerda y de viento, clarinetes, etc., etc.

Caracteriza la extensa especialización de la industria de máquinas de Sajonia el hecho de que varias empresas industriales se construyan las instalaciones de maquinaría ellas mismas, y si no del todo, por lo menos

cierta clase de máquinas especiales, como, por ejemplo, para la fabricación de botones automáticos de presión, cierta clase de máquinas de hacer medias, máquinas para la fabricación de tornillos, máquinas de coser para fines de la industria textil et., etc.

Los esfuerzos de la industria de máquinas sajona van dirigidos a equipar la industria, en el mayor grado posible, de máquinas perfeccionadas, y la guerra dió fuerte impulso a la tendencia de emplear máquinas que economicen fuerza manual. Para la industria de máquinas, al igual que para la industria del país en general y su perfeccíonamiento, es de valor esencial la existencia de una Escuela Técnica Superior en Dresden, como la de varias escuelas e institutos técnicos del Estado.

La **industria química** de Sajonia en el año 1919 contó con 275 fábricas con 122554 obreros. A este grupo pertenecen, en primer término, una cantidad de fábricas de gran industria química, que elaboran preparados químicos y médicos como también artículos farmacéuticos de clases muy diversas. Junto a estas hay que nombrar también las fábricas que se dedican a la preparación de aceites etéreos, esencias, materias colorantes, lacas y barnices, productos químico-técnicos de todas clases, celuloide, material aislante, materias inflamables, materias para extinguir el fuego, productos químicos para las industrias textil y cervecera, cola, gelatina, abonos artificales, jabones, preparados cosméticos de todas clases, brea y destilación de alquitrán, aceites minerales, asfalto etc., etc. También la industria química de Sajonia cuenta con admirable diversidad.

La **industria textil** es una de las más importantes del país y, por su origen, la más antigua; pues ya en el siglo XVII se dedicó a la exportación de sus productos a todos los países del mundo. Una descripción de las productos de la industria textil sajona resultaría demasiado prolija para encerrarla en este libro. Hay que limitarse a decir que todo lo que se refiere a este ramo tiene representación en Sajonia, es decir, todo, desde la hilandería hasta el traje confeccionado, como también hay fábricas que emplean toda clase de fibras usadas en la industria textil.

Bien desarrollada está en Sajonia la industria de paños, de calidad económica hasta la más fina, para vestidos de señora y caballero. También cuenta Sajonia

con fábricas de fieltro, lonas, telas para muebles y coches, terciopelos, bufandas, cinturones, cordones y trencillas, de pasamanería, tapicería, telas para forros, telas para paraguas y telas de crin.

Puede mencionarse también la industria sajona de cortinas, encajes y bordados, arraigada principalmente en el distrito de Voigtland; pero también en Leipzig y Dresden encontramos algunas fábricas importantes de este ramo. Otro ramo de la industria textil sajona de fama mundial es el de los guantes y toda clase de géneros de punto, concentrada, principalmente, en el distrito de Chemnitz, como también la fabricación de artículos de lana, de punto y de calcetería. Un importante ramo auxiliar de la industria textil es la llamada industria de refinamiento, que se ve representada por talleres de blanqueo, imprenta apresto, tintorería, carbonización y mercerización. etc. etc.

La **industria papelera** dispone en Sajonia de 925 fábricas con 41615 obreros y es otra muy importante del país. La producción de la industria papelera asciende al 33⅓ por ciento de la producción total alemana. Esta industria debe su existencia a la fabricación de pasta de papel y otras similares.

La **industria de cuero cuenta** con 288 fábricas y 6.900 obreros. A ella pertenece también el curtido del cuero, la fabricación de correas, guantes, maletas y objetos de cuero. La industria de cuero tiene una serie de fábricas importantísimas que han aumentado su productividad y perfección técnica más y más mediante sus métodos. La escuela para curtidores en Freiberg es una institución muy conocida, en la cual se educan peritos para esta especialidad y, a la vez, se cuida continuamente de guardar íntima relación entre ciencia y práctica. Está proyectada la creación de un instituto de investigación para la industria de cueros.

La **industria de madera y materias de tallar** cuenta, incluso la fabricación de pinceles y cepillos, en 3.350 fábricas, con 49.309 obreros y según estos números ocupa igualmente un lugar importante en la vida industrial de Sajonia. La riqueza selvática de Sajonia favoreció ya mucho en siglos anteriores a la industria de madera. Aun hoy disfruta esta industria de considerable importancia y hasta se hace preciso importar aún cantidades considerables de madera, pues la producción del país

mismo no basta ya. Sajonia posee aproximadamente 650 aserraderos mecánicos movidos por agua o vapor. Muy a menudo están instalados junto a los ríos de montaña para aprovechar la fuerza hidráulica y el fácil transporte de los maderos.

Un ramo de la industria de madera de Sajonia, que merece especial mención y que tiene fama mundial, es el de la fabricación de juguetes de madera, que es además uno de los más antiguos ramos industriales de Sajonia. Principalmente la encontramos en el Erzgebirge, en forma de industria casera. Sus productos desempeñan en la Feria de Leipzig un papel importante y son exportados a todos los países del mundo. Además de juguetes de madera se construyen en Sajonia juguetes de metal y de chapa. Se destaca también la fabricación de pinceles y cepillos que cuenta con fábricas técnicamente muy bien instaladas.

También debe mencionarse la **industria de nácar** bien desarrollada en algunas regiones del Erzgebirge. Se basa sobre los anteriormente muy frecuentes hallazgos de nácar en el río principal del Voigtland, el Elster. Como ya no se encuentra ahí el nácar en tanta abundancia, es necesario importarlo en grandes cantidades, para darle en Sajonia empleo para los más diversos fines.

La **industria de ropa de vestir.** Las mayores fábricas de ropa de vestir se levantan en la región del Lausitz y en parte también en las ciudades importantes; la fabricación de ropa blanca, la industria de confección especialmente la de sombreros se hallan en el distrito de Dresden. Fama mundial tiene la industria de peletería de Leipzig, la fabricación de flores artificiales y de hojas, etc., establecida en Sebnitz, Neustadt, y Dresden; además la fabricación de sombreros de fieltro.

El **oficio gráfico** tiene su centro principal en Leipzig. Luego Leipzig dedica especial cuidado a este oficio, porque en unión con el comercio editorial y de libros, que desde hace siglos, gozan de fama mundial, influyó el oficio gráfico sobre los mismos de manera fructífera y estimulante. En Dresden, la existencia de colecciones de arte de alto valor como también las bellezas del paisaje fomentan mucho el desarrollo de la industria fotográfica y el perfeccionamiento del oficio gráfico.

Como es natural, esta reseña de los ramos más importantes de la industria de Sajonia no puede considerarse como completa; la industria de Sajonia es tan multiforme y su capacidad, representada por miles de productos, es tan amplia que una detallada descripción llenaría varios tomos. En el mundo entero habrá pocas regiones que tengan una vida industrial tan intensa reducida a tan restringido espacio. La industria sajona se caracteriza por sus trabajos de calidad y por una especialización muy ramificada. Por ejemplo, hay fábricas, que producen únicamente unas pocas piezas para la construcción de automóviles, otras que se dedican solo a aparatos de señales, etc. En la construcción de máquinas, en la industria textil y en otras, el desarrollo moderno tiende a la especialización, que posibilita el mayor rendimiento de un determinado ramo. Otra nota característica de la industria sajona consiste en su distribución sobre el país entero. No solamente se halla en las ciudades, que reunen las mejores condiciones para el desarrollo industrial, sino que se ha extendido también mucho por las aldeas. Hay pueblos industriales con varios miles de habitantes y en el "Erzgebirge" estos pueblos y aldeas industriales casi se tocan y llenan los valles. El distrito de Dresden, p. e., tiene 7591 empresas con 169.000 obreros; de éstas sólo 2815 empresas con 37.500 obreros se encuentran en la capital Dresden y otras 450 empresas con 7000 obreros en las ciudades Freiberg y Meissen, mientras el resto de más de 4000 empresas se distribuyen entre las aldeas del distrito. Muy similares circunstancias reinan en los otros distritos de Sajonia. La industria ha escalado las montañas y proporciona allí posibilidades de vida a una población numerosa; solo la industria puede mantener al pueblo sajón. En los tiempos anteriores a la utilización de la energía de vapor y cuando el tráfico no era activo, experimentaba Sajonia, sobre todo en el "Erzgebirge", épocas horribles de hambre, por que la tierra no da lo suficiente, ni siquiera para una población mucho menor que la actual. Toda la economía nacional sajona vive de la industria y se derrumba sin ella.

Una **red muy extendida de comunicaciones** para el tráfico de viajeros y mercancías alcanza todos los centros industriales del país, hasta los más apartados. Materias primas, procedentes de todas las partes del mundo, trans-

pórtanse a las ciudades y valles muy lejanos del mar y en las fábricas sajonas dan ocupación a manos activas. La red de ferrocarriles del Sajonia comprende 3402 kms. y es una de las más vastas del mundo.

Fuera de las líneas principales existe un gran número de secundarias, en parte de vía angosta, que recorren los valles del "Erzgebirge" y llegan hasta la cima de las montañas. Gran importancia para la industria, el comercio y el tráfico de Sajonia tienen el río Elba que recorre el país de Sur a Norte y lo pone en comunicación con el Mar del Norte. A consecuencia de la navegación se fundó en Dresden un astillero para buques fluviales, el mayor de Alemania en su clase, que construye navíos, no solo para el Elba, sino también para otros ríos y para el extranjero, especialmente, para la navegación en el Danubio.

La industria sajona trabaja para el mercado interior de Alemania, pero también suministra para la exportación. Algunas fábricas dedican casi la totalidad de su producción a este objeto. Las principales industrias de exportación son la textil, la química, la de máquinas, juguetes e instrumentos de música. Sus relaciones con el extranjero datan a veces desde siglos; los productos sajones son conocidos y apreciados en el mundo entero.

Precisamente por ello se fuerza citar la industria de encajes y bordados de Vogtland en Plauen y es difícil que haya industria alemana que tanto sufriese a causa de la gran guerra

Hay que advertir que los intereses de este ramo industrial hasta el año de 1914 radicaban exclusivamente en el extranjero, pues la casi totalidad de su producción se exportaba a los Estados Unidos de Norteamérica y a otros países; ello explica que sus productos satisfaciesen los gustos más exigentes de todos los mercados, que tan extraordinario consumo hacían.

Por eso, la orientación de esta industria en tipos y diseños siempre ha sido muy variada y la diversidad de sus muestrarios era prueba inequívoca de poder atender al gusto particular de cualquier país. Es digno de observarse que España era una de las naciones preferidas por el industrial de Plauen.

Estalló la guerra, y se derrumbó de golpe cuanto habían creado y organizado el ardor, la asiduidad y el ingenio durante tantísimos años. No era posible trans-

formarlo para fabricar material de guerra. El consumo en el propio país, sensiblemente aminorado por las dificultades de la época, no podía en adelante dar ocupación y pan a tantos obreros y empleados.

Ocurrió lo inevitable: angustiados por la falta de trabajo, que pronto alcanzó grandes proporciones, muchos de los que con su destreza habían contribuído al florecimiento de esta industria, abandonaron sus casas para buscar su sustento en otra parte. Y es que la producción de encajes se ejerce amplia y hasta principalmente como industria casera, dedicándose a ella familias enteras, padres e hijos, que elaboran el producto hasta el último toque. La industria peligró seriamente; no obstante, se mantuvo firme y constante en el nuevo rumbo que las circunstancias le aconsejaron y hoy, concluída la guerra, se presenta con orientaciones totalmente nuevas.

De 1900 a 1914 la industria de encajes bordados del Vogtland marcaba fuerte tendencia a aumentar en cantidad. Este impulso expansivo, que preferentemente aspiraba a la fabricación de cantidades cada vez mayores, inauguró el gran desarrollo de la máquina de bordar.

La longitud de estas máquinas, de 4,5 metros que tenían, fué aumentada hasta alcanzar 13,75 metros; el bastidor de 24 a 62 cms., el número diario de puntadas de 2.000 a 60.000. El encaje y el bordado habían llegado a conquistar el orbe entero, y ello explica la mencionada tendencia de llevar la producción a la mayor cantidad posible; pero, dependía principalmente de la mayor o menor importancia del consumo la proporción entre el producto y su precio.

Así es que, artísticamente, la mediocridad dominaba; del arte verdadero se podía prescindir. La guerra y la fuerza de sus consecuencias acabaron con este método; en adelante se adoptó la divisa de la mejor calidad. Pasó a primer término la creación individual; el concepto artístico fué lo que más preocupó en esta industria.

Se hicieron obras de una belleza jamás vista. En este sentido, tras estudios y trabajos llenos de ardor y sacrificios, creáronse muestras de una elevación artística que hasta a los más competentes ha de parecer el colmo de lo alcanzable.

Abandonada la costumbre de conformar la producción al gran consumo universal, hoy la creación de pro

ductos artísticos de mérito relevante es la meta y el objeto de esta industria. Los bordadores de Plauen, conservando para sus novedades la sobriedad y pureza que son típicamente suyas, han adelantado muchísimo, esforzándose, con la ayuda de nuevos inventos técnicos, en elevar sus productos a la altura de los bordados suizos. Los diseños, que producen, son testimonio del progreso alcanzado.

Más crítica fue la situación del encaje Claro está que no se podía ni se debía precindir de las tradiciones históricas en esta especialidad, puesto que el consumo no se apartará jamás del encaje genuino y sus variedades propias.

Con todo ello el muestrario nuevo de Plauen, desechando rigurosamente muestras del pasado, intenta abrirse camino hacia fines más elevados creando encajes. Para ello tuvo que asociarse la perfección técnica con el mérito de la novedad. El nuevo encaje "celular" de Plauen ha realizado maravillosamente esta idea, y obtuvo un éxito completo y casi inesperado.

La acogida dispensada a este encaje elaborado y aplicado en múltiples variedades ha sido muy buena y rápida. Hay, además, otras novedades muy variadas,curiosísimas; p. e., las imitaciones del encaje Chantilly y de otros encajes franceses.

En general puede decirse que, a pesar de todas las dificultades y trabas subsistentes, se manifiesta en este centro una actividad extraordinaria.

La industria de la región Nürnberg-Fürth.

Entre los centros industriales de Alemania el de Nuremberg-Fuerth ocupa una posición especial por su peculiar carácter, porque la importancia industrial y comercial de las dos ciudades hermanas no se basa ni en la existencia de materias valiosas del subsuelo, ni en la situación geográfica favorable al lado de una vía natural del tráfico, sino exclusivamente en la actividad de sus habitantes.

Ya en los tiempos antiguos las circunstancias particulares de la población en el sentido económico-geográfico fueron reconocidas con perspicacia y comprendidas en todo su valor. El emperador Federico II motivó en el documento de privilegios fechado el 8 de Noviem-

bre de 1219, su interés especial para con la ciudad de Nuremberg con la indicación, que sólo por un fomento extraordinario de sus peculiaridades podría llegar a una evolución favorable, por estar situada sobre un suelo poco fértil.

Hoy día, el arenoso suelo estéril alrededor de Nuremberg se ha convertido en un gran terreno industrial. Una densa red de ferrocarriles se extiende sobre toda la región industrial de Franconia central y concentra todo el tráfico en el nudo central de Nuremberg-Fuerth. Las mercancías salen en todas las direcciones de los puntos cardinales y enlazan las dos ciudades con sus mercados en todas partes del mundo. Bien meditados proyectos de canalización están a punto de realizarse para unir el Main con el Danubio por una vía navegable de gran capacidad. Hoy como antes la exportación es el gozne de toda la actividad industrial de la región de Nuremberg-Fuerth. Múltiples fábricas y casas de exportación se han establecido en el amplio terreno, que se extiende por el Sur hasta Weissenburg y Treuchtlingen, pasando por Schwabach y Roth, que comprende, en el Oeste, Ansbach y las dos antiguas ciudades libres Rothenburg del Tauber y Dinkelsbuehl, alcanza, por el Norte, hasta Erlangen y por el Este, hasta Lauf y Hersbruck. Sobre todo en los alrededores de las plazas principales Nuremberg y Fuerth la industria está desarrollándose constantamente y gana terreno e importancia.

Como no ha sido posible obtener abundantes cosechas en la comarca de la población o extraer tesoros del subsuelo, el sentido práctico de los habitantes se orientó desde temprano hacia el esfuerzo de aumentar el valor de todos los productos por una elaboración artística. Eso, p. e., era el caso con los principios de la muy importante indústria de juguetes metálicos. Desde los primeros tiempos medioevales hasta hoy en día se ejerce el arte de la producción de alambres y téjidos, llamados lioneses, en grandes fábricas y muchísimos talleres pequeños de Nuremberg, Roth y Weissenburg. Sus productos, hilos de algodón cubiertos de un trenzado de alambres capilares de metal, y alambres de cobre cubiertos de oro y plata, se venden bajo marcas muy antiguas en el Oriente por valor de muchos millones de marcos, o, si, en el cambio de los años, los caprichos de la moda

les son favorables, se emplean en bordados preciosos en los obradores de las costureras y en los talleres artísticos del mundo entero.

La necesidad de aumentar el valor de las materias primas, que a veces vienen de muy lejos, por una refinación continua hasta tal grado, que los gastos del transporte hasta el lugar de su empleo ya no desempeñan un papel determinante, se aparejó siempre muy estrechamente con el talento natural y la habilidad tradicional de los habitantes de Franconia. Estos suministraron siempre gran número de obreros excelentes a las fábricas y talleres, cuando los antiguos artesanos de la población tenían que transformar sus empresas en mecánicas, obligados por la industrialización progresiva.

En Nuremberg-Fuerth se desarrolló sobre todo la indústria de objetos metálicos de una variedad extraordinaria. En 540 fábricas especiales, más de 21 000 obreros se dedican a la producción de objetos metálicos y juguetes mecánicos de metal. Muchísimas otras están ocupadas en la fabricación de utensilios para casa y cocina, de objetos para escritorio y material pedagógico. Utensilios para la mesa de metal, finamente dorados y plateados se idean en siempre nuevas formas que llegan a los mercados. Estos productos se fabrican, en parte aun, en pequeños talleres y hasta dentro de las familias, mientras, en parte, existen grandes empresas que por sí sólo cuentan con muchos millares de empleados y obreros. Bastantes fábricas se ocupan en producir herramientos de precisión. Dos terceras partes de la producción alemana de compases e instrumentos para dibujar las suministra Nuremberg-Fuerth. En muchos talleres se acuñan monedas y medallas, se prensan y laminan cajas y tubos, se repujan y troquelan toda clase de vasos y recipientes de cobre y latón. Como indústrias esencialmente alemanas de la elaboración de metales figuran las de purpurina y de hojas batidas de metales, aluminio y estaño, pero también cobre y oro; este última se reduce a hojas tan sútiles que, según el refrán popular, una moneda de oro es suficiente para dorar un caballero y su corcel. Fuera de metales comunes y valiosos, también el hierro experimenta en Nuremberg un proceso de refinación.

En unión con la indústria leonésa, también la fabricación de alambres metálicos es una indústria que desde

antiguo se ha establecido en Nuremberg, en la qu
se hicieron notables progresos durante la guerra co
su escasez de materiales. Las fábricas de alfileres y
agujas de Schwabach pueden competir dignamente co
las de esta indústria, de Aquisgran e Iserlohn.

Los inventos y adelantos en el terreno de la elec-tricidad se siguen en Nuremberg con especial atención Las Siemens-Schuckertwerke representan en su clase no sólo una de las mayores empresas del distrito de Nuremberg-Fuerth, sino del mundo entero. De sus fábricas salen dínamos y electromotores, ventiladores, transformadores, proyectores y todos los numerosos productos de la electrotécnica, que han transformado la época del vapor en la economía moderna Estrechamente unida al nombre Schuckert está la instalación y explotación de grandes centrales de generación de fuerza. Aparatos eléctricos de medición, contadores de electricidad, aisladores, alambres y cables, eléctrodos de carbón, pilas para linternas de bolsillo, aparatos telefónicos y cuadros de distribución completan la serie de productos que a múltiples obreros electrotécnicos de Nuremberg y de sus alrededores dan ocupación.

Las canteras de esteatita, cuyos propietarios son las "Steatitwerke", aseguran a esta indústria un monopolio de fabricación y exportación para aisladores y mecheros.

Importantes explotaciones se dedican en Nuremberg a la fabricación de maquinas y utensilios técnicos. Construcciones metálicas y de puentes, grúas y aparatos elevadores, motores grandes a gas y aceite, calderas de vapor y turbinas, vagones y coches para ferrocarriles y tranvías, autocamiones, motocicletas y bicicletas han conquistado fama mundial para muchas empresos nurembergueсas. La construcción de máquinas herramienta y de aparatos e instrumentos de medición y de usos especiales forma la tarea de un gran número de empresas repartidas sobre todo el distrito.

Como auxiliar de la industria de maquinaria, que en 1921 ocupaba más de 26.000 obreros en 425 fábricas, y de la indústria de objetos metálicos se han establecido explotaciones que producen tornillos y herrajes, transmisiones y poleas de madera, piezas sueltas de todas clases, armaduras de gas, agua y vapor, crisoles de grafito refractarios al fuego, y que suministran aceites y grasas

técnicas para el servicio de las instalaciones fabriles.

No sólo por la elaboración de metales, también por la madera y de otros materiales, la indústria del distrito Nuremberg-Fuerth que en este grupo cuenta 472 empresas, demuestra que su estructura económica es la de una indústria de refinación. La indústria alemana de lápices está domiciliada casi exclusivamente en Nuremberg y en sus alrededores. La indústria de pinceles, brochas y cepillos, y la fabricación de pipas del distrito ocupan un lugar eminente en Alemania y en el mercado mundial.

Como consecuencia de estas indústrias especiales, en el distrito de Nuremberg-Fuerth se han desarrollado otras auxiliares. Así, en relación con la fabricación de cerveza se estableció la de resina y la de malta, y, sobre todo, un muy importante comercio de lúpulo, que de Nuremberg hizo el centro mundial para esta mercancía.

La fabricación de cajas de madera, embalajes, impresos y artículos de propaganda, carteles, recuerdos de viaje, todo para las necesidades de la indústria exportadora, forman el campo, al cual se dedican numerosas empresas. Otras fabrican papel y objetos de escritorio de todas clases. Los talleres para artísticos trabajos cromolitográficos se han desarrollado en Nuremberg-Fuerth en una forma envidiable. En las pequeñas poblaciones de Franconia central múltiples tejares,yeserías y canteras de piedra calcárea y litográfica, aprovechan el material que les suministra el suelo, lo mismo que las fábricas de estufas de azulejos. Una hilandería en Erlangen y una fábrica de tejidos en Fuerth representan la indústria textil, fábricas de explosivos, de perfumes, tintas y colores, la química. Varias sociedades anónimas fabrican cadenas y máquinas agrícolas, destinados a la exportación.

Una ojeada sobre la estructura económica del distrito industrial de Nuremberg-Fuerth revela un cuadro de abundancia y diversidad extraordinarias, que sorprende siempre de nuevo. Por el hecho de que todos los productos se someten a la mayor refinación posible, ya hace tiempo se llegó a dedicarse sobre todo a la producción de mercancías de superior calidad. La gran actividad exportadora fué además el motivo de adaptarse a los gustos de la clientela del mundo entero, que en todas partes son diferentes, y de buscar incesantemente nue-

vas muestras y formas. Estas condiciones fundamentales para la conservación y el florecimiento del distrito económico de Nuremberg-Fürth le imprimieron a la vez el carácter de una indústria elevada y especializada. que por una elaboración refinada intenta dar al material, que de lejos viene, una calidad especial y una formación perfecta.

DORTMUND, (295.000 hab.), importante ciudad en el "Distrito industrial del Ruhr", véase este artículo.

DRESDEN (550.000 hab.), Capital de Sajonia, ciudad de arte, de lujo, de vida alegre y de academias. Se extiende a ambos lados del río Elba, franqueado por 5 puentes, y posee numerosos edificios notables, así como ricas obras artísticas. El soberbio interior de la ciudad está cercado por la "Dresde del trabajo", formada por numerosos suburbios, cuyos talleres se distinguen por su variedad. El carbón, extraído muy cerca, y la materia prima, enviada por buque o ferrocarril, determinan el desarrollo importante de las industrias de artículos de lujo, como muebles, pianos, confituras, cigarrillos, etc. La ciudad se hizo centro de navegación del río Elba, pasando por su frente diariamente 65 vapores. También sirve como empalme para la circulación de la ruta Frankfurt del Main, Leipzig y Breslau. La proximidad de la hermosa "Suiza Sajona", (véase este artículo). concede a la ciudad un atractivo especial.

En los alrededores de Dresden se edificaron magníficos palacios. También el de Moritzburg, edificado en el siglo XVI, sufrió una transformación radical. Se construyó el grandioso parque de Gross-Sedlitz con sus grandes terrazas, el palacio Pillnitz, a orillas del Elba, con su peculiar estilo chinesco, y el soberbio palacio de caza, Hubertusburg, en el que se firmó la paz entre Federico el Grande y sus enemigos, que puso fin a la Guerra de Siete Años.

Georg Baehr, arquitecto municipal de Dresden, dotó a su ciudad de la "Frauenkirche" (Nuestra Señora), templo de tan puro carácter piadoso, de tan íntimo sentimiento religioso como el que contemporáneamente se desarrollaba en las obras del gran compositor Sebastian Bach. No es ciertamente obra del acaso que, por entonces, trabajase en Dresden el gran constructor de ór-

ganos Silbermann. Y también se edificó entonces otra iglesia que, artística y religiosamente, rivaliza con la anterior y que fué obra del romano Gaetano Chiaveri, discípulo de Bernini.

Cuenta, además, con una Academia de Artes plásticas y otra de Indústrias artísticas, magníficas escuelas, pintorescos alrededores y posibilidad de excursiones a parajes próximos o apartados, una intensa vida intelectual y artística y una población conocida en toda Alemania como especialmente cortés y culta. El tráfico está admirablemente organizado y un cierto tono distinguido, como de posesión tranquila, reina en ella. Fué una de las primeras poblaciones de Alemania que, por medio de sabias leyes sobre la construcción, promovió la creación de barrios enteros de hoteles o villas, y cuidó siempre de desterrar la naturaleza, lo menos posible, de sus calles.

DÜLKEN, ciudad industrial en el "Distrito industrial de München-Gladbach", véase este artículo.

DUISBURGO (245.000 hab.). Importante centro industrial y comercial. Centro de expedición del carbón de la cuenca del Ruhr. Cruce ferroviario importantísimo. El puerto de Duisburgo es el puerto fluvial más importante de Europa.

DÜSSELDORF, (410.000 hab.). Importante centro industrial y comercial. Uno de los principales focos del arte pictórico alemán y, en general, de todas las bellas artes. Antigua y famosa Academia.

E

EIFEL, parte de la montaña renana de pizarra, véase el artículo "Rin".

EILSEN, balneario en el estado de Schaumburg-Lippe. Abierto desde el 1º de mayo hasta 30 de septiembre. Manantiales sulfurosos, Baños de cieno y medicinales. Para el reumatismo, la gota, artritismo, parálisis, enfermedades de la mujer, del higado y de la piel, obesidad, neuralgía, catarros del aparato respiratorio.

EISENACH, importante ciudad en Turingia (40.000 hab.), un sitio pintoresco y célebre por el castillo "Wartburg" (véase este artículo). Además es balneario, abierto desde 15 de mayo hasta 15 de octubre. Manantiales radioactivos, alcalinos, sulfatados y sódico-bicarbonatados. Baños medicinales de todas clases. Para gota, reumatismo, afecciones del hígado y de la vejiga, enfermedades de la mujer, restreñimiento y obesidad. La más bella de las estaciones climatológicas de Alemania Central. Curas de bosque y de altura. Eisenach es punto de salida para excursiones a la Selva Turingiana, rica en paisajes lindísimas y pintorescas sobre caminos cómodos.

EL ELBA.

El Elba es el segundo de los grandes ríos de Alemania. Como el Rin, no nace en territorio alemán, sino en el extranjero. Sus manantiales se hallan en los Montes de los Gigantes (Riesengebirge), cerca de la cima de la Schneekoppe.

En su curso superior, poco después de abandonar la frontera de Bohemia, el Elba cruza la región pintoresca de la Suiza Sajona (véase este artículo). En sus orillas crece la vid, no tan abundante y sabrosa como la del Rin, pero siempre apetecida por los habitantes.

Aguas abajo de la Sajonia Suiza, el Elba atraviesa la ciudad de **Dresde,** la "Florencia del Elba". Pasa después por **Meissen,** (40.000 habitantes), famosa por su hermoso castillo Albrechtsburg, su catedral, y por su manufactura de porcelana.

Al cruzar la frontera de Prusia, el río crece en anchura. Es activísimo el tráfico de vapores que, bajando con su corriente, o remontándola hasta Bohemia, cargados con materias primas llegadas por el puerto de Hamburgo, los unos, y transportando mercaderías manufacturadas, los otros.

Sobre la orilla izquierda se extiende la ciudad industrial de **Magdeburgo** (280.000 hab.), la reina del Elba central.

Pasamos luego por **Stendal** (30.000 hab.), cuna del Estado de Prusia, atravesando la región más importante de Alemania para el cultivo de la remolacha, materia prima para la fabricación de azucar.

En el Elba desembocan numerosos ríos rodeados por hermosos paisajes. Del oeste vienen el Mulde que atraviesa la República de Sajonia, dando ocación de realizar magníficas excursiones, y que desemboca en Dessau, capital de Estado Anhalt; el Saale, que nace en Turingia y que en su curso superior es uno de los valles más pintorescos de Alemania. Se impone una visita a las ciudades de **Saalfeld,** (16.000 hab.), punto de partida de hermosas excursiones; **Jena,** (50.000 hab.), hermosos alrededores, mucha industria y célebre Universidad; y **Halle,** (180.000 hab.), Universidad, mineria de sal y de lignito, y grandes industrias.

Aguas abajo de Magdeburgo se vierte en el Elba el río Havel que, comunicado por un canal con Berlín, une Hamburgo y el Mar del Norte, por un lado, y con Sajonia y Bohemia, por el otro.

El río Elba desemboca en el Mar del Norte en Hamburgo

ELBERFELD, importante ciudad industrial a orillas del río Wupper, véase el artículo "Rin".

ELSTER, balneario en el Voigtland, (Sajonia). Abierto todo el año. Manantiales sulfatados, ferruginosos y bicarbonatados. Baños de cieno, ferruginosos y bicarbonatados. Sanatorios. Para enfermedades del corazón, de los vasos, artritismo, del estómago, del intestino y de la mujer; afecciones nerviosas, neuralgias, reumatismo y gota.

EMS (8.000 hab.), situada pintorescamente en el valle del Lahn, es uno de los balnearios más viejos y famosos de Europa. Abierto desde el 1º de Mayo hasta 30 de Septiembre. El clima, en general, es moderado, sin alteraciones notables y de poca humedad. Sus manantiales alcalinos son usados para fines curativos y son de alta temperatura. Dan buenos resultados en caso de constipados de los órganos de la respiración, de la digestión y de la vejiga, de hiperemias, tumores en el hígado, y enfermedades de mujeres. El agua de Ems sale a otras partes (casi 1.000 000 frascos anualmente); los sedimentos de los manantiales sirven para preparar las famosas pastillas de Ems.

EQUIPAJES.

Consigna de equipajes. Los equipajes que el viajero no quiera llevar inmediatamente consigo puede depositarlos, contra recibo, en la estación y retirarlos o mandarlos retirar cuando lo tenga por conveniente.

Seguro de equipajes. El seguro de los equipajes facturados es recomendable. Este seguro puede contratarse con la compañía de seguros "Europäische Güter- und Reisegepäckversicherung A.-G." en cualquier despacho de billetes de las estaciones y en todas las agencias de viajes. Las pólizas de seguro van pegadas al talón del equipaje. El seguro responde de toda pérdida o sustracción sufrida durante el viaje en ferrocarril, así como de los retrasos en la entrega, por el valor íntegro del perjuicio sufrido, incluso posibles beneficios, siempre que éste no sea superior a la cantidad asegurada. Si el viajero quiere dar al seguro de su equipaje una mayor amplitud y garantía es aconsejable contratar una póliza de seguro valedera por 60 días y que cubra la totalidad del equipaje, incluso la ropa puesta, en todo el territorio europeo contra pérdida, substracción, avería, robo o atraso.

Medios de transporte. En las inmediaciones de la estación se encuentran coches y automóviles, a precio fijo, a la disposición de los viajeros. El precio del servicio aparece marcado en marcos oro en el taxímetro. Para el transporte del equipaje hay que pagar un suplemento que el taxímetro señala asímismo. La mayoría de las ciudades alemanas cuentan también con un cierto número de líneas de tranvía que pasan por la plaza de

la estación. Los grandes hoteles mandan además coches propios a la llegada de los trenes.

ERFURT, la capital de Turingia, véase "Turingia".

ERZGEBIRGE, sierra en el Sud de Sajonia. Más detalles véase en los artículos "Sajonia" y "Distrito industrial de Sajonia".

Para el turista son dignos de visitar los valles de los riachuelos "Mulde" y "Zschopau" que ofrecen paisajes lindísimos e interesantes. Los excursiones se pueden empezar en Chemnitz o en Freiberg.

ESSEN, importante ciudad de 480.000 hab., centro de la región hullera y siderurgica (cuenca del río Ruhr), tiene fama mundial por los talleres metalúrgicos de Krupp. Véase los artículos "Distrito industrial del Ruhr", y "Rin".

ESSLINGEN, ciudad en Württemberg, véase el artículo "Suabo-Franconia".

ESTRASBURGO(Strassburg),importante ciudad de caracter genúinamente alemán, situada a orillas del Rin, en la Alsacia; por el tratado de Versalles cedido a Francia. Es ahora "tierra alemana irredenta". Detalles véase en los artículos "Templos góticos" y "Rin".

EXPOSICION INDUSTRIAL PERMANENTE DE MUNICH.

Desde hace poco existe en Munich una exposición industrial notable por diferentes conceptos, que representa un nuevo intento de solucionar el problema de la más directa comunicación posible entre el productor y el consumidor. Es la idea de la feria; pero ampliada y organizada de otra manera.

No se quiere sustituir las ferias por la exposición mencionada; ésta formará un complemento muy necesario y prestará valiosos servicios tanto a los compradores extranjeros como a la industria alemana. Las ferias duran pocos días; se celebran en fecha fijada. Pero, existe el inconveniente de que muchos de los interesados no pueden acudir durante el tiempo de las fe-

rias, porque no coincide con sus disposiciones o por otros mil motivos. Todo aquel que fuera de las ferias visita Alemania para comprar productos industriales, pierde mucho tiempo con largos viajes de una fábrica a otra, por informaciones inexactas, etc. ¡Cuántas veces ha acontecido que un comprador que acaba de ir, p. e, de Colonia a Berlin, tiene que enterarse de que lo que busca, lo puede hallar únicamente en Colonia, de donde llega! He aquí la idea fundamental de la "Exposición industrial permanente" de Munich. En primer lugar es "permanente"; eso quiere decir que el interesado no tiene que adaptar sus disposiciones de viaje a una fecha fija prescrita, sino que está libre en sus decisiones. Sabe que puede ir cuando más le convenga, siempre encontrará la exposición abierta. En segundo término es una "exposición industrial" que abarca todos los productos de la industria alemana. Tampoco evita la competencia; las casas del mismo ramo industrial exponen la una al lado de la otra y dan así al visitante la mejor ocasión de comparar y juzgar.

Al decir "todos los productos de la industria alemana", no se ha dicho demasiado. Desde la locomotora hasta el clavo, desde la materia prima hasta el más delicado producto, todo se encuentra allí. La exposición se divide en secciones de artículos similares, de modo que fácilmente se puede uno orientar. La colocación de todos los objetos expuestos está realizada de una manera ingeniosa.

Nunca se cansa el visitante, aunque recorra sin interrupción toda la extensión de los edificios que cubren unos 150.000 metros cuadrados. Un paseo a través de la exposición se extiende sobre varios kilómetros.

La exposición no se administra por una empresa particular que desea obtener beneficios. Todos los expositores han formado una asociación bajo el nombre "Deutscher Industrieverband" (Asociación industrial alemana); de este modo no existen intereses particulares, sino generales. La administración de la exposición se compone de los directores y cierto número de empleados, que incondicionalmente se ponen a la disposición del visitante, para acompañarle a través de la exposición, para servirle de intérprete, etc. Todas las ofertas y presupuestos deseados, en cuanto a los objetos exhibidos, pueden facilitarse en el acto; si por casualidad el

comprador no encontrarse lo deseado, existe un servicio especial para proporcionarle rápidamente datos, muestras, ofertas, etc.

Continuamente llegan nuevos envíos y se retiran otros: la exposición es el espejo fiel del grado actual de perfección de la industria alemana.

Enumerar las ventajas que la "Exposición industrial permanente" de Munich brinda a los extranjeros, sería el cuento sin acabar. Baste mencionar que aqui se encuentra reunido la muestra de la mercancia que necesita, de modo que puede formarse un juicio real de ella, todos los datos para hacer sus cálculos y la persona apoderada con la que puede cerrar contratos.

El éxito, obtenido hasta ahora por la Exposición, ha comprobado plenamente que la idea y ejecución fueron igualmente acertadas. No solo el número de visitantes supera considerablemente lo que se esperaba, también la importancia y el alcance de los negocios cerrados son mucho mayores que los más optimistas creían poder presagiar. Interesante es enterarse de qué países vienen los compradores. Pues, ¡de todos los europeos y de muchos de Ultramar! No solo vienen para comprar, también venden aquí sus materias primas y otros productos que tienen mercado en Alemania. Así se podrá decir, sin temor de equivocarse, que, dentro de poco, la "Exposición industrial permanente" de Munich, formará uno de los mayores centros de intercambio económico para el Sur de Europa.

F

FELDBERG, la cumbre más alta de la Selva Negra (1495 m.) y se distingue por la belleza de su paisaje boscoso.

FERIA DE LEIPZIG.

La gran Feria de Muestras en Leipzig es tanto por el número de los expositores y visitantes, como por la importancia de las transacciones realizadas en ella la mayor organización ferial de Alemania y del mundo entero. Cada año se verifican dos ferias; la de primavera empieza el primer domingo de marzo, la de otoño el último domingo del mes de agosto. Una y otra duran una semana. La institución se compone de la feria de muestras, alojada en los grandes palacios feriales del centro de la ciudad, y de la feria técnica, que con la feria de materiales de construcción, tiene lugar en el Palacio de Exposiciones al Este de la ciudad. En la feria se expone todo cuanto se puede vender, por muestras. Unos 15000 expositores, entre ellos muchos extranjeros, exponen estas muestras, cuya abundancia es tan grande que se necesita para ellas un área de más de 270.000 m^2. La vida en la feria tiene un carácter enteramente internacional, pues entre los 150.000 visitantes hay unos 30.000 extranjeros, procedentes de casi todos los países de Europa, de ambas Américas, de Asia y de Africa. La dirección y el fomento de las ferias de Leipzig incumbe al Messamt (Administración de la Feria) en Leipzig, Markt 4, que facilita todos los informes que se deseen.

FERROCARRILES.

Guías. El Reichskursbuch, o guía general de los ferrocarriles alemanes, puede adquirirse en todas las librerías y agencias de viajes de la Europa Central; se encuentra además en todos los hoteles y contiene tablas indicadoras completas de todos los medios de transporte alemanes, de las principales líneas ferroviarias de la Europa Central y de las lineas de vapores interoceánicas. Existen asimismo excelentes guías particulares como el "Storms Kursbuch", "Hendschels Telegraph", "Lloyd-Kursbuch", con indicaciones sobre el movimien-

to de trenes rápdios tanto alemanes como internacionales y el "Mitropa-Kursbuch" con análogas indicaciones y, además, todas las referentes a coches-camas y vagones-restaurantes. Hay también guías e indicadores de bolsillo, limitados a determinadas regiones (Amtliches Bayerisches Kursbuch, etc.). Para todas las guías e indicadores alemanes rige la hora de la Europa Central (60 minutos de adelanto en relación con la hora de Europa Occidental).

Servicio de trenes. Antes de la guerra los trenes alemanes eran los más rápidos. El trayecto de Berlín a Hamburgo (287 km.), por ejemplo, se salvaba en 3 horas 14 minutos, o sea a una velocidad de 89 km. por hora. Las entregas de material rodante, asi como las pérdidas de minas de carbón en el Sarre, en Alta Silesia y en la cuenca del Ruhr imponen a los ferrocarriles alemanes rigurosas economías y por ello la velocidad de los trenes rápidos alemanes no es, en general, superior a 64 km. por hora. En el curso de los próximos años volveran a restablecerse paulatinamente las antiguas velocidades. El servicio de trenes es puntual y seguro. Junto a una gran comodidad, los ferrocarriles alemanes ofrecen una seguridad absoluta. El horario es rigurosamente observado. Los coches son limpios; el personal cortés y atento. Tanto en las estaciones como en los trenes reina el orden más perfecto.

Los trenes más cómodos son los directos (D-Züge). Estos trenes rápidos se componen de cómodos coches Pullmann con pasillos laterales y comunicando unos con otros. Circulan en todos los grandes trayectos. El número de estos trenes que salen cada día de Berlín en todas direcciones es de 60 y otros tantos llegan a la capital de Alemania diariamente. En las guías e indicadores los trenes directos aparecen señalados con una D y llevan coches de tres clases: primera clase (1) con compartimentos para cuatro personas y asientos tapizados; segunda clase (2) con compartimentos para seis personas y asientos tapizados o farrados de cuero y tercera clase (3) con compartimentos para 8 personas y cómodos asientos de madera.

Para utilizar los trenes directos hay que abonar un suplemento especial (los billetes que dan derecho a utilizar los trenes directos están marcados con una línea roja longitudinal). Los asientos de los trenes directos están

numerados en su totalidad. Para los trenes directos que parten de las estaciones de Berlín pueden reservarse asientos en todas las agencias del Mitteleuropäisches Reisebüro (MER) o Agencia de Viajes Centroeuropea.

Trenes expresos y de lujo, formados por la "Mitropa" (compañía centro-europea de coches-camas, y wagones-restaurantes) y compuestos de coches-camas, wagon-restaurant y coches salón cómodamente instalados, circulan entre Berlín y Hoek van Holland (expreso Berlín—Holanda—Londres) y entre Warnemünde—Sassnitz y Basilea (expreso Escandinavia—Suiza). Para la utilización de estos trenes es preciso abonar un suplemento percibido según tarifa especial. Circulan asimismo coches-cama de la Mitropa entre Vlissingen—Hamburgo—Altona, Vlissingen—Berlín, Vlissingen—Leipzig, Vlissingen—Stuttgart y Vlissingen—Würzburgo enlazando con el servicio marítimo diario Londres—Folkestone—Vlissingen (expreso nocturno Inglaterra—Holanda—Alemania).

Además de los trenes indicados existen los rápidos o Eilzüge (trenes directos sin suplemento) con coches de segunda y tercera clase solamente; los trenes ómnibus acelerados (beschleunigte Personenzüge) que circulan entre las capitales y llevan coches de segunda tercera y cuarta clase, y los ómnibus (Personenzüge) destinados principalmente al tráfico local. En Berlín y Hamburgo circulan trenes urbanos, de cintura y suburbanos.

Fumadores-No Fumadores. En todos los trenes de los Ferrocarriles del Estado alemán se encuentran compartimentos o coches para fumadores, no fumadores y reservados para señoras. En los coches-restaurante está permitido asimismo fumar en uno de los departamentos al final de las comidas.

Coches-restaurante. La mayoría de los trenes directos llevan coche-restaurante, cuyo servicio está encargado a la compañía Mitropa.

En los coches-restaurante, accesibles a todos los viajeros, sea cual fuere la clase en que viajen, se sirven las comidas y bebidas a la carta. Para las comidas del mediodía y de la noche se reparten de antemano gratis entre los viajeros, poco después de la salida de los trenes, tickets señalándoles el asiento que tienen derecho a ocupar en el coche-restaurante. En casos de gran afluencia

es conveniente procurarse dichos tickets antes de la salida.

Coches-camas. La mayoría de los trenes directos que circulan de noche llevan uno o varios coches-cama para cuya utilización es necesario un billete especial. Los compartimentos de primera clase contienen una sola cama, los de segunda clase dos camas superpuestas y los de tercera clase tres banquetas acolchonadas superpuestas que permiten a los viajeros hacer el viaje comodamente tendidos.

Billetes. Los billetes simples para todos los trenes y clases se venden en las estaciones y en las agencias, extendidas por toda Alemania por el MER (Mitteleurop. Reisebüro" (véase la pág. 96). Para grandes viajes circulares es ventajoso proveerse de un cuaderno de billetes valedero por 60 días. Estos cuadernos se despachan en todas las agencias del MER y, por el hecho de no exigir suplementos de tren rápido, permiten realizar una economía considerable. Ofrecen además la ventaja de que el viajero puede efectuar cuantas paradas intermedias le convengan.

Camas. Las camas empiezan a despacharse con cuatro días de anticipación como máximo. Los billetes para las mismas son nominales e intransferibles. Pueden encargarse por correo o telégrafo a las agencias del MER.

Tarifas. Estabilizada la moneda alemana, las tarifas de los ferrocarriles han quedado establecidas asimismo sobre la base del marco oro. Las tarifas para viajeros han sido calculadas por kilómetro, a saber: 9,6 pfenigs por kilómetro en primera clase; 6,6 pfenigs en segunda; 4,5 pfenigs en tercera y 3,0 pfenigs en cuarta clase. Para los suplementos de los trenes directos se han establecido tres zonas de distancia.

Tarifa Suplementos para trenes rápidos

Zonas	1. clase	2. clase	3. clase
1a. Zona 1—75 km.	2 marcos	1 marco	0.50 marcos
2a. Zona 76—150 km.	4 marcos	2 marcos	1.— marco
3a. Zona más de 150 km.	5 marcos	3 marcos	1.50 marcos
Reserva de asientos			
Para las tres zonas	2 marcos	1 marco	0.50 marcos
Camas (en el trayecto alemán)			
Para las tres zonas	24 marcos	12 marcos	6 marcos

GOTHA, ciudad importante de Turingia, véase este artículo.

GÖTTINGEN, ciudad universitaria en la región del río "Weser", véase este artículo.

GRÄFRATH, ciudad en el "Distrito industrial de München-Gladbach", véase este artículo.

H

HAGEN i. W., ciudad importante en el "Distrito industrial del Ruhr, o renano-westfaliano". Véase este artículo.

HALBERSTADT (47.000 hab.), ciudad antigua cerca de la sierra Harz, punto de la salida para excursiones al Harz. Ofrece vistas muy interesantes en respecto de la arquitectura medioeval. Véase los artículos "Antiguas casas" y "Puertas y Torres".

HALLE, importante ciudad, véase el artículo "Elba".

HAMBURGO (Estado federal): extensión 415 km. cuadr., población 1.100 000, capital Hamburg con 1.000.000 hab.

La ciudad de Hamburgo, por su porblación, es la segunda de Alemania; está situada a la orilla derecha del ancho río Elba, tenía en 1910, más o menos, 950 mil habitantes. Desde entonces ha excedido al millón en varios millares, y ocupa después de Londres y Nueva York el tercer rango entre los grandes puertos comerciales del mundo.

Hamburgo fué fundado en 808 por Carlomagno, a manera de baluarte contra los eslavos, y tuvo un destino muy variable. Muy poco quedó de sus edificios de la Edad Media y de otros períodos históricos, así que Hamburgo, según su plan de construcción, ofrece el aspecto de una ciudad genuinamente moderna. Hizo sus mayores progresos en el siglo XVIII, resultando del comienzo de sus directas relaciones comerciales con América, Por eso el comercio es la base de la prosperidad de Hamburgo. Hay en Hamburgo muchos museos, colecciones de arte, institutos científicos y edificios soberbios, una Universidad y un celebre observatorio náutico.

Un aspecto muy hermoso ofrece la perspectiva de Hamburgo cerca de "Binnenalster" (Alster interior) que es a manera de una dársena cuadrangular algo irregular en su perímetro (extensión: 1.870 metros), cercada en tres lados por avenidas adornadas de hoteles magníficos e importantes casas espléndidas de negocios y particulares y lindos árboles. Pequeños vapores a helice, barcos a remo, yates a vela y tropeles de cisnes

flotan y nadan allí. Hay un magnífico puente ("Lombardsbrücke") entre Binnenalster y la parte exterior mucho más grande, llamado "Aussenalster" (Alster exterior). Dichas dársenas están formadas por el riachuelo Alster (afluente del río Elba).

En medio de Hamburgo hay muchos canales, llamados "Fleete" por lo que se la llama la "Venecia del Norte." Hay más de cien puentes que conducen sobre el río Elba y sus canales. Muy curioso cuadro forman los depósitos del puerto libre por su frente gótico, lindando cada uno con el otro, y ofreciendo un aspecto muy pintoresco, visto de la calle o del agua. Otra característica de Hamburgo, es el túnel construído bajo el lecho del río Elba.

En cuanto a edificios notables, hay que mencionar: la Bolsa de Comercio, el nuevo Cabildo, la iglesia San Nicolás, etc. De fama muy difundida es el distrito "St. Pauli", donde abundan establecimientos de placeres de toda índole, mostrando durante toda la noche una vida muy atractiva.

Dignos de verse en los alrededores de Hamburgo en especial son: "Uhlenhorster Fährhaus" y el pueblo Blankenese, barrio de los ricos, lindando pintorescamente con la orilla del río Elba. Muy atractivo es también el parque de fieras y el establecimiento zoológico-comercial, en Stellingen, establecido por Hagenbeck, el más conocido comerciante mundial de animales, poseedor de un gran jardín zoológico, donde se aclimatan las fieras al ambiente europeo, conteniendo instalaciones para hacer vivir los animales casi en libertad. Los animales están alojados, en la mayor parte, en grandes cercados o formaciones peñascos artificiales. Particularmente hay que mencionar las montañas elevadas artificiales para los gamuzas de los Alpes, la barranca de los leones, separada del público por una zanja de ocho metros de ancho,, donde éstos se mueve en plena libertad, el parque de los rumiantes y el panorama del Mar Glacial.

Hay que considerar como alrededores de Hamburgo, en realidad, entre otros, la isla Heligoland, el canal de Kiel (entre el Mar Báltico y el Mar de Norte, véase la pág. ...), y el "Sachsenwald", donde se encuentra el castillo de Friedrichsruh y el mausoleo de Bismarck.

HANAU, ciudad a orillas del Main, afluente del Rin.

HANOVER, (400.000 hab.), entre las metrópolis alemanes no es una de las más antiguas, pero tampoco la más reciente. Cierta importancia como corte adquirió Hanóver bajo el duque Ernesto Augusto, más tarde Elector de Hanóver, cuya esposa, Sofía del Palatinado, fué una de las mujeres más geniales que jamás han llevado una corona principesca en Alemania. Esta soberana, dotada de eminente inteligencia y muy aficionada a las artes, supo inducir al gran filósofo Leibniz a venir a su corte, con lo cual consiguió hacer de la pequeña corte güelfa el centro de la vida espiritual de su época.

Hacia el año 1800 se descubrieron las riquezas minerales de Hanóver. Un hombre de humilde origen, el calero Johann Egesdorf (1772—1834) fué el fundador de la industria hanoveriana. Inició la explotación de los yacimientos de carbón del Deister, estableció un tejar y una fábrica de azúcar, y creó así el fundamento de la indústria de Hanóver-Linden, obra que fué continuada y ampliada por su hijo Jorge y que, en el lapso de tiempo transcurrido desde mediados del siglo pasado hasta hoy, ha transformado la pequeña corte de unos 70.000 habitantes en una metrópoli moderna de más de 400.000 almas.

No solamente en el terreno económico sino también en el de la cultura descuella Hanóver sobre la mayor parte de las ciudades nortealemanas. Hanóver pretende ser el centro cultural de Baja Sajonia, y la única ciudad que tal vez pudiera disputarle este mérito es Bremen. La Escuela Técnica superior tiene una fama muy grande y bien merecida. Cuenta con más de 3000 estudiantes, entre ellos muchos extranjeros. También la Escuela de veterinaria, con 1500 estudiantes, ocupa uno de los primeros puestos entre los institutos de este género. Está construida según el sistema más moderno y tiene una sección especial para el estudio de las epidemias entre los animales.

Hanóver es una población excepcionalmente hermosa. "La ciudad en los bosques" es el nombre que lleva a justo título. Al Este linda Hanóver con la "Eilenriede" y el "Tiergarten", dos bosques poblados de hayas, encinas y pinos que cubren una superficie de 800 hectáreas. La "Eilenriede" es la perla de Hanóver, y pocas grandes ciudades pueden preciarse de tener en sus inmediaciones sitios tan idílicos. Al lado Oeste de la

ciudad y unidos con ella por una hermosa avenida de dos kilómetros de longitud, engalanan los grandes y primorosos jardines del palacio Herrenhausen los alrededores de Hanóver. El palacio de Herrenhausen fué levantado en el siglo XVII. Sus jardines, que lucen el estilo francés de aquella época y el surtidor enorme, que lanza sus aguas a una altura de 67 metros, son puntos de atracción, a los que acuden todos los foraesteros.

EL HARZ (Montes Hercinios).

Los Montes Hercinios, la montaña más elevada de la Alemania del Norte, ascienden casi sin transición de la llanura del Norte hasta una altura de 1142 metros. Afectan la forma de una gran meseta de rocas, en cuyo centro se eleva el legendario "Brocken", el de los aquelarres de brujas.

Desde su cumbre, la vista goza de un panorama magnífica. En días claros, la mirada embelesada del turista abarca más que la vigésima parte del continente europeo, con más de 80 ciudades y unas 600 villas y aldeas.

Cruzan la montaña muchos valles, en cuyo fondo se deslizan riachos de rápida corriente, bordeados por tupidas selvas de abetos, robles, tilos, hayas, olmos, fresnos y otras especies, interrumpidos a trechos por verdes praderas.

En los Montes Hercinios abundan las aguas medicinales. Esta circunstancia, agregada al aire puro, saturado por los aromas de los montes, convierta al Harz en una de las regiones predilectas para los turistas alemanes y extranjeros que en verano toman los baños y efectúan excursiones, mientras en invierno se entregan al ejercicio saludable de los deportes invernales.

El público más distinguido se congrega en el balneario Bad Harzburg, y en los pintorescos valles del Bode y del Oker.

Hay en los Montes Hercinios muchas minas de metales que se vienen explotando desde tiempos remotes con óptimos resultados. Hay aquí los pozos de minas más profundos del mundo.

Los valles y los montes del Harz guardan las más preciadas reminiscencias y leyendas históricas. Sus antiguas iglesias, conventos y castillos perpetúan los recuerdos de tiempos pasados. Donde los valles se con-

funden con la llanura, se levantan hermosas y viejas ciudades, entre las cuales se destacan Halberstadt, Quedlinburg, Hildesheim, Goslar, Harzburg, Wernigerode y Thale. (Véase la descripción de estas ciudades en su lugar correspondiente según el orden alfabético).

En las faldas de la montaña se abren interesantísimas grutas estalactíticas, muchas de ellas alumbradas a electricidad, con buenos caminos. Citaremos entre ellas la "Hermannshöhle" y la "Baumannshöhle", cerca de la aldea de Rübeland.

De la parte Sur del Harz se desprende, como una ramificación, la montaña del Kyffhäuser, en cuyo interior hay una enorme gruta de dos kilómetros de extensión, con lagos subterráneos y maravillosas formaciones de estalactitas. Dice la leyenda que allí durmió desde hace siglos el emperador Barbarroja.

Al Norte del Harz se extiende una ancha altiplanicie cortada por amplias cañadas y valles. La parte oeste de esta región está cruzada por el río Oker, cuyo valle forma una gran cuenca, en cuyo centro está situada la ciudad de **Braunschweig** (150.000 hab.), capital del Estado del mismo nombre. En sus calles y plazas se levantan diversos monumentos de la Edad Media. El comercio y la indústria (maquinarias, yute azucar, conservas y productos químicos), son muy activos.

HARZBURG en el Harz,balneario lujoso y muy frecuentado.Abierto todo el año.Manantiales salobres, cura de aire, baños medicinales, sanatorios, deportes de invierno. Para afecciones del corazón, nervios, estómago e intestino, enfermedades de la mujer, reumatismo, escrófula y requitismo. Esta ciudad está situada al pie de hermosos montes muy poblados de árboles; es punto de salida para muchas excursiones a los montes hercinios.

HEIDELBERG, (60.000 hab.), a orillas del Neckar y muy cerca del Rin, es quiza la población más bella de Alemania. Está situada en el antiguo Gran Ducado de Baden, en el punto en que el Neckar sale de la montaña "Odenwald" para solazarse por la llanura y luego, tras dos horas de camino, desemboca cerca de Mannheim en el Rin.

"Ciudad de la alegría" la titula la canción, y con razón porque es Heidelberg la más célebre ciudad universitaria de Alemania. Todo el encanto de la vida estudiantil, cuyo poético romanticismo supo conservarse hasta en los tiempos más prosaicos, difúndese por la ciudad entera.

Heidelberg se halla en la región alemana más fértil. Su clima, semejante al de los países meridionales, envuelve la ciudad en suavidad y luz. Sus casas circundan el río, y trepan por la hermosa y selvática montaña. La belleza pintoresca del valle del Neckar presta a la población simpático encanto.

Heidelberg es la ciudad de los optimistas. de los que aman la vida, de los principiantes, es decir, de la juventud. Su Universidad es una de las más antiguas y más célebres de Alemania. Sobre todo la medicina y la filosofía enviaron desde siempre a la Universidad de Heidelberg sus representantes más célebres, obteniendo estos un éxito completo tanto de investigadores como de catedráticos. Muchos descubrimientos en medicina y en química fueron realizados en Heidelberg, y toda la filosofía, con sus matices románticos, arraigaba aquí siempre más y más. Cuando los extranjeros comenzaron a visitar las universidades alemanes, dieron la preferencia a Heidelberg. Por esto y por la hermosura de su campiña fué Heidelberg, ya desde muy antiguo, el centro predilecto de forasteros.

El incomparable valle del Neckar y el poético castillo de Heidelberg constituyen sus principales atractivos. Este último por su belleza arquitectónica, por su pintoresca situación y también por su historia, forma parte de las propiedades nacionales más veneradas. Se levanta en la parte alta de la ciudad y del río, sumergido en agitado mar de flores y árboles; es obra arquitectónica de estilo barroco y constituye la ruina más preciosa de Alemania. Precisamente por su carácter de ruina gana en belleza y gracia y se halla grabado en el corazón de todo alemán. Luis XIV durante sus guerras de conquista, con las que amenazó siempre al Palatinado alemán, lo hizo bombardear, sin motivo alguno, hasta que se incendió. Quiso la suerte que la fachada principal, la parte más imponente del castillo, resistiera el incendio y se yerga hoy cual testigo mudo

de un deseo de dominación incomprensible, avisando, a la vez, a Alemania para que esté en guardia.

Heidelberg ocupa en la poesía alemana de antaño y en la actual un puesto preeminente. En los primeros decenios del siglo pasado hubo aquí una escuela de filosofía, y, a la vez, otra de poesía romántica. Aquí, Brentano y Arnim, dos de los más conocidos románticos, crearon la colección de canciones populares más hermosa que el pueblo alemán posee.

Aquí estuvo a menudo y gustoso el gran Goethe. La atmósfera espiritual que reina en a ciudad es de una fuerza atractiva verdaderamente prodigiosa.Habrá pocos intelectuales alemanes, que no hayan visitado Heidelberg, por más o menos tiempo, ya transitoriamente o durante sus estudios. Son los habitantes alegres, como la naturaleza que les rodea, una raza satisfecha de la vida, tolerante y hospitalaria. A la proximidad de la ciudad comercial e industrial de Mannheim se debe que los comerciantes e industriales edificaran aquí sus palacios.

La ciudad, al ensancharse, ha penetrado hasta muy adentro del valle del Neckar y, por la parte Norte, se ha extendido a lo largo de la soleada "Bergstrasse" — así se llama la parte septentrional de la montaña, a cuyo pie descansa Heidelberg — cuajada de idílicos hoteles y de umbrosos jardines. Todos aquellos que buscan retiro y descanso y desean vivir apartados del tráfico de la gran urbe fijan aquí su residencia. La ciudad, el río, la selva y los habitantes forman un conjunto alegre, sosegado y armónico al que no perturba la agitación ruidosa del mundo bullicioso, característica del siglo en que vivimos.

HEILBRONN, ciudad en Württemberg, véase el artículo "Suabo-Franconia".

HERRENALB, balneario en la Selva Negra. Línea de Karlsruhe a Herrenalb. Abierto de mayo a octubre. Baños medicinales de todas clases, sanatorios. Para corazón, riñones, nutrición y personas débiles. Estación curativa climatológica.

HERRENCHIEMSEE, véase los artículos "Palacios Reales de Baviera" y "Alta Baviera".

HESSEN, Estado federal: extensión 7681 km. cuadr., población 1.300.000, capital Darmstadt con 90.000 habitantes. Se encuentra en el Oeste de Alemania, a la orilla derecha del Rin y a ambas orillas del Main, afluente del Rin. Es un país de mucha indústria, produce vinos de fama mundial y tiene paisajes lindísimos. La región montañosa de Hessen es la forma más irregular de las montañas de la Alemania Central; comprende las pequeñas elevaciones desmembradas, bajas, entre las montañas rhenanas de pizarra y el bosque de Thuringia: la región fluvial de los ríos Werra y Fulda, manantiales del Weser. Las rocas antiguas yacen aquí en profundidad, bajo una recubierta grandiosa de asperón confuso, dominando la región por su color colorado-oscuro, por sus formaciones redondas de mesetas y por sus árboles de ancha copa. El suelo es de calidad inferior, el clima rudo. Sus alturas más notables son: **Röhngebirge, Vogelsberg y Meissner.** La construcción de las casas de madera en Hessen es de peculiar interés. Véase el artículo "Antiguas casas de madera".

HILDESHEIM, una ciudad de 50.000 habitantes más o menos. Es sede episcopal. Tuvo su época más floreciente en los iglos XV y XVI. Formó parte de la Hansa alemana. Ya temprano, alcanzando importancia artística, se desarrolló en cuanto a construcciones eclesiásticas en torno del estilo romano, como hay pocos en Alemania. No limitado por eso el interés artístico de la ciudad antigua, concéntrase en las construcciones de madera del Renacimiento alemán, dando a la ciudad una impresión única. Las formas de construcción demuestran la dura resistencia, ofrecida por la gótica al nuevo método. El rico adorno de los frentes ejecutado por xilógrafos y pintores, agrada por su humor fresco y su sentido metafórico, testigos de la actividad y alegría de los ciudadanos. No se puede mencionar todos los interesantes edificios, construida casi la entera ciudad en este estilo. El carácter de la construcción de armadura se expresa en la preferencia dada a la madera. La casa está construída de vigas, postes, umbrales y marcos; se rellena los cuadritos entre el tablado y las paredes mezclando cal, arcilla y paja.

Una vez pintadas, usando para el barro otro color que para la madera, se explotan los aspectos atractivos

de aquellas casas, aumentando hasta hacer resaltar bruscamente el piso superior más afuera del interior. Más detalles se encuentra en los artículos "Antiguas casas de madera", "Puertas y Torres".

Además tiene Hildesheim otra curiosidad: un rosal, de mil años, de 8 metros de altura por un ancho de 10 metros. Estas particularidades hacen a Hildesheim una ciudad muy interesante.

Una visita a Hildesheim se puede combinar con una excursión a Hanover o al Harz.

HIRSCHBERG (22.000 hab.), lugar importante en la sierra "Riesengebirge" con un Museo de objetos de la montaña nombrada. Hirschberg es punto de salida para interesantes excursiones a la montaña.

HÖCHST, (28.000 hab.), ciudad a orillas del río Main, conocida por sus productos químicos.

HOF, ciudad bávara, véase el artículo "Suabo-Franconia".

HOHENSCHWANGAU, lugar en la Alta Baviera, véase los artículos "Alta Baviera" y "Palacios Reales".

HOMBURG vor der Höhe (15.000 hab.), es uno de los balnearios más distinguidos de Alemania, abierto todo el año. En sus 8 manantiales minerales, ferruginoso-acidules, abunda el ácido carbónico. Esas aguas se usan como remedio contra varias inflamaciones, gota, hemorroides, enfermedades de la mujer, etc.; además se las usa como baños para lamparones, enfermedades cutáneas, reumáticas y gotosas. Anualmente salen de allí, más o menos, 100.000 botellas. Soberbios son los edificios de los baños, especialmente los grandes salones de recreo, y el teatro. Los hermosos alrededores ofrecen atractivos encantadores para excursiones. Muy interesante es la ruina del castillo "Saalburg", con grandes fortificaciones, bien conservadas, desde la época romana.

HÖRDE (33.000 hab.), importante ciudad del "Distrito industrial del Ruhr", véase este artículo.

HOTELES, véase los artículos "Alojamiento y comida."

HUNSRÜCK, parte de la sierra renana de pizarra.

I

ILMENAU, (13.000 hab.), ciudad en el valle del riachuelo "Ilm" en la selva de Turingia, con mucha indústria y sitio para turistas por la sierra de Turingia.

IMPUESTOS.

Los extranjeros que por placer, con fines de estudio o por motivos de salud, permanezcan algunos meses en Alemania no tienen que satisfacer impuestos sobre la renta ni sobre el patrimonio. La obligación tributaria se impone tan sólo a las personas que elijen domicilio en Alemania, se dedican a una profesión o residen en Alemania más de seis meses. En estos casos los extranjeros están sometidos a los mismos impuestos que los alemanes, con la ventaja de que al determinar el impuesto sobre el patrimonio son sólo tenidos en cuenta los bienes que el contribuyente extranjero posea en Alemania. Las administraciones de impuestos facilitan informes detallados. Los artículos de consumo sometidos como tales a impuesto en Alemania, son aproximadamente los mismos que en la mayoría de los demás países extranjeros. Los impuesto que por este concepto han de pagar los extranjeros no son superiores a los que satisfacen los alemanes. Muchas ciudades tienen establecidos impuestos sobre espectáculos cuyo producto se dedica a fines de beneficencia o de cultura. Estos impuestos van incluídos en el precio de los billetes para teatros, conciertos, solemnidades esportivas, etc. Asimismo es de pago en ciertos días la entrada a los museos, galerías, etc. Estos impuestos y tasas se cobran no tan sólo a los extranjeros sinó también a los alemanes.

INFORMES GENERALES PARA EL TURISTA.

Lo que deben saber los extranjeros al viajar por Alemania. — Un viaje por Alemania proporciona los placeres y sensaciones más variados. La multiformidad del paisaje alemán, extendiéndese del mar hasta los Alpes, los incomparables tesoros artísticos acumulados en Alemania durante muchos siglos, la belleza y la majestad de sus palacios y castillos, la virtud curativa de las aguas de sus famosos balnearios — todo, en una palabra, contribuye a cautivar al viajero, a estimular su in-

terés y a recrear su espíritu. Y no debe el viajero perder de vista que todo se ha dispuesto para guiarle en sus viajes y suministrarle todas aquellas informaciones que, facilitándole sus excursiones, contribuyen a hacerlas tanto más agradables. Conviene, pués, que el viajero anote:

"Reichszentrale für Deutsche Verkehrswerbung",
Potsdamer Privatstr. 121, B. Berlin

que es una central de tránsito y tráfico que contestará con toda premura y de la manera más satisfactoria toda consulta que el turista o comerciante le dirigiera.

Recuerde asimismo el que visite Alemania, que en las mismas estaciones o cerca de ellas existen oficinas públcas de información, a cargo de las Sociedades de Atracción de Forasteros o instituciones análogos (Verkehrsvereine), que facilitan a los foresteros de palabra o por medio de impresos todos los informes que puedan interesarles. Sobre el tráfico de ferrocarriles facilitan informes en los despachos de boletos y en general todos los empleados de las estaciones. Las más importantes de éstas cuentan asimismo con oficinas de informes especiales. En todas las sucursales del MER (Mitteleuropäisches Reisebüro, véase la pág. ...) pueden también obtenerse informes sobre precios de los boletos, combinaciones de trenes, etc.

A propósito del Rin, p. ej., cabe citar la "Sociedad Renana de Atracción de Forasteros".

Con sede en Godesberg se propone, junto con las autoridades, las sociedades y asocicaciones de tráfico y los centros profesionales etc., aumentar el tráfico de viajeros en las comarcas respectivas con el fin de fomentar dentro de su esfera el desarrollo económico del país. Ya figuran como miembros de la "Sociedad" las autoridades provinciales, ciudades y municipalidades renanas, uniones, asociaciones y sociedades de tráfico locales, centros profesionales, cámaras de comercio, sindicatos y gran número de socios particulares.

Dicho fin se podrá alcanzar:

a) procurando todas las facilidades posibles a los viajeros;
b) por la propaganda: principalmente en los periódicos, revistas, hojas sueltas de propaganda, guías, carteles y demás impresos y también por medio de fotografías y películas;

I

ILMENAU, (13.000 hab.), ciudad en el valle del riachuelo "Ilm" en la selva de Turingia, con mucha indústria y sitio para turistas por la sierra de Turingia.

IMPUESTOS.

Los extranjeros que por placer, con fines de estudio o por motivos de salud, permanezcan algunos meses en Alemania no tienen que satisfacer impuestos sobre la renta ni sobre el patrimonio. La obligación tributaria se impone tan sólo a las personas que elijen domicilio en Alemania, se dedican a una profesión o residen en Alemania más de seis meses. En estos casos los extranjeros están sometidos a los mismos impuestos que los alemanes, con la ventaja de que al determinar el impuesto sobre el patrimonio son sólo tenidos en cuenta los bienes que el contribuyente extranjero posea en Alemania. Las administraciones de impuestos facilitan informes detallados. Los artículos de consumo sometidos como tales a impuesto en Alemania, son aproximadamente los mismos que en la mayoría de los demás países extranjeros. Los impuesto que por este concepto han de pagar los extranjeros no son superiores a los que satisfacen los alemanes. Muchas ciudades tienen establecidos impuestos sobre espectáculos cuyo producto se dedica a fines de beneficencia o de cultura. Estos impuestos van incluídos en el precio de los billetes para teatros, conciertos, solemnidades esportivas, etc. Asimismo es de pago en ciertos días la entrada a los museos, galerías, etc. Estos impuestos y tasas se cobran no tan sólo a los extranjeros sinó también a los alemanes.

INFORMES GENERALES PARA EL TURISTA.

Lo que deben saber los extranjeros al viajar por Alemania. — Un viaje por Alemania proporciona los placeres y sensaciones más variados. La multiformidad del paisaje alemán, extendiéndese del mar hasta los Alpes, los incomparables tesoros artísticos acumulados en Alemania durante muchos siglos, la belleza y la majestad de sus palacios y castillos, la virtud curativa de las aguas de sus famosos balnearios — todo, en una palabra, contribuye a cautivar al viajero, a estimular su in-

terés y a recrear su espíritu. Y no debe el viajero perder de vista que todo se ha dispuesto para guiarle en sus viajes y suministrarle todas aquellas informaciones que, facilitándole sus excursiones, contribuyen a hacerlas tanto más agradables. Conviene, pués, que el viajero anote:

"Reichszentrale für Deutsche Verkehrswerbung",
Potsdamer Privatstr. 121, B. Berlin

que es una central de tránsito y tráfico que contestará con toda premura y de la manera más satisfactoria toda consulta que el turista o comerciante le dirigiera.

Recuerde asimismo el que visite Alemania, que en las mismas estaciones o cerca de ellas existen oficinas públcas de información, a cargo de las Sociedades de Atracción de Forasteros o instituciones análogos (Verkehrsvereine), que facilitan a los foresteros de palabra o por medio de impresos todos los informes que puedan interesarles. Sobre el tráfico de ferrocarriles facilitan informes en los despachos de boletos y en general todos los empleados de las estaciones. Las más importantes de éstas cuentan asimismo con oficinas de informes especiales. En todas las sucursales del MER (Mitteleuropäisches Reisebüro, véase la pág. ...) pueden también obtenerse informes sobre precios de los boletos, combinaciones de trenes, etc.

A propósito del Rin, p. ej., cabe citar la "Sociedad Renana de Atracción de Forasteros".

Con sede en Godesberg se propone, junto con las autoridades, las sociedades y asocicaciones de tráfico y los centros profesionales etc., aumentar el tráfico de viajeros en las comarcas respectivas con el fin de fomentar dentro de su esfera el desarrollo económico del país. Ya figuran como miembros de la "Sociedad" las autoridades provinciales, ciudades y municipalidades renanas, uniones, asociaciones y sociedades de tráfico locales, centros profesionales, cámaras de comercio, sindicatos y gran número de socios particulares.

Dicho fin se podrá alcanzar:

a) procurando todas las facilidades posibles a los viajeros;
b) por la propaganda: principalmente en los periódicos, revistas, hojas sueltas de propaganda, guías, carteles y demás impresos y también por medio de fotografías y películas;

c) apoyando las manifestaciones de cualquier índole que sirvan al fomento del tráfico; dando toda clase de facilidades a los que vengan a ver las curiosidades y bellezas naturales del país etc.;
d) sosteniendo dentro de su esfera los centros de informaciones;
e) sostiendo igualmente las indústrias en cuestión y las organizaciones de las mismas, teniendo en cuenta los intereses respectivos.

Los viajeros latino-americanos pueden obtener toda clase de informes también del **Instituto Ibero-Americano** en Hamburgo.

Tenga el viajero también muy en cuenta:

El Mitteleuropäische Reisebüro (MER). Es esta una agencia de viajes que cuenta en todas las grandes ciudades y centros de turismo con sucursales bien instaladas, en su mayoría cerca de la estación o en una de las calles principales. En dichas sucursales pueden obtenerse a los precios oficiales, sin recargo, toda clase de boletos de ferrocarril, asientos reservados para los trenes directos, camas y boletos de combinación para todos los paises, así como pasajes marítimos y aéreos y boletos para las líneas de automóviles explotadas por el Servicio de Correos. Las sucursales del MER facilitan gratis toda clase de informes sobre horarios de trenes, disposiciones referentes y pasaportes y aduanas, hoteles y todo cuanto pueda interesar a los viajeros; elaboran planes de viajes a forfait incluyendo en un precio global pagadero por adelantado, todos los gastos de transporte, albergue, comida, guías, etc.; expiden polizas de seguro para equipajes y contra accidentes de viaje asi como carnets de cheques y cartas de crédito. Pregúntese en cualquier hotel por la más próxima sucursal del Mer. En Baviera funciona el Amtliche Bayerische Reisebüro (A. B. R.), o Agencia oficial de Viajes bávara que cumple las mismas finalidades. En Württemberg existe el Württembergische Reisebüro y en Baden el Badische Reisebüro. Estas tres agencias cuentan, cada una para su región respectiva, con la representación del Mitteleuropäische Reisebüro.

ISERLOHN, ciudad en el distrito industrial renano-westfaliano. Véase este artículo.

JENA, ciudad célebre de Turingia, véase el artículo "Turingia".

K

KALDENKIRCHEN, ciudad en el "Distrito industrial de München-Gladbach" véase este artículo.

KARLSRUHE, (150.000 hab.), capital del estado federal de Baden. Esta ciudad se ha construido en forma de una rueda, cuyo centro consiste en la torre del castillo ducal. Tiene escuelas superiores, entre ellas una de la técnica. La industria florece mucho. Curiosidades son el palacio ducal, la casa de ayuntamiento, la iglesia evangélica, el jardín del palacio, etc. Karlsruhe es punto de partida para excursiones a la "Selva Negra".

KIEL, (215.000 hab.), situada en la costa del Mar Báltico. Apenas habrá otro puerto alemán que en este pasado decenio haya sufrido destinos tan singulares como Kiel, cuna de la armada alemana. La nota dominante en el caríz de esta ciudad fué siempre su significación de puerto de transbordo al Mar Báltico. Compiten con el puerto y la Foerde, la bahía, las imponentes obras del astillero para dar a la ciudad un aspecto inolvidable. En los tiempos de paz, atraía Kiel a multitudes de visitantes que acudían a presenciar las regatas de Yachts, fiestas de fama mundial, o a admirar las grandes maniobras de la escuadra.

Después, Kiel parecía haber perdido toda su importancia, y sus habitantes y los de los alrededores tuvieron que acomodarse a circunstancias económicas muy precarias. Hoy, felizmente, se encuentra este puerto, el mayor de Alemania en el Báltico, en un desarrollo muy prometedor, que lleva el signo de una energía que tiene siempre la meta por alcanzar ante los ojos y que está vivificado por el genuino espíritu hanseático.

El municipio y la indústria han reconocido claramente la situación creada por el derrumbe económico y no se han dejado abatir por él, sino trabajan con esfuerzos aunados en pro de la ciudad, madre común.

El pensamiento director y clave en la gigantesca e ímproba, tarea, fué una conversión de la industria de armamentos a industria pacífica. La señal exterior de

esta permuta es: Kiel, la que fué ciudad de la marina. representa hoy una plaza de comercio e importante ciudad de ferias.

La misma evolución que cupo en general a la urbe, fué la suerte también del que un día se llamó Astillero Imperial. Al liquidarse la guerra, se vió privado de su trabajo principal; pero pronto recobró nuevas fuerzas y hoy con el nombre de "Werft Kiel, Deutsche Werke Aktiengesellschaft" (Astillero Kiel de la S. A. Empresas Alemanas) está a la cabeza de todas las obras de este ramo.

De la empresa en total, que antes casi exclusivamente se dedicaba a la construcción naviera, quizá el 65 por ciento fabrica hoy máquinas. Este éxito se debe únicamente a los esfuerzos muy meditados y siempre bien dirigidos en este sentido reformatorio

Aun hoy suministra el astillero barcos de pesca y vapores para el transporte de mercancia y viajeros, buques de mar y río, botes de puerto y pinazas de toda clase y dimensiones.

En el sector de la fabricación de maquinaria ocupa el primer plano la construcción de motores Diesel para buques y de tipo estacionario.

Otras secciones de la fabricación son las máquinas a vapor, las turbinas para alta y baja presión y calderas.

KISSINGEN, célebre balneario en Baviera. Abierto desde el primero de abril hasta el 15 de octubre. Manantiales sódicobicarbonatados. Baños de cieno y medicinales. Sanatorios y sanatorios infantiles. Para estómago, hígado, intestino, corazón, nervios, nutrición, sangre, enfermedades de la mujer y catarros del aparato respiratorio.

KOBLENZ (60.000 hab.), célebre y hermosísima ciudad a orillas del Rin, uno de los lugares más antiguos de la época de los antiguos romanos. Está situada en la desembocadura del río Mosela en el Rin. A la otra orilla del Rin se encuentra el fuerte "Ehrenbreitstein". Hoy en día es Koblenz una ciudad con tráfico importante. Sobre el Rin llevan tres puentes.

Curiosidades: "Deutsches Eck", desembocadura del Mosela en el Rin, con el monumento al kaiser Guillermo

I. Iglesia románica Castorkirche, construída a fines del siglo XII. Florianskirche, construída en la segunda mitad del siglo XII. Schöffenhaus, construida en 1530. Puente sobre el Mosela construído en 1344 y renovado en 1440. Cerca del puente antiguo burgo. El antiguo Palacio Real (Königliches Schloss) hoy Museo construido por el último Gran Elector de Tréveris Clemente Wenceslao.

Excursiones: Ehrenbreitstein, al pié de la antigua fortaleza del mismo nombre, frente a la desembocadura del Mosela, a 118 m. de altura sobre el río. Hermoso panorama de los valles del Rin, del Mosela y del Lahn, Vordereifel, Westerwald y Hunsrück.

KOCHELSEE, lindo lago en la "Alta Baviera", véase este artículo.

KÖNIGSBERG (250.000 hab.), capital de Prusia Oriental y situada 40 kilóm. del mar, con el cual tiene comunicación apta para vapores de mayor tonelaje por un canal de una profundidad de 6,5 metros. Königsberg, por la comunicación con el río Memel, es el primer puerto de exportación de la provincia de Prusia Oriental. Aquí se desarrollaron el comercio de cereales y maderas rusas y la cervecería, prosperante desde antiguos tiempos, y la indústria del ámbar amarillo; además por la importación de carbón inglés y de hierro de los distritos rhenanos-westfálicos la indústria de hierro. Como sede de una universidad es Königsberg el baluarte intelectual de la comarca oriental de Alemania. Königsberg es la cuna de Kant.

KÖNIGSEE, uno de los lagos más bellos de la "Alta Baviera", véase este artículo.

KREUZNACH, balneario renano. Abierto desde el 15 de abril al 30 de septiembre. Manantiales sódico-radioactivos, baños medicinales, sanatorios y sanatorios infantiles. Baños salobres para enfermedades de la mujer y de niñez. Tratamiento radioactivo de la gota, reuma, ciática y neuralgias.

KRUMMHÜBEL, conocido lugar en el "Riesengebirge" y punto de salida para excursiones a la sierra nombrada.

L

LAGOS DE ALEMANIA.

Es grande el número de lagos que posee Alemania y los más de ellos prestan al paisaje singular encanto. De estos el más importante en cuanto a extensión y significado para la economía del Reich es el lago de Constanza (Bodensee), situado entre Alemania, Austria y Suiza, lo forma el Rin, dilatándose de Este a Oeste. Las orillas del Oeste, Norte y Este del lago son alemanas, perteneciendo la mayor parte del Sud a Suiza y lo que queda a Austria. La mitad occidental se divide en dos brazos, llamado el del Norte "Obersee" o "Ueberlingersee" y el del Sud "Untersee" o "Zellersee".

El lago de Constanza tiene una longitud de 69 kilómetros y un ancho de 13,5 kilómetros. Su profundidad alcanza, en algunas partes, 252 metros. Contiene variedad de peces y el tráfico en la superficie es más animado que en cualquier otro lago del continente, teniendo terminales en sus costas ocho rutas ferroviarias, cuyos pasajeros y cargas toman con preferencia la vía marítima. El servicio entre los puntos ribereños está a cargo de una flota de 34 vapores. Además se trayectan continuamente convoyes de grandes pontones de una orilla a la otra. Por año pasan más o menos 500.000 personas y más de 1.000.000 de toneladas de carga. Los puertos más frecuentados en la parte alemana del lago de Constanza son: **Constanza**, (30.000 hab.), capital del distrito de Baden, situado cerca del lago, con industria de hierro y tejidos; está situada en la desembocadura del Rin en el lago de Constanza: **Friedrichshafen** (7.000 hab.), con comercio activo, famosa por los talleres aeronáuticos del conde Zeppelin, **Lindau** (7.000 hab.), ciudad pequeña de Baviera, situada sobre una isla en medio del lago, sirviendo para comunicación con tierra un terraplén para el ferrocarril así como un puente de madera, de una longitud de 325 metros; es muy frecuentado como recreo veraniego.

Los territorios lindantes con el lago son muy fértiles; ricos campos de cereales, huertas, viñas, bosques, y praderas adornan las orillas. Tras las regiones culti-

vadas se levantan en todas partes serranias de montes y colinas, superadas del lado Suizo por cumbres cubiertas de nieve. Así brindan las cercanías del lago hermosos panoramas al visitante, engrandecidos por las numerosas aldeas, ciudades industriosas y quintas que parecen castillos, que rodean las orillas. Llenos de atractivos, al Noroeste son los viejos castillos, que se yerguen majestuosos en las altas peñas.

Entre otros, por ser los más hermosos, sería oportuno citar los lagos de Alta Baviera y también los de Havel (Havelseen) cerca de Berlín.

El interés del turista a buen seguro se verá satisfecho con una visita a esos puntos.

LAHN, afluente del río Rin, véase el artículo "Rin".

LANDECK, Silesia, fuentes termales sulfurosas de altísima radioactividad. Baños de cieno. Fisioterapia. Excelentes resultados en el tratamiento de la gota, reumatismo, enfermedades de la mujer, afecciones nerviosas.

LANGENSCHWALBACH, balneario en el Taunus. Abierto desde mayo hasta octubre. Manantiales ferruginosos, baños naturales bicarbonatados, baños de cieno, curas de reposo al aire libre. Para pobreza de sangre, anemia, afecciones cardiacas y enfermedades de la mujer. Kursaal y hermoso parque. Campo de golf, etc.

LEGACIONES Y CONSULADOS ESPAÑOLES Y LATINAMERICANOS EN ALEMANIA.

Legaciones en Berlin:

Argentina — Tiergartenstrasse 24
Bolivia — ... ...
Brasil — Bendlerstrasse 39
Chile — Kurfürstenstrasse 114
Columbia — Lichtenstein-Allee 1
Cuba — Hotel Esplanade
Ecuador — ... .
España (Embajada) — Regentenstrasse 15
Guatemala — ... ...
Méjico — Kurfürstendamm 205
Perú — Clausewitzstrasse 5
Uruguay — Tiergartenstrasse 4 A
Venezuela — Kurfürstendamm 178.

Consulados:

Argentina: Berlin, Bremen, Colonia, Dresde, Frankfurt del Main, Hamburgo, Hanover, Karlsruhe, Leipzig, Magdeburgo, Munich, Nuremberg, Stuttgart, Wiesbaden.

Bolivia: Berlín, Bremen, Hamburgo, Leipzig, Munich, Stuttgart, Wiesbaden.

Brasil: Baden-Baden, Bonn, Bremen, Charlottenburg, Colonia, Dresde, Düsseldorf, Frankfurt del Main, Hamburgo, Hanover, Leipzig, Magdeburgo, Munich, Wiesbaden.

Chile: Altona, Berlín, Bremen, Breslau, Colonia, Dresde, Düsseldorf, Frankfurt del Main, Halle, Hamburgo, Hanover, Harzburg, Kiel, Lübeck, Munich, Nuremberg, Plauen, Rostock, Stuttgart, Weimar, Wiesbaden.

Colombia: Berlín, Bremen, Bremerhaven, Colonia, Elberfeld, Frankfurt del Main, Hamburgo, Leipzig, Mannheim, Munich, Stettin, Stuttgart, Weimar.

Costa Rica: Berlín, Bonn, Bremen, Dresde, Frankfurt del Main, Hamburgo, Leipzig, Mannheim, Munich, Stuttgart.

Cuba: Bremen, Eisenach, Hamburgo, Nuremberg, Stuttgart.

Ecuador: Berlin, Hamburgo, Wiesbaden.

España: Aquisgran, Berlin, Bremen, Breslau, Coblenza Colonia, Dresde, Düsseldorf, Frankfurt del Main, Hamburgo, Hanover, Königsberg, Leipzig, Mannheim, Maguncia, Munich, Nuremberg, Stettin, Stuttgar.

Guatemala: Berlin, Bremen, Hamburgo, Munich, Stettin, Wiesbaden.

Honduras: Berlin, Bremen, Hamburgo, Munich.

Méjico: Baden-Baden, Berlín, Bremen, Chemnitz, Colonia, Dresde, Frankfurt del Main, Hamburgo, Hanover, Leipzig, Magdeburgo, Mannheim, Munich, Nuremberg, Stuttgart.

Nicaragua: Frankfurt, Hamburgo.

Paraguay: Berlín, Bremen, Dresde, Frankfurt del Main, Hamburgo, Kiel, Leipzig, Munich, Solingen, Stettin, Stuttgart.

Perú: Berlin, Bremen, Breslau, Cassel, Colonia, Chemnitz, Dresde, Frankfurt del Main, Halle, Hamburgo, Hanover, Leipzig, Lübeck, Munich, Oldenburgo, Stettin, Stuttgart.

San Salvador: Berlín, Dresde, Hamburgo, Remscheid, Wiesbaden.

Venezuela: Altona, Berlín, Bonn, Bremen, Colonia, Dresde, Düsseldorf, Frankfurt del Main, Hamburgo, Leipzig, Mannheim, Munich, Stettin, Stuttgart.

LEIPZIG es una de las ciudades más grandes de Alemania y cuenta con 600.000 habitantes; debe su fama a su importante comercio de libros y de pieles. Su importancia histórica proviene de la gran Batalla de las Naciones, que fué librada delante de sus puertas en 1813 y que salvó a Alemania del yugo napoleónico. Hoy, después de Berlín y Hamburgo es la más importante ciudad comercial alemán y el más grande municipio de Sajonia. Tiene una gran Universidad, una Academia de Música, otra de Comercio y una de Artes y Oficios, así como muchos otros colegios superiores. Posee también un gran museo de Artes plásticas y un rico museo de Etnología. Además es sede del Tribunal Supremo del Reich.

Como característica especial tiene Leipzig el inmenso monumento, construído en memoria de la gran Batalla de las Naciones, que fué descubierto el día de su centenario. A él, llega el visitante por una hermosa avenida (una vía triunfal). Delante del monumento hay un soto santo (heiliger Hain) lindando con el estadio, destinado a deportes nacionales. Luego se sube por escalones de granito al patio de honor (Ehrenhof), dentro de un claro lago ribeteado de granito se refleja la obra magistral (de 90 metros de altura), construida sobre una colina artificial de 30 metros, a la cual rodean muros de granito. El frente lo adorna un relieve esculpido en bloques gigantescos de granito, cuya longitud es de 60 metros, sobre los que se levantan a derecha e izquierda, las imágenes espectrales de heros muertos. Creciendo desde la base, en dirección al centro de las figuras, se yerguen el arcángel Miguel, blandiendo la espada flamígera, montado sobre un carro de guerra.

Detrás del relieve conducen unas escaleras al interior del monumento. Se ve primero la llamada “Krypta”, sepulcro de honor de los héroes caídos, encima de la cual se levanta en forma cúbica el centro del monumento, compuesto de pórfido en bloques, entre los cuales hay algunos que pesan 18.000 kilógramos. Esta parte representa el portico de gloria (de 60 metros de

altura) y apoyándose sobre pilastras, teniendo continuación en la Krypta con 110 escalones. Cuatro figuras colosales (de una altura de 9 y ½ metros) están sentados sobre zócalos de granito delante de las cuatro pilastras. Dichas figuras simbolizan las virtudes del pueblo alemán: valor, entusiasmo, sacrificio y genialidad.

Además hay en Leipzig otra curiosidad notable: la estación de ferrocarril más grande del continente europeo.

Leipzig, que debe su fama a su comercio y su industria, es muy conocida en todo el mundo por sus ferias, véase el artículo "Feria de Leipzig".

Un gran desarrollo de industria demuestra Leipzig en sus importantes peleterías, las fábricas de instrumentos mecánicos de música, la construcción de maquinarias para la agricultura, las artes gráficas, el comercio de libros, las fábricas de papel y los ramos coherentes (fundición de tipos de imprenta, encuadernación, tipografía, litografía, fabricación de clichés, etc.). Para continuar su desarrollo existe en Leipzig una exposición permanente de artes gráficas.

LINDERHOF, véase los artículos "Palacios Reales de Baviera" y "Alta Baviera".

LIPPE, Estado federal: extensión 1215 km. cuadr., población 150.000, capital Detmold con 15.000 hab.

LORCH (2.400 hab.), población lindísima a la orilla derecha del río Rin.

LÜBECK (Estado federal): extensión 298 km. cuadr., población 120.000 hab.

Lübeck, la capital del estado del mismo nombre de más o menos 100.000 habitantes, linda casi con el mar Báltico, por el riacho Trave, teniendo comunicación por un canal con el río Elba. Lübeck es centro de un comercio importante como intermediario entre Hamburgo y las ciudades del Mar Báltico, especialmente Rusia y los países escandinavos. El río Trave, entre Lübeck y el Mar Báltico, está profundizado y ensanchado, lo que facilita el pasaje de los vapores transatlánticos al interior del puerto.

Un papel más importante que hoy, lo ejercía Lübeck en la Edad Media, al frente de la Hansa alemana. Lübeck conserva muchos recuerdos de los días de su época de esplendor. Signos altivos de aquel tiempo son las altas torres, los pórticos fortificados, las iglesias góticas, el magnífico Cabildo etc.

En la historia de la arquitectura de la Edad Media, se distingue Lübeck por los edificios construídos de ladrillos, alcanzando su punto culminante en la escuela del estilo gótico. La influencia de las construcciones eclesiásticas de Lübeck se extiendió, encontrándose en la Alemania del Nordeste, muchas imitaciones. La característica de este estilo consiste en la ausencia del adorno plástico: en su lugar desenvuélvense nuevas y hermosas formas de construcción.

Muy notables edificios de esta índole son: el Holstentor, el Cabildo, la iglesia de Santa María, la iglesia de San Pedro, la Catedral, el Museo, el llamado "Schnabbelhaus" (casa patricia del siglo XVI), la casa de la asociación de los marineros y el hospital "Espíritu Santo".

Se llega a Lübeck desde Hamburgo en una hora de tren rápido. Conviene combinar la visita con una excursión a Kiel. Véase el artículo "Kiel".

LÜDENSCHEID, ciudad importante en el "Distrito industrial renano-westfaliano", véase este artículo.

LUDWIGSHAFEN, ciudad importante a orillas del Rin, véase el artículo "Rin".

M

MAGDEBURG, (285.000 hab.), importante ciudad a orillas del río Elba, con mucha indústria y centro de la indústria azucarera de Alemania.

MAIN, afluente del río Rin. Detalles véase en el artículo "Rin".

MAINZ, (Maguncia), importante ciudad situada en la desembocadura del Main en el Rin.

MANNHEIM, importante ciudad y puerto fluvial del Rin, véase el artículo "Rin".

MAR BALTICO.

El mar Báltico, parte integrante también del Oceano Atlántico, tiene comunicación por el Sund, Belt, Kattegatt y Skager Rack con el mar del Norte, estando unido así directamente con el Oceáno Atlántico. Además existe una comunicación construída por el ya mencionado canal "Kaiser Wilhelm" enre los mares del Norte y del Este.

El Mar del Este, que así se llama también el Mar Báltico, no alcanza en su punto de máxima profundidad a 500 metros; en general, ésta no alcanza más de 67 metros; tampoco contiene tanta sal como el mar del Norte, teniendo el carácter de un mar mediterráneo que se alimenta por muchos ríos afluentes, de agua dulce. La extensión de la superficie es de ¾ de la superficie de Alemania. Las costas la forman en el Sur Alemania, en el Este Rusia, en el Norte Suecia y en el Oeste Alemania y Dinamarca. El mar Báltico es, por los huracanes frecuentes, muy peligroso para la navegación. Por otra parte, a veces hay un fuerte oleaje que hace sacar del fondo del mar el precioso ámbar amarillo, acarreándolo a la costa.

El mar del Este tiene muchas islas, grandes y pequeñas; las mayores pertenecen a Dinamarca y Suecia. Las islas más grandes de Alemania son Rügen, Usedom y Wollin; Rügen es muy conocida por sus pintorescas rocas de creta. Hay muchos baños y recreos frecuenta-

dos, en las islas y las costas. El movimiento de vapores se limita principalmente a la navegación de cabotaje. Las ciudades portuarias más importantes son Kiel, Lübeck, Stettin y Danzig. (Véase las descripciones en su lugar correspondiente según el orden alfabético.)

Playas del mar Báltico. Estas playas son verdaderos balnearios, y no tan sólo estaciones de veraneo. La temperatura del agua es deliciosa y unida a la fuerza y vigor del oleaje hace del baño un placer incomparable a la par que un medio terápico de primer orden. En el Báltico y especialmente en las costas de la Prusia oriental no son sensibles las mareas y resulta posible bañarse a todas horas. Las arenas son finísimas.

Los sanatorios del Báltico, situados casi todos a inmediata proximidad del mar en lugares escogidos por su especial belleza, están instalados con todo el comfort y disponen de las más modernas instalaciones. Las dunas, los bosques de pinos y de encinas de los alrededores, forman una barrera natural de protección contra los vientos y facilitan y hacen agradables los paseos y curas de aire.

La temperatura en el Báltico es poco elevada en verano y superior en invierno en varios grados a la del interior. Las oscilaciones de temperatura durante el día son, al revés de lo que ocurre en las estaciones de montaña, de escasa importancia y esta circunstancia hace de las playas del Báltico lugares en alto grado recomendables para toda clase de curas en primavera, verano y otoño. Un cierto número de balnearios permanecen abiertos todo el año.

Playas y balnearios:

Schleswig-Holstein: Dahme, Eckernförde, Glücksburg, Heiligenhafen, Kellenhusen, Laboe.

Provincia de Lübeck (Oldenburgo): Haffkrug, Niendorf, Scharbeutz, Timmendorfer Strand.

Ciudad libre hanseática de Lübeck: Travemünde.

Mecklenburgo: Alt-Gaarz, Arendsee, Boltenhagen, Brunshaupten, Dierhagen, Graal, Heiligendamm, Kirchdorf, Müritz, Neuhaus, Warnemünde.

Darss-Fischland: Ahrenshoop, Prerow, Zingst.

Isla de Rügen: Baabe, Binz, Breege, Göhren, Juliusruh, Kloster Hiddensoe, Lauterbach-Neuendorf, Lohme, Putbus, Sassnitz, Sellin, Stubbenkammer, Thiessow, Vitte-Hittensoe.

Pomerania occidental (Vorpommern): Ahlbeck, Bansin, Carlshagen, Heidebrück, Heringsdorf, Kölpinsee, Koserow, Lubmin, Misdroy, Osternothafen, Swinemünde, Ueckeritz, Zempin, Zinnowitz.

Pomerania oriental (Hinterpommern): Bauerhufen, Berg-Dievenow, Gribow, Grossmölln, Henkenhagen, Klein-Dievenow, Kolberg, Kolberger Deep, Leba, Nest, Ost-Dievenow, Rewahl, Rügenwaldermünde, Sorenbohm, Stolpmünde.

Prusia occidental: Brösen, Kahlberg, Olivia, Zoppot.

Prusia oriental: Cranz, Memel, Neuhäuser, Neukuhren, Rauschen, Schwarzort.

MAR DEL NORTE.

El Mar del Norte, parte del Océano Atlántico, con el cual está en comunicación por el Canal de la Mancha, está limitado en el Sur, por las costas alemanas, holandesa y belga; en el Este, por las costas alemana, danesa y noruega; al Norte por el Océano Atlántico y al Oeste por las islas británicas. La superficie equivale casi a la de Alemania. En el Mar del Norte abundan los peces; la pesca da por año una ganancia de más o menos 150 millones de marcos. Casi en el centro del mar elévase una meseta cuyos puntos culminantes llegan hasta 13 metros bajo la superficie: es la llamada "Doggerbank". Este y otros lugares de la misma índole hacen la navegación en el Mar del Norte muy peligrosa. Para facilitarla se han erigido cerca de las costas muchos faros y se han puesto en los puntos peligrosos numerosas boyas. El movimiento de vapores es intensísimo.

En el Mar del Norte son muy perceptibles la alta y baja marea, siendo su diferencia por término medio de 3 a 4 metros. Pero, a veces, vienen las mareas fuertes hasta 7 metros, que damnifican en grado sumo las costas, provocando terribles inundaciones. Antes, la costa alemana y holandesa estaban protegidas por una duna llana, que arrastraron las mareas altas. Los restos de la duna transformáronse en las Islas de Frisia, donde se establecieron varios baños de mar, muy frecuentados durante el verano. Rompiendo las mareas altas la muralla de la duna apareció, entre las islas de la duna y la costa, una parte muy vadeable del mar; durante la ma-

rea baja es transitable entre tierra firme y las islas. Esta región se llama el "Wattenmeer".

Hace 4 siglos que los hombres están ocupados en reconquistar la fértil tierra perdida en el mar y sacar la del "Wattenmeer", con un trabajo lleno de dificultades, pero que corona el éxito. En esta forma se ha vuelto a ganar la mitad de la superficie perdida que es de una fertilidad inagotable y enriquece a los agricultores que habitan la costa del Mar del Norte. En estas regiones, llamadas "Marschländer" se cría también el famoso ganado de la Alemania baja, por sus pastos inmejorables.

Como punto de salida al mundo, el Mar del Norte tiene mucha importancia para el comercio alemán: en sus costas se establecieron los puertos de Hamburgo y Bremen.

Los balnearios alemanes del Mar del Norte tienen un delicioso clima marítimo, sin grandes fluctuaciones de la temperatura, calmante y estimulante a la vez por la plenitud de luz solar en verano y frescura de la brisa marina, y por eso frecuentan estos lugares desde la primavera hasta el otoño personas fatigadas o neurasténicas y los niños que sufren de debilidad constitucional. Algunos de estos baños son al mismo tiempo estaciones invernales. La mayor parte de ellos están situados en islas con dunas, playas de arena fina y vigoroso oleaje. Los situados en la costa del continente tienen un oleaje más tranquilo, un clima más suave y están rodeados de pequeños bosques. Los precios se ajustan a la importancia del balneario; pero aún en los grandes es posible veranear con poco gasto, y en los menos importantes se reside muy cómodamente. Se llega a las islas por dos diferentes rutas, a saber por ferrocarril, en verano con trenes especiales, hasta el más cercano puerto continental, o, por la vía marítima, utilizable tan solo en verano con escalas en Cuxhaven o Bremerhaven y en Heligoland. Los grandes baños isleños tienen también comunicaciones aéreas. A continuación se enumeran los baños de la Frisia del este en su sucesión geográfica de oeste a este, los de la Frisia del norte en sentido sur-norte. Folletos explicativos gratis en las numerosas oficinas de informes del "Verband Deutscher Nordseebäder". Prospectos generales y particulares de cada balneario.

Playas y balnearios de la Frisia Oriental.—La mayor parte son asequíbles por vía marítima desde Cuxhaven o Bremerhaven, Heligoland y Norderney.

Borkum, balneario grande y distinguido, galería, cubierta en la playa, escuela de segunda enseñanza, ruta terrestre vía Emden.

Juist, playa de mediana importancia, hogares infantiles, ruta terrestre vía Norddeich.

Norderney, playa de fama mundial, bosquecillos, hogares infantiles, ruta terrestre vía Norddeich, enlace ferroviaria directo.

Baltrum, playa para familias en una pequeña isla, gasolinera desde Norddeich.

Langeoog, playa de mediana importancia, hogar infantil, ruta terrestre vía Esens o Norddeich.

Spiekeroog, balneario pequeño y apartado, bosquecillos ruta terrestre vía Harle-Carolinensiel.

Wangerooge, balneario de mediana importancia, sin orquesta, ruta terrestre vía Carolinensiel, ruta naval vía Wilhelmshaven y Bremerhaven.

Playas y balnearios de la Frisia Central.

Cuxhaven, ciudad en la desembocadura del Elba, baño mediano, clima costeño, comunicaciones por ferrocarril y embarcaciones fluviales.

Heligoland, muy frecuentado, isla roqueña en medio del mar con playa para baño.

Playas y balnearios en las islas y costas de la Frisia del Norte.

Büsum, baño costeño de mediana importancia, playa de césped, ferrocarril vía Heide.

St. Peter-Ording, baño costeño tranquilo, situado entre landas y dunas, vida sencilla, bosques, ferrocarril vía Husum.

Föhr, Wyk y Südstrand, baño para familias, clima suave. Ruta terrestre vía Dagebüll, ruta marítima vía Heligoland.

Amrum-Norddorf, en el norte de la isla, baño pequeño.

Wittdün, baño pequeño en el sur de la isla, playas con oleaje fuerte y moderado. Ruta terrestre para Amrum vía Dagebüll, ruta naval vía Heligoland.

Sylt, Westerland, baño de fama mundial, paseo en la playa. Oleaje fortísimo. Vida más tranquila en el

cercano Wenningstedt. Ruta terrestre vía Hoyerschleuse, ruta marítima vía Heligoland.

Kampen, baño pequeño en el "Rote Kliff" entre prados y dunas. Rutas de Westerland.

MAULBRONN (entre Stuttgart y Karlsruhe), el monasterio más hermoso de Alemania. — Los monasterios cistercienses alemanes son conocidos y célebres por el recogimiento de su posición, aislada del mundo. Reclinados en los profundos y selváticos valles, todavía se encuentran en la actualidad lejos de todo comercio y la calma solitaria habla aún en nuestros días como hace siglos, por sus severas construcciones. Entre los más hermosos figura el monasterio de Maulbronn en el ángulo noroeste de Württemberg. Las construcciones del monasterio se conservan en magnífico estado, después de la restauración de que fueron objeto hace dos siglos. Emplazado en la falda sur del Stromberg, Maulbronn representa propiamente la posición central entre los valles del Rhin y del Neckar, entre Franconia y Suabia. Fácil es el acceso por la vía del Rhin.

Al Sur se extienden los valles de la Selva Negra, y hacia el Norte los caminos van abriéndose paso por pequeñas colinas hasta el país del magnífico Stromberg y hacia lo profundo del valle del Neckar, con su antigua cultura franco-suabia. De este modo el monasterio ha estado expuesto a todas las influencias vivas y ha dado, al mismo tiempo todas ellas, habiendo servido, ante todo, de frontera entre el románico y el gótico, siendo el punto de la transición para la región del Sur de Franconia y del Oeste de Suabia, como consecuencia de su privilegiada posición.

En el año 1138 fundó Walter von Lomersheim un monasterio cisterciense en Eckenweiler y lo dotaba con monjes procedentes de Neuburg. A mediados del siglo XII el movimiento colonizador se extendía hacía Maulbronn. No se conoce la fecha de la construcción de la iglesia. En 1178 fué consagrada al culto. Allí se acaban los datos cronológicos de la construcción. La iglesia abacial pertenece a las más interesantes construcciones eclesiáticas.

Ante las puertas del monasterio de Maulbronn se ha agrupado, especialmente en la parte oriental, y durante el siglo XIX la actual ciudad de Maulbronn.

MECKLENBURG-SCHWERIN, Estado federal: extensión 13.127 km. cuadr., población 650.000, capital Schwerin con 45.000 hab. Está situada en el Mar Báltico y de los otros lados rodeado de territorio prusiano.

MECKLENBURG-STRELITZ, Estado federal: extensión 2930 km. cuadr., población 100.000, capital Strelitz con 12.000 hab. Esta ciudad tiene la curiosidad de estar construida en la forma de un octógono muy regular.

MEERANE (22.000 hab.), ciudad en el "Distrito industrial de Sajonia", véase este artículo.

MEINBERG, balneario en el Estado de Lippe. Abierto del 1º de mayo al 30 de septiembre. Baños de cieno, sulfurosos y naturales bicarbonatados. Para gota, reumatismo, ciática, neuralgia, hígado y bilis.

MEISSEN (Misnia), pintoresca ciudad a orillas del río Elba, véase este artículo.

MERGENTHEIM, balneario en Württemberg. Abierto desde 15 de abril hasta 1º de octubre (sanatorio Hohenlohe todo el año). Fuente amarga (Mergentheimer Karlsquelle). Baños minerales, de cieno y medicinales. Clínica, hoteles y sanatorios. Para cálculos biliarios, hígado, nutrición, diabetes, obesidad, gota, estómago e intestino, restreñimiento crónico, etc.

MITTELEUROPÄISCHES REISEBÜRO. Véase el artículo "Informes generales para el turista".

MITTENWALD, lugar alpino en el valle del río Isar, véase el artículo "Alta Baviera".

MOSELA, (Mosel), afluente del río Rin. Véase el artículo "Rin".

MOZOS DE CORDEL. En todas las grandes estaciones esperan a la llegada de los trenes mozos uniformados, fáciles de distinguir por el número que llevan visiblemente marcado en la gorra y en la blusa. Estos mozos, oficialmente autorizados, transporten el equipaje hasta

el coche, la parada del tranvía o el mismo hotel, siempre que éste no se encuentre situado a más de 500 metros de la estación. Le remuneración de este servicio se efectua según tarifa.

MÜLHEIM del Ruhr (120.000 hab.), ciudad importantísima del "Distrito industrial del Ruhr", véase este artículo.

MÜNCHEN (Munich), la ciudad meridional más grande de Alemania, es la capital de Baviera y tiene más de 600.000 habitantes. Es conocida por el desarrollo que ha tenido allí el arte, y la fabricación de la cerveza, en la que ocupa el primer puesto. Es el centro de mayor brillo de la vida del arte alemán. Además, tiene una famosa universidad, la segunda por el número de estudiantes. Munich está reconocida en todo el mundo como brillante punto de concurrencia de forasteros, que no limita su afluencia a una sola temporada que se divierta, sino todo el año.

Hay dos causas principales que producen la popularidad de Munich como centro de forasteros: su situación geográfica entre los Alpes y su importante papel en el arte; este se revela brillantemente en su arquitectura; hay pocas ciudades que poseen tantos edificios artísticos: iglesias, teatros, restaurants, comercios y casas particulares, puentes, monumentos, jardines, paseos y tiendas elegantes.

A pesar de su desarrollo moderno, Munich conserva en el fondo, su vida original y cómoda, variable y peculiar. Especialmente debe Munich su fama mundial a la buena calidad de su cerveza, la que se toma gustosamente en todo el mundo. En la producción de ella ocupa el primer rango en el mundo, posee 30 grandes fábricas que elaboran cerveza por un valor de 100 millones marcos por año. Además es muy notable su comercio de objetos de arte. Artistas y empresas de fama mundial tienen en Munich sus talleres, ocupados en penetrar con su arte en la industria y perfeccionar su profesión. Muchos progresos han alcanzado la fundición de bronce, la pintura en cristal, las orfebrerías, las platerías, bisuterías, las artes gráficas y otros ramos que requieren gusto artístico: fundición de zinc, talabartería, fábricas de flores y papel pintado, bordados sobre seda

y otras tejidos, ebanistería, decoración, cantería, fábrica de artículos para iglesias, etc.

Munich supera a otras ciudades por sus ricas colecciones de objetos de arte y sus academias. Así dan a Munich la cerveza y las artes una impresión característica. Las curiosidades más notables de esta ciudad son: la iglesia de Nuestra Señora, la iglesia de la corte de San Miguel, el palacio real, el antiguo cabildo, la gliptoteca, el museo nacional y otras colecciones, el recreo Nymphenburg con hipódromo y otras diversiones, gran parque, recinto de ciervos y castillo, y el "Hofbräuhaus", el edificio más popular, donde se expende la deliciosa cerveza "Munich" de primera mano, y que todo forastero que pasa por Munich, visita. Ahí reina la verdadera cordialidad bávara, no admitiéndose diferencias sociales.

En la "Theresienhoehe", en Munich, se yergue la gigantesca estatua de la Bavaria que fué modelada por Luis Schwanthaler y fundida por Fernando Miller en el pasado siglo.

Esta juvenil figura femenina sostiene en su mano izquierda la corona de hojas de encina, símbolo de inmortalidad, y en su mano derecha la desnuda espada. A los pies de la estatua yace sumiso el león heráldico del escudo bávaro. A espaldas de la figura, y en torno de ella, se halla una galería de arcadas y columnas con 80 bustos en mármol de hombres célebres de Baviera. Esta estatua, una de las mayores del mundo, mide, incluso el pedestal, 30 metros de altura y se emplearon para su fundición 1560 quintales de metal de los cañones tomados a los turcos. En su interior una escalera conduce hasta la cabeza, en donde hay asientos para 5 personas; ofreciéndose desde allía una magnífica perspectiva de los Alpes.

A los pies de la estatua se extiende la inmensa "Theresenwiese" (pradera de Teresa), en la cual se celebra, desde el 17 de Setiembre hasta el 2 de Octubre inclusive la célebre Fiesta de Octubre de Munich.

Los alrededores de Munich ofrecen un aspecto muy atrayente invitando a agradables y amenas excursiones. Muy preferido es el "Starnberger See", de una longitud de 20 kilómetros y una anchura de 2 a 5 kilómetros. Los montes que cercan las orillas, de poca altura, los adornan hermosas quintas y soberbios parques. El aspecto se agranda considerablemente por el fondo de las

cordilleras meridionales ofreciendo al turista un magnífico panorama montañoso.

Véase también los artículos "Museo Alemán", "Exposición Permanente" y "Planetarios Gigantescos".

MÜNCHEN-GLADBACH (180.000 hab.), centro del "Distrito industrial de München-Gladbach". Véase este artículo.

MÜNSTER, Westfalia, (101.000 hab.), ciudad importante cerca del "Distrito industrial del Ruhr", y capital de la Provincia Westfalia.

MÜNSTER am Stein, balneario renano. Abierto desde abril hasta octubre. Baños termales naturales, radioactivos, bicarbonatados y salobres. Salas de emanación e inhalación, aparatos para la extracción, de sales, paisaje grandioso, situación admirable. Para la gota, reumatismo, ciática, afecciones de los músculos, del corazón, neurosis cardíacas, afecciones nerviosas, escrófula, raquitismo, enfermedades de la mujer, afecciones de la garganta, nariz y óidos, perturbaciones de los órganos digestivos, etc.

MUSEO ALEMAN.

Ha de recomendarse al turista una visita al Museo Alemán de Munich que a buen seguro será de gran interés, pues la institución ofrece en sus salas la historia de la evolución técnica y científica universal ejemplificada prácticamente en forma amplia e ilustrativa.

Si bien en otras ciudades alemanas existen museos de todo orden, ellos son más o menos especializados. En cambio el Deutsches Museum ofrece un magnífico cuadro de conjunto de las conquistas, paso a paso, del ingenio técnico de la humanidad.

En una galería, que imita con exactitud la de una mina, vemos como se obtiene el diamante negro, hoy en dia anhelado como nunca; vemos como el minero vive y trabaja, qué peligros le amenazan y como se defiende contra ellos. Hacemos funcionar perforadoras eléctricas y neumáticas que taladran rocas naturales. En el centro de una de las próximas salas se halla un convertidor Bessemer de grandes dimensiones y nos recuerda al gran inventor inglés y sus trabajos que revolucionaron todo lo conocido hasta entonces.

Una vieja herrería de aldea con su fragua, fuelle yunque, tenazas y martillos, parece esperar que vuelva el herrero, que enseguida podría continuar sus trabajos Al lado están, en excelentes modelos dispuestos para funcionar, martillos de vapor y prensas hidráulicas, que sustituyen mil veces la fuerza muscular del brazo de herrero.

Llegamos a las salas de las máquinas motrices, a los transformadores de energía de este mundo mecánico que ofrece aspectos tan múltiples. Agua de la red de distribución hace girar antiguas ruedas hidráulicas de carga superior. Grandes modelos, cortados para demostrar detalles, nos enseñan la teoría de las turbinas modernas Saliendo de antiguas máquinas de vapor — entre ellas se encuentra la imitación exacta de la primera máquina giratoria de Watt, que se guarda en el museo de Londres como una de las más grandes reliquias — nos lleva el camino a las grandes centrales más modernas de vapor Los primeros motores a gas, los primeros motores Diesel recuerdan cómo se inició por ellos una nueva fase del progreso. Pequeños ventiladores eléctricos,, que hacemos funcionar, producen la corriente de aire que pone en movimiento antiguos y modernos molinos de viento y ruedas de viento.

Siguen salas amplias, llenas de aparatos e instrumentos de las más diferentes clases; están instalados de manera para estudiarlos detallamente. Puede estudiarse, p. e., la construcción del ojo humano y el efecto de las lentes de gafas con todos sus detalles. Con los rayos de Roentgen, tan célebres, cualquier persona puede experimentar en el cuarto oscuro. Los aparatos originales del alcalde de Magdeburg, Otto von Guericke, que tanta fama tienen en todo el mundo, nos recuerdan una época muy importante de investigaciones científicas, e inmediatamente después encontramos las modernas bombas de aire y podemos ensayarlas.

Una fuerza atractiva especial posee la astronomía Un observatorio nos permite admirar las maravillas del cielo. Más detalles encontrará el lector en el artículo "Planetarios Gigantescos".

¡Se contemplan maravillas por doquier! Todo influye en nuestra fantasía. Comparamos lo que había antes con lo que existe hoy, y presentimos que hasta el progreso más admirado de hoy no será otra cosa que

el principio de nuevos adelantos. Esto se revela en especial al ver la serie de laboratorios químicos, equipados con singular esmero. El laboratorio de alquimista, con todo su misticismo fantástico, es el primero que encontramos. El laboratorio del célebre Liebig, imitación exacta del original, nos evoca los grandes trabajos de este químico alemán, provechosos para el mundo entero.

En otra sala encontramos la contestación a la pregunta, cómo se desarrollaron el arte de escribir, la imprenta y todos los demás procedimientos de reproducción. Muestras de escrituras nos enseñan cómo se escribe; sigue la técnica de la escritura y la evolución de la máquina de escribir. Muy atractiva es la instalación que representa el desarrollo del arte gráfico. La imitación de la primera prensa rápida de Friedrich Koenig, del año 1811, sobre la que encontramos el retrato de su inventor, nos hace pensar en la época más importante de la evolución de este ramo de la técnica. No menos interesante es el original de la primera prensa litográfica de Senefelder, del año 1787, que se halla, adornada con el busto del inventor, en la sección "impresión de ilustraciones".

Grandes modelos nos muestran el labrado del campo en los tiempos antiguos y modernos. Al arte de hilar y de tejer están dedicadas secciones especiales, así como a la fabricación de azúcar, cerveza y alcohol.

Un espacio particularmente grande ocupa, como es natural, la evolución de los medios de transporte. Una copia exacta del famoso "Puffing Billy" y de la locomotora "Rocket" de Stephenson marcan el principio del tiempo moderno.

Una locomotora para trenes rápidos, que en sus tiempos prestó servicios, cortada por la mitad y con mecanismo móvil, nos presenta el interior de la máquina que tan frecuentemente usamos.

Una estación completa, con cambios de vía e instalación de señales, comprende todo lo complicado que, fuera de las locomotoras, forma parte de una explotación racional de un ferrocarril, que consideramos una cosa tan natural y sencilla. El primer ferrocarril eléctrico de Siemens nos lleva al principio de un gran desarrollo técnico y lo mismo hacen los primeros automóviles que hoy en día ya nos parecen tan anticuados.

La conquista del aire con el globo, dirigible y aero-
plano está representada de una manera magistral, y al tráfico por vía acuática se ha dedicado una sección especial. ¡Que imponente trabajo de la inteligencia humana vemos aquí en toda su evolución! Contemplamos el desarrollo desde la canoa del hombre primitivo y los buques de guerra romanos y griegos, representados por modelos, desde los buques hanseáticos y la carabela de Colón, hasta el buque de guerra moderno, también reproducido en modelos preciosos, cortados para que se vean sus múltiples instalaciones, que con más razón que cualquier otro producto de la técnica, pueda considerarse como maravilla moderna.

También en el ramo de construcciones hidráulicas encontramos objetos muy interesantes. Vemos cómo se perfeccionaron paulatinamente las esclusas para buques y podemos estudiar su funcionamiento por un modelo manejable de las esclusas de Hotopp, cerca de Luebeck. También nos instruimos de una manera fácilmente comprensible sobre las gradas modernas de los astilleros y cómo han de ser los diques secos y los diques flotantes.

La reorganización del mundo solo puede llevarse a cabo por medio de una enseñanza muy profunda y popular. Un camino que promete mucho éxito para llegar a esta finalidad lo traza el "Deutsche Museum".

N

NAUHEIM, balneario cerca de Francfort del Main, (parada de los trenes directos). Abierto todo el año. Baños termales, de cieno y bicarbonatados, baños medicinales, sanatorios, hoteles, pensiones, sanatorios infantiles. Para afecciones cardiacas, vasos, médula, nervios, estómago e intestino, enfermedades de la mujer, reumatismo, gota, aparato respiratorio, pobreza de sangre.

NAVEGACION.

Servicios transatlánticos alemanes. — Los principales puertos alemanes son Hamburgo y Bremen, donde rinden viaje las principales lineas transatlánticas. A pesar de que el Tratado de Versalles dejó reducida la flota mercante a una décima parte (en 1914 la marina alemana alcanzaba 5.082.000 toneladas de registro bruto; en 1919 tan sólo 500.000) el restablecimiento del tráfico marítimo ha sido rápido y en 1924 el tonelaje de la flota mercantil alemana era de 2.900.000 toneladas. Actualmente vuelven a salir de Hamburgo buques de la Hamburg-Amerika-Linie (Hapag) hacia todos los puertos importantes de América, Africa y Extremo Oriente. Los barcos de la compañía. cubren los trayectos de Nueva-York (con escalas en Dover y en Boulogne, en combinación con las United American Lines) Boston, Filadelfia y Baltimore, costa occidental de ambas Américas, Cuba y México, Antillas y Centro América, Sudamérica, Africa (en combinación con las líneas Woermann-Deutsche Ostafrika y Hamburg-Bremen Afrika) y Extremo Oriente (con escala en Génova). Aparte de estas líneas transatlánticas la Hapag de Hamburgo por mediación de la Hamburg-Rheinlinie G. m. b. H. mantiene un servicio regular con los puertos del bajo Rin y por mediación de la Hapag Seebäderdienst G. m. b. H. un servicio de carga y pasajeros con Heligoland y Sylt. De Bremen salen los buques del Norddeutscher Lloyd que hacen el servicio de las líneas Bremen—Southampton—Cherburgo—Nueva-York; Bremen—Filadelfia—Baltimore—Norfolk; Bremen—La Plata; Bremen — Brasil; Bremen—Cuba. Bremen—Hamburgo—Extremo Oriente y Bremen—Hamburgo—Australia. El Norddeutscher Lloyd

organiza todos los años grandes viajes marítimos de recreo y, durante los meses de verano, viajes a las playas del Mar del Norte, Heligoland, Norderney y Wangeroogge. El Norddeutscher Lloyd es además representante de las United States Lines. Las Hugo-Stinnes-Linien hacen el servicio entre Hamburgo y La Plata y el Brasíl (mancomunadamente con la Artus-Linie de Danzig), Cuba, México y Extremo Oriente. — La Hamburg-Süd-amerikanische Dampfschifffahrts-Gesellschaft (Hamburg-Süd) tiene establecido un servicio rápido con Sud-América (Brasil central y del Sur, Uruguay y Argentina con enlaces para Chile, Paraguay y Patagonia). — Las compañías Woermann-Linie y Deutsch-Ostafrica-Linie (Hamburgo) atienden, en combinación con la Hamburg-Amerika-Linie el servicio de carga y pasajeros con todos los puertos del Oeste, Este y Sur de Africa.

Navegación interior. En los grandes ríos alemanes existen lineas de vapores, que permiten hacer, con toda comodidad, agradables e interesantes excursiones. Por el Rin circulan los famosos buques de la Cöln-Düsseldorfer Dampfschiffahrtsgesellschaft (con excelente servicio de restaurante) entre Düsseldorf y Maguncia (los expresos tan sólo entre esta última ciudad y Colonia). Los buques de la Weser-Dampfschiffahrts-Gesellschaft circulan entre Hannoversch Münden y Hameln por entre los paisajes más bellos que la cuenca del río Weser ofrece. La Sächsisch-Böhmische Dampfschiffahrts-Gesellschaft presta servicio, por el Elba, desde Dresde en sentido descendente hasta Meissen y en sentido ascendente por la Suiza sajona hasta Schandau, la frontera checoeslovaca y Aussig. De Passau salen por el Danubio los buques de pasajeros de la I. Donau-Dampfschiff-fahrts-Gesellschaft de Viena. Desde la ciudad de Bremen al puerto existe un servicio cómodo y regular de vapores y entre el puerto y las islas y playas del mar del Norte prestan servicio los buques del Norddeutscher Lloyd a Norderney, Wangeroog y Heligoland. El llamado "servicio de balnearios" de la Hapag tiene establecido un servicio regular, con grandes y modernos vapores, entre Hamburgo y Cuxhaven, Heligoland, la célebre isla de las rocas de greda en el Mar del Norte, Sylt y la famosa playa y baños de Westerland asequible asimismo en ferrocarril por Hoyerschleuse. Desde Rostock y Warnemünde existe comunicación por mar con la mayoría

de las playas de Mecklenburgo; desde Stettin, por medio de grandes vapores, con la isla de Rügen y desde aquí a Bornholm (Bräunlich—Stettin), así como con las playas de Pomerania en el mar Báltico. Existe además comunicación marítima regular entre Swinemünde y Zoppot-Danzig y Pillau—Königsberg. Los servicios de vapores del lago de Constanza y de los lagos de los Alpes bávaros facilitan la visita de esta región maravillosa.

NAVIDAD ALEMANA.

Si en culaquier parte del mundo, lejos de la patria, viven algunos alemanes que apenas se conocen, ni se tratan, ni se quieren, en cierta noche del año, sin embargo, se reunirán cordialmente. Esa noche es la víspera de Navidad, la noche, en que, según la tradición cristiana, nació el niño Jesús en el establo de Belén. Este se ha convertido en un lugar simbólico para todo alemán, en una morada santa en la que, el 24 de Diciembre de cada año, la Nochebuena congrega espiritualmente al pueblo entero infantil y fraternalmente.

El nacimiento de Cristo, el Niño Dios, origen de la fiesta, no se celebra simplemente como un recuerdo de algo que pasó, sino como un suceso que en aquella noche siempre se repite. Es la fiesta del amor y de la alegría, de la esperanza y de la gratitud. La Navidad alemana no sólo procede del cristianismo, es, a la vez, una nueva forma de la fiesta pagana del solsticio de invierno, de la llamada "Julfest", la celebración del día en que el sol invernal se aproxima de nuevo a la tierra y, después de hielo y nieve, nos anuncia la primavera. El solsticio de invierno y el nacimiento de aquel niño que vió la luz primera en el portal de Belén, y, había más tarde de transformar al mundo, se celebran simultáneamente en la Navidad alemana.

En palacios y cabañas, en posadas y hospitales se yergue el "Arbol de Navidad", o unas ramas más o menos grandes del abeto alemán, cuajadas de brillantes bolitas de cristal y de figuritas pequeñas y adornadas con profusión de velas. Ya la preparación del árbol, sea por la señora de la casa, el padre de familia o la servidumbre, constituye un acto solemne, al cual los niños no se admiten. A ellos se les dice que el mismo niño Jesús trae el árbol y enciende las lucecitas. Debajo o junto al árbol se colocan los regalos de Navidad. Cuando en la víspera de la fiesta el silencio de la noche reina en la

ciudad y en el campo, en todas las casas brillan las luces del árbol de Navidad. Los padres, los niños, los amigos solteros de la familia y la servidumbre se reunen y admiran con júbilo los regalos que el niño Jesús les ha traído. Una oleada de amor y de alegría inunda a todo el mundo y reune en esta noche a todos los alemanes en una sóla y grande familia. Bajo el árbol de Navidad se olvidan las enemistades, se hacen promesas y se celebran esponsales.

Terminado el acto alegre de repartir los regalos y juguetes, se cantan canciones de Navidad y después todos se sientan a la mesa, donde ya están servidos los manjares tradicionales, que varían según la región. La fiesta dura hasta altas horas de la noche; se visita o se telefonea a las familias amigas, se las desea mucha felicidad y se las comunica los regalos que hizo el niño Jesús. Para los católicos termina la noche asistiendo a la "Misa del Gallo".

Durante el tiempo que precede a la Noche Buena, colaboran dos factores de la vida nacional que, generalmente, no tratan relaciones amistosas: la poesía y el comercio. En las semanas anteriores a Navidad, todos los establecimientos se preparan para la fiesta. Las tiendas de regalos, y especialmente las de juguetes, tienen una buena temporada, durante la cual logran sus mayores ganancias. En tiempos normales y económicamente buenos, todas ellas se hallan repletas y todo el mundo, durante días enteros, se dedica a comprar lo necesario para celebrar alegramente la fiesta. Se lleva en el bolsillo más dinero que de costumbre, y hasta el económico o el avaro gasta cierta cantidad para preparar una alegría a su familia o a los pobres.

La poesía de Navidad es tan antigua como las mismas fiestas. Existen innumerables canciones de siglos pasados y del presente, que son verdaderas perlas de la poesía y de la música alemana. Desde hace mucho tiempo se conocen los llamados "Autos de Navidad", representados en las iglesias o fuera de ellas, que tratan del nacimiento de Cristo y de todo lo que inmediatamente está relacionado con él. La Virgen y San José, los ángeles, los pastores, los Reyes Magos, todos hablan el dialecto de aldeanos que los representan. Especialmente en el Tirol y en Baviera, estos "Autos de Navidad" se han conservado hasta nuestros días y han penetrado también, adaptados a la escena por competentes autores, en

los teatros más importantes. El último vestigio en la familia de estos autos medioevales son los Nacimientos que hoy en día se ven frecuentemente colocados bajo el árbol de Navidad. Forman la transición entre los juegos infantiles y el arte plástico.

En Alemania existen muchos Nacimientos, cuyas figuras en madera son verdaderas obras maestras de arte escultórico y pictórico. La colección más hermosa se encuentra en el Museo Nacional de Baviera, en Munich. Pero, también en muchas iglesias católicas se ven durante el Advento, gran cantidad de Nacimientos artísticos, visitados por miles de fieles y curiosos.

NECKAR. Afluente del río Rin con un valle de belleza soberbia. Véase el artículo "Heidelberg".

NEUNDORF, balneario cerca de Hanover. Abierto desde 1º de mayo hasta 1º de octubre. Manantiales y baños sulfurosos y salobres. Sala de inhalación. Para gota, reumatismo, ciática, enfermedades de la piel, secretas, afecciones del hígado, cálculos biliarios.

NEUSCHWANSTEIN. Véase los artículos "Palacios Reales de Baviera" y "Alta Baviera".

NEUSTADT, (5.500 hab.), ciudad en la "Suiza Sajona", véase este artículo. Tiene fama mundial su industria de flores y hojas artificiales.

NEUENAHR, balneario renano. Abierto desde el primero de mayo hasta el 30 de septiembre. Manantiales termales. Baños de cieno y medicinales. Para afecciones del estómago, intestino, hígado, bilis, vejiga y riñones, cálculos, diabetes, gota, catarros del aparato respiratorio, etc.

NÜRNBERG, (Nuremberg), centro del comercio bávaro de 350.000 habitantes. No hay otra ciudad que haya cristalizado tan bien el carácter de las antiguas ciudades alemanes, su bienestar, su sentido artístico que la parte antigua de Nürnberg (actualmente el distrito interior de la ciudad) todavía hoy representada por una antigua fortificación de la Edad Media, cercada de muros, torres y un ancho foso seco, y por un castillo.

Dicho castillo fué muy frecuentado por los emperadores alemanes, lo que hizo crecer rápidamente la importancia de Nürnberg, sirviendo de mediadora del comercio entre el Norte y Este de Alemania con el Sur y también con Italia. En la historia del arte Nürnberg ocupa un puesto de primera fila.

Su arquitectura se divide en dos partes: las iglesias construídas principalmente de asperón colorado, en los siglos XIII al XV, responden totalmente al estilo gótico. Los edificios profanos, que dan una impresión característica a la ciudad, consisten, exceptuados muy pocos, en armaduras y galerías hechas de madera, provenientes casi todas del siglo XVI y de principios del siglo XVII. Estas construcciones son la característica del Renacimiento alemán. Se puso atención especial para construir los balcones y los patios, que son de artístico aspecto.

No necesitó mucho tiempo en Nürnberg el arte plástico para imponerse, como lo evidencia la asombrosa abundancia de esculturas en las iglesias principales, las figuras de las fuentes así como los tantos diseños y estatuas de los santos en los frentes de las casas. En cuanto a la pintura, Nürnberg formó una academia de pintura propia, cuyo maestro más grande fué Alberto Durero. Sus mejores obras se encuentran en las galerías de pinturas de Berlín, Viena y Munich.

Además gozan de fama sus pinturas en cristales y su arte gráfico muy floreciente durante la Edad Media en Nürnberg.

Del aspecto exterior de Nürnberg daremos los siguientes detalles:

Se divide por el riacho Pegnitz en dos partes iguales. El Pegnitz, formando 4 islas, tiene 14 puentes y 11 puentecillos. La ciudad antigua o interior está rodeada por un foso, de 10 metros de profundidad y de un ancho de 30 metros y fuertes muros dobles con torres y bastiones. Hoy en día se quebró en varios puntos el muro y se construyeron puentes sobre el foso. Hay en el muro 4 grandes y 6 pequeños pórticos; los grandes tienen altas torres redondas. Entre los edificios curiosos se citan las iglesias, especialmente las de San Lorenzo, Sebaldus, María, Aegidio y otras; entre las construcciones profanas son notables el antiguo castillo imperial, llamado "Burg", que tiene su forma actual desde la época del emperador Federico Barbarroja, en la 2.ª mitad del

siglo XII. Tiene tres torres, una redonda, una cuadrangular y una pentagonal; en el patio hay un tilo de 800 años. En el interior se ven ricos cuadros y estampas en madera. Queda por mencionar también el antiguo cabildo y muchos palacios patricios.

Nürnberg ofrece a numismáticos y anticuarios gran cantidad de curiosidades admirables.

O

OBERAMMERGAU,
OBERSTDORF, } célebres pueblos en los alpes bávaros, véase el artículo "Alta Baviera".

OEYNHAUSEN, balneario en Westfalia. Abierto todo el año. Baños termales y salobres, sanatorios. Para afecciones nerviosas y de la médula, reumatismo, parálisis, gota enfermedades del corazón y de la mujer, catarros del aparato respiratorio, neuralgias, atritismo.

ODENKIRCHEN,
OEDT, } ciudades industriales del "Distrito industrial de "München-Gladbach", véase este artículo.

OFFENBACH, ciudad importante a orillas del río Main, mucha industria, especialmente en artículos de cuero.

OBERHAUSEN (100.000 hab.), importante ciudad del "Distrito industrial del Ruhr".

OBERHOF en la Selva de Turingia, 825 m sobre el nivel del mar, uno de los lugares más preferidos por los turistas en Turingia y punto de salida para excursiones, que ofrece en gran abundancia. Es célebre por su aire puro y sus aromáticos bosques.

OLDENBURG, Estado federal: extensión 6427 km. cuadr., población 500.000, capital Oldenburg con 30.000 hab. Linda con el Mar del Norte, está situada en el Noroeste de Alemania y casi completamente llano.

OLDESLOE, balneario a 50 minutos de Hamburgo y 30 minutos de Lübeck. Maravillosos baños naturales de cieno, salobres, sulfurosos, bicarbonatados, oxigenados y de pinochas. Inhalaciones eléctricas, aparatos radiográficos y radioeléctricos. Para las enfermedades de la mujer, reumatismo, obesidad, nervios, ciática, parálisis, artritismo, anemía, escrófula. Los baños se encuentran en la gran clínica o Kurhaus.

ORB, balneario cerca de Francfort del Main. Abierto desde el primero de Abril hasta el 15 de Diciembre. Baños salobres bicarbonatados, de cieno y medicinales; hidroterapia con aguas no termales, aparatos para la extracción de sales. Hoteles, pensiones, sanatorios, sanatorios infantiles. Para afecciones del corazón y del estómago, enfermedades nerviosas, reumatismo,gota,afecciones del hígado, alteraciones de la bilis, perturbaciones del estómago y del intestino, enfermedades de la mujer, pobreza de sangre; clima inmejorable.

OSNABRÜCK, ciudad en la región del Weser, véase el artículo "Weser".

P

PALACIOS REALES DE BAVIERA.

Muchas son las poblaciones de Baviera que atrae a los viajeros de todo el mundo para recoger en ella impresiones y admirar el arte en sus distintas manifes-taciones. En primera linea puede citarse a Nuernberg Rothenburg, Munich, Bayreuth, Oberammergau, Gar-misch y Berchtesgaden. Pero, entre las antgiuas y bellas ciudades, los teatros de festivales, los lugares d deportes y las montañas, sobresalen por su belleza lo palacios reales, productos de la imaginación artística de romántico rey Luis II, que constituyen el mayor atrac-tivo de esta región de Alemania. Creaciones de un grandiosa fantasía, a veces algo enfermiza, a manera d maravillosos sueños realizados, surgen entre las monta-ñas, el "Herrenchiemsee", el "Neuschwanstein", el "Ho-henschwangau" y el "Linderhof", despertando el recuer-do de una edad de leyendas. Uno de los pequeños pa-lacios de Luis II, en Berg, en el lago de Starnberg, qu fué simplemente bosquejado sin haber sido terminado es el símbolo y la figura mística de las fiestas del rey Allí se levanta rodeada de un hermoso parque, la capill conmemorativa, frente al lago en el que, según cuentan el rey encontró su trágico fin. El palacio en que Luis I viviera sus últimos días, es pequeño y comparado co las otras construcciones famosas que adornan la part Sur, pierde en importancia.

El viaje a Chiemsee produce una satisfacción inmen-sa. De la superficie del agua que se extiende en u paísaje pantanoso, al pie de las montañas, sobresale tres islas: la pequeña "Kraut", la idílica "Frauenwoerth" con su antiguo y célebre convento y la "Herrenwoerth" en donde se convirtió en realidad el sueño digno de u rey. Aquí surgió una nueva Versalles, más grande, má suntuosa. Si es cierto que los planes gigantescos n llegaron a realizarse por completo, también lo es que lo existente es una prueba convincente de suntuosidad y de la belleza. En primer lugar tenemos esa fastuosa escalera de 35 metros, ese pomposo dormitorio, que jun-tos costaron, hace 40 años, la enorme suma de 2 millo-nes y medio de Marcos; al lado de estas suntuosas

habitaciones se extiende la famosa Galería de los espejos, estilo Renacimiento, de una longitud de 103 mts., de un ancho de 10½ metros y de una altura de 13 mts. que ofrece un esplendor casi nunca vista, con sus 32 inmensos candelabros dorados y sus 35 arañas de cristal para 2500 bujías. En ella penden de las paredes, enfrente de las ventanas, 17 espejos de 10 mts. de alto. Desde aquellas puede contemplarse un parque delicioso con artísticas fuentes. Pero hay, entre tantas bellezas muchas cosas que están reñidas con el buen gusto.

En todas las obras del rey Luis II puede comprobarse la anomalia de su espíritu y el ansia de lujo que le caracterizaba, creando frecuentemente verdaderas extravagancias que parecen engendradas por una fantasía infantil.

Lo mismo sucede con Hohenschwangau, Neuschwanstein y Linderhof, estos hermosos castillos que se levantan en la región de Fuessen y Oberammergau. Cerca de Fuessen, en la antigua y bella ciudad de Lech, que — custodiada por un castillo episcopal medioeval —yace al pie de altas montañas, se yergue el castillo de Hohenschwangau. Refléjanse aquí, en el transparente espejo de las aguas tranquilas, los campos y las cumbres elevadas; y en una colina, al lado del lago, se levanta majestuoso el palacio. Este palacio fué construido por el padre de Luis II, en estilo gótico y si por cierto, no es el más suntuoso, es el más sencillo y más hermoso de los castillos reales de Baviera.

Al entrar en el patio por la amplia y pesada puerta se sorprenderá el visitante ante la fuente de los leones de la Alhambra (imitada por Schwanthaler) y una de las primeras habitaciones contiene los recuerdos de viaje del rey y tesoros orientales. Pero, los demás departamentos evocan, por la abundancia de cuadros, leyendas y las Historias de puntos alemanes. Lo más admirable aquí, como en Neuschwanstein, es la armonía que reina entre la riqueza antigua del interior de las habitaciones y los alrededores del paisaje.

Neuschwanstein, se asemeja a un castillo feudal, cuya torre principal, de 60 mts. de altura, se eleva sobre una colina en forma de cono. A su pie se yergue el Saeulingberg, rodeado de bosques y recuerda los castillos del tiempo de los travadores. Más impresionante es aún el cuadro que se ofrece a la vista del viajero desde los

balcones de este palacio y sobre todo al contemplar el desfiladero de Poellat con su impetuosa catarata. Se compone el castillo de un palacio de 4 pisos con habitaciones para caballeros y otras para damas (estas no están aún terminadas) y una capilla. Al patio le antecede otro un poco más bajo. Lo que asombra es la brillante sala del trono, en estilo bizantino, con 13 mts. de alto, 20 de largo y 12 de ancho. Mayor todavía es el lujo de la sala de canto, copia de la existente en la Wartburg, donde se celebraron los certamenes de trovadores pero, con la diferencia de que al lado de sus encantos ofrece también defectos estéticos, cosa inevitable en los palacios del rey Luis II.

También el pequeño Linderhof, al otro lado de la misma montaña, peca de defectos simulares. La gruta artifical con el reducido lago sobre el que navegaba el rey, con iluminación artifical, es, desde luego, la creación de un espíritu enfermizo. La construcción del palacio de Linderhof es copia del pequeño Trianon de Versalles. Aquí, como en los otros palacios tiene Luis XIV, el gran absolutista, más de un monumento. El interior de las habitaciones proporciona a los visitantes la ocasión de admirar rarezas artísticas e históricas, como los Gobelinos y la Galería de espejos, que sirvió más tarde de modelo para la construcción de Herrenchiemsee. Lo mejor de Linderhof son las grandes terrazas, los jardines y fuentes, los pequeños templos y los alrededores y que conducen ya a Plansee ya a Garmisch, a Oberammergau y a Hohenschwangau.

Es precioso reconocer, que los pintorescos paísajes de las montañas de Baviera superan aún en belleza a todas estas creaciones artísticas creados por la mano del hombre.

Las rutas de viaje a los palacios véase en el artículo "Alta Baviera".

PARTENKIRCHEN, célebre y bello lugar en los Alpes bávaros, véase el artículo "Alta Baviera".

PASAPORTES Y VISADOS.

Para pasar las fronteras alemanas necesitan tanto los extranjeros como los propios alemanes ir provistos de un pasaporte que certifique su identidad personal. Se recomienda llevar el pasaporte siempre consigo du-

rante la estancia en Alemania. Los extranjeros deben asimismo llevar, lo mismo a la entrada que a la salida, el correspondiente visado alemán. Los visados son concedidos en el Extranjero por la representación diplomática, o consular de carrera, alemana. En Alemania mismo por las autoridades competentes en cada localidad (Polizeipräsidien, Bezirksämter, Landratsämter etc.)

PASSAU, ciudad bávara a orillas del río "Danubio", véase este artículo.

PFORZHEIM, (74.000 hab.), la ciudad del oro, es el lugar principal de la industria de bisutería alemana. En 1768 instalaron ya tres industriales la fabricación de relojes y bisutería, en el orfelinato del Margrave. En tanto que la relojería no prosperó, la fabricación de objetos de oro se convirtió en una poderosa industria, que regula hoy el mercado mundial. Nada de eso ha sido modificado por la gran Guerra, a pesar de la Feria de Lyon y de la fuerte competencia de Stuttgart, Frankfurt del Main y Hanau del Main.

La industria de Pforzheim fabrica desde los anillos baratos de oro, plata y doublé, y desde las cadenillas y broches etc., hasta las valiosas alhajas, guarnecidas con piedras preciosas; desde los más sencillos objetos de uso corriente plateados, hasta los más caros artículos de lujo de oro y plata.

PLANETARIOS GIGANTESCOS.

El aspecto del firmamento estrellado ha conseguido siempre sacar al hombre de la trivalidad y elevarle a las esferas de lo eterno. A primera vista quedamos ya convencidos de que la mayoría de los astros guardan siempre la misma posición recíproca, como si se hallasen clavadas en el firmamento. Fuera de estos, llamados estrellas fijas, existe un pequeño número de planetas que cambian constantemente de posición.

Miles de años hacía ya que el secreto del movimiento planetario ocupaba a la humanidad, hallando, por fin, sus más geniales soluciones en los sistemas de Ptolemeo (140 d. de Jesucristo) y de Copérnico (1530). Para facilitar la comprensión de las concepciones de estos dos grandes pensadores, el Presidente del Museo Alemán en Munich, Dr. Oskar von Miller, dió hace algunos años la inicia-

tiva para la construcción de una máquina planetaria gigantesca en la que, empero, el espectador no se encuentrase fuera del mecanismo, sino en un punto sobre la tierra dentro del Planetario; según el sistema de Ptolemeo, en un punto fijo bajo la bóveda celeste; según el de Copérnico, viajando con la tierra alrededor del sol.

Para la ejecución de este plan hubo que vencer primero enormes dificultades, puesto que fuera de los planetarios mecánicos, de las esferas armilares, no existían ejemplos de tamañas instalaciones de demostración. Circunstancia particularmente favorable fué entonces el ofrecimiento de una de nuestras mayores empresas de óptica y mecánica fina, la casa Zeiss de Jena, de construir este Planetario como donativo.

El Planetario de Ptolemeo se encuentra a dos metros sobre el suelo en una cámara oscura en forma de cúpula de nueve metros de diámetro y enseña el firmamento de Munich tal como se lo ve desde la azotea del Museo Alemán. El visitante se coloca en el centro del espacio y luego comienza a girar en torno suyo la bóveda celeste. Primeramente se había intentado hacer girar efectivamente alrededor del visitante un globo con las estrellas fijas sujetadas a él y con los planetas que se mueven en la eclíptica pero se opusieron dificultades invencibles a la ejecución de este proyecto. Tuvo entonces el Dr. Bauersfeld, de la empresa Zeiss, la feliz idea de proyectar las estrellas sobre una bóveda celeste fija, mediante proyectores. Así es que en el centro de la cúpula y montado sobre una esfera se encuentra el sistema de 31 proyectores. Por medio de una enorme lente facetada quedan proyectadas sobre la superficie de la cúpula todas las estrellas fijas.

Poniendo en marcha el motor, comienza a girar toda el firmamento, necesitando para dar una vuelta tan solo cinco minutos, de modo que cambios en la posición de las estrellas, que en realidad únicamente podemos observar después de transcurridas horas enteras, los vemos aquí en pocos segundos. Surgen en el Este siempre nuevas constelaciones que se eclipsan otra vez en el Oeste. Aparte de las estrellas fijas proyectadas sobre la cúpula de un modo que guarden siempre la misma posición recíproca, vemos también los planetas, el Sol y la Luna que en la antigüedad se tenían igualmente por planetas que participan también en el movimiento de traslación.

Saliendo el sol, palidecen las estrellas más cercanas en su derredor, pero intencionamente se deja el firmamento diurno y la posición de los planetas. Para evidenciar su movimiento, se les proyecta en el cielo mediante pequeños proyectores especiales movibles. Los mecanismos ingeniosísimos que impulsan a los proyectores hacen que los planetas describan exactamente las órbitas que ejecutan en realidad. Para mostrar estos movimientos, muy lentos en la naturaleza, hay que reducir el tiempo de la rotación diaria a un minuto. Así se observa cómo la Luna, — al contrario que en su movimiento diario — se mueve lentamente a través de las constelaciones del zodíaco. Para circundar toda la bóveda celeste necesita un mes entero. El movimiento del Sol y de los planetas es aun más lento, de manera que ni se lo nota. Paralicemos ahora el firmamento y aceleremos la marcha de los planetas hasta que un año quede reducido a 4 ½ minutos. En este tiempo pasa el sol a través de las constelaciones del zodíaco, cuyos nombres de vez en cuando los vemos escritos en el firmamento. La Luna se mueve 12½ veces más rápidamente y podemos observar muy bien el cambio de sus fases. También los planetas Mercurio, Venus, Marte, Júpiter y Saturno se adelantan, unos más rápidos y otros más pausados, hacia las estrellas fijas y nos enteramos de que todos marchan siempre cerca de la eclíptica.

Haciendo observaciones más detenidas vemos algo muy característico. De vez en cuando, v. g. Venus, se para unos instantes, retrocede luego, y después de detenerse de otra vez se adelanta de nuevo en el mismo sentido que el Sol. Los planetas describen, pues, en su órbita ciertos lazos lo que ya se sabía en la antigüedad y que se calculaban entonces según la teoría epicíclica de Ptolmeeo. Pero, las posibilidades desmostrativas del Planetario todavía no quedan agotadas. Abarca todos los fenómenos del movimiento celeste y permite mostrarlos en pocos momentos. La constelación de los planetas puede construirse según su situación en cualquier fecha. Se ha tenido en consideración hasta el movimiento del equinocio, por cuya causa describe el polo en 26.000 años un círculo de 23½ grados. La exactitud del mecanismo, impulsado por electromotores, es tan grande que soló después de 50.000 años podrá presentarse una aberración de los planetas calculado en un diámetro

solar. Para la comprobación de la exactitud del mecanismo hay que dar al Planetario el movimiento más rápido, o sea aquel en que un año queda reducido a siete segundos. El genial constructor ha creado con este Planetario un medio demostrativo que produce perfectamente el aspecto del firmamento y que por la aceleración real del movimiento planetario facilita de un modo extraordinario su comprensión.

Si el visitante del Planetario se ha enterado del movimiento aparente de las estrellas se va al Planetario de Copérnico en el que podrá ver el movimiento real en derredor del Sol. Aquí nos hallamos en un espacio de forma cilíndrica, en cuya centro se halla suspendido un globo luminoso, el Sol, mientras que las constelaciones del zodíaco están pintadas sobre la pared del cilindro. La Tierra y los demás planetas, Mercurio, Venus, Marte, Júpiter y Saturno circundan al Sol en órbitas excéntricas inclinadas hacia la eclíptica. La tierra recorre su órbita anual en 10 minutos, Mercurio, el planeta más interior, acaba la suya en 2 ½ minutos; Marte en 19 minutos y Saturno en 5 horas. La velocidad de los planetas se regula cada cinco segundos mediante un graduador eléctrico del movimiento de traslación, de manera, que, p. e., después de caminar Marte durante 8 horas (24 órbitas) ni siquiera puede presentarse una diferencia de un segundo. Para poner en marcha también cierta constelación de los planetas, sus carros se dejan llevar en pocos segundos a cualquier punto de su órbita mediante un segundo motor.

Observando el movimiento planetario desde un punto fijo respecto al Sol, nos llama la atención la enorme simplificación del sistema de Copérnico comparado con el de Ptolemeo. La Tierra, como todo planeta y los planetas como la Tierra, giran alrededor del Sol, centro de todo este mundo corpóreo.

Para poder contemplar el movimiento de los planetas en el firmamento tal como se observa en la Tierra, el visitante puede ponerse sobre un carro que se halla directamente debajo de la Tierra haciendo así el viaje alrededor del Sol. El espectador ve entonces cómo cambiando el sol — realmente fijo — su puesto en el universo, pasa aparentemente a través del zodíaco; cómo Mercurio y Venus tan pronto se hallan en el firmamento de luceros matutinos o vespertinos; cómo Marte, Jú-

piter y Saturno describen en el firmamento sus órbitas. Así mediante observación directa tenemos la difícil explicación del movimiento planetario real y del aparente. Cada uno de los planetas gira además en torno de su eje propio que se mantiene siempre paralelo de modo que también el cambio de las estaciones en la tierra puede ser observado en Marte.

Finalmente están representadas también las lunas, que circundan sus respectivos planetas con las velocidades que les son propias. Fuera de la Luna, el satélite de la Tierra, vemos dos en derredor de Marte, cinco en derredor de Júpiter y ocho en derredor de Saturno, lo mismo el anillo que lo rodea.

Para dar a las lunas su correspondiente velocidad de traslación contiene cada planeta en su interior un mecanismo que, p. e., en Júpiter se compone de 60 ejes y ruedas que giran en delicados cojinetes de bola con una exactitud como solo la tienen los buenos relojes.

Así el Planetario del sistema de Copérnico, construído por el Ingeniero-Jefe Meyer de la casa Zeiss es un suplemento indispensable para hacer comprensible el movimiento de nuestro sistema solar y podemos afirmar que el espíritu inventor y técnica alemanes han creado una obra como no conoce otra la época actual y la que en tiempos antiguos se hubiera admirado como una de las maravillas del mundo.

A raíz del éxito obtenido, también otras ciudades alemanas se han adueñadas de la idea, y existen ya en algunas planetarios similares proyectándose su instalación en otras, p. e. Berlín, Leipzig, Dresden, Stuttgart, Hannover, Düsseldorf, Barmen, Mannheim, Hamburg y Nürnberg. Los constructores de tales planetarios son los talleres de Zeiss en Jena.

PLAUEN, (105.000 hab.), centro comercial de la comarca sajona "Voigtland" y sede principal de la indústria de encajes y bordados. Véase los artículos "Distrito industrial de Sajonia" y "Sajonia".

POTSDAM, llamado "la ciudad de Federico el Grande", ocupa una situación sin rival. La naturaleza, el arte y la historia se harmonizan en un acorde de imponente y conmovedora grandeza. La ciudad misma constituye de por sí una joya digna de visitarse. Calles enteras

conservan el carácter arquitectónico original con que fueron construídas en el siglo XVIII y son más de 600 los edificios cuyo exterior en nada ha cambiado desde la época de Federico el Grande. Ello da a la población un carácter de unidad extraordinario.

PRIMAVERA.

Quien conoce la poesía lírica alemana sabe que para los poetas la primavera es un tema predilecto. La fantasía de los poetas se excitaba y se fertilizaba siempre por el conmovedor y estimulante aspecto de la naturaleza, que despierta de su letárgico sueño de varios meses para desprenderse de su capa de hielo y nieve. No solo los poetas, toda alma alemana vibra cuando se aproxima la primavera: la vida parece más clara, más movida, más alegre. Trae consigo algo del porvenir, de esperanza, de fe en el mundo imperecedero, y lo transmite a los hombres. Estos se sienten robustecidos y llevan su vida nueva, o de alguna forma renovada, desde las poblaciones, con sus casas de ladrillos y sus calles empedradas, a la naturaleza, con la que reanudan, en cada primavera, antiguos lazos.

No existe fenómeno más hermoso en el mundo, ni símbolo más bello que un árbol deshojado y gris que empieza a engalanarse, paulatinamente, bajo la influencia de los cálidos rayos del sol primaveral, con pálidos capullos y con el delicado verde de sus primeras hojas. ¡Precursores de la primavera! A veces, el sol vuelve a esconderse durante semanas, hielo y nieve dominan otra vez y el invierno yergue de nuevo su cetro. La entrada definitiva de la primavera está señalada por el florecimiento de los árboles.

El más hermoso, más abundante y, a la vez, más temprano florecimiento lo tiene, en Alemania, entre los árboles frutales, el cerezo. En varias regiones de Alemania hay gran riqueza de cerezos. El más curioso cerezal circunda el pueblecillo de Werder, en una isla del río Havel, muy cerca de Berlín. El florecimiento de los cerezos de Werder es para el berlinés un gran acontecimiento. Empieza una emigración en masa y un tropel de aficionados a la naturaleza sale de la capital para sumergirse en el mar de flores. El viajecito vale la pena.

Un bosque cubierto de flores, blancas como la nieve, se extiende ante la vista. ¡Aspecto raro y en verdad grandioso! Muchas veces coincide el principio del florecimiento de los cerezos con la Pascua de Resurreción, y entonces, la aldea de Werder, en otras temporadas lugar adormecido y tranquilo, se convierte en meta de la excursión pascual, que el berlinés acostumbra a hacer con toda su familia.

Regiones muy ricas en cerezales las hay también en las provincias de Hanover y Turingia y, sobre todo, en el curso superior del Rhin, en Hessen y en el Palatinado bávaro del Rhin. Allí, puede marcharse horas y horas por cerezales, por bosques de cerezos, que en la primavera se cubren de flores blancas. Entre el blanco de los cerezos se mezcla el rosa de los albaricoqueros y los profusos colores de los manzanos. La región montañesa de Hessen y la sierra del Haardt del Palatinado son los distritos más cálidos de Alemania y recuerdan la Europa meridional. El Palatinado ofrece el mejor vino alemán; antes de los cerezos florecen allí los almendros, que, sin embargo, no siempre llegan a madurar, pero de los castaños se obtiene el fruto. La primavera crea en estos felices distritos un paraíso de corta duración, un sueño que recuerda países más favorecidos por la naturaleza.

Oscuro y trágico fondo presenta, a veces también, el florecimiento de los cerezos, que acontece en el mes de Abril. Muchas veces Mayo trae heladas crudas. A primeros de este mes son los días de los tres "Santos del Hielo", Pancracio, Gervasio y Bonifacio. Estos tres "graves señores" vagan durante unas noches y destruyen el sueño dorado y florido. Gran daño hacen también a los viñedos. Quien conoce aquellas regiones de cerezales sabe también la tristeza de los labradores que, tras una noche cruda inspeccionan ansiosos sus árboles y, llenos de temor, aprecian el perjuicio que les ha causado una sóla helada nocturna.

En estas preocupaciones no hace pensar aún el mar precioso de las flores de los cerezos. Reluce al sol y promete un porvenir fértil. Es la nívea flor del cerezo un símbolo de la belleza y, a la vez, de la esperanza que retoña cada año con el cambio de las estaciones. Es el símbolo de la fecundidad.

PROPINAS.

En Alemania generalmente no se da propina, pero los mozos cobren un 10 % del consumo en lugar de las propinas. En algunas regiones subsiste todavía la costumbre de la propina.

PRUSIA. Extensión 294.537 kilóm. cuadr., población 37 000 000 habitantes, dividida en 12 provincias: Prusia Oriental, Comarca limítrofe Posen, y Prusia Occidental, Silesia Alta, Silesia Baja, Pomerania, Brandenburgo, Sajonia, Schleswig-Holstein, Hannover, Westfalia, Hessen-Nassau y Provincia del Rin, además el distrito "Hohenzollern" en la Alemania del Sud. Prusia ocupa casi las 2/3 partes del suelo alemán y comprende 3/5 del total de la población. Linda con todos los otros estados federales de Alemania y con los mares del Norte y Báltico. Capital Berlín con 4.000.000 hab. Desde la guerra el territorio de Prusia está divdido en dos partes; pués por el tratado de Versalles de las Provincias Prusia Occidental y Posen se han separado considerables partes, por el "corredor" que une la República Polonia con el mar Báltico. Por este "corredor" la Provincia Prusia Oriental está separada de las demás partes del territorio prusiano. Las anteriores provincias "Prusia Occidental" y "Posen" ahora son unidos a la "comarca limítrofe Posen-Prusia Occidental".

PUERTAS Y TORRES DE LAS ANTIGUAS CIUDADES.

No podemos imaginarnos el panorama de la antigua ciudad alemana sin su corona de bizarras torres y robustas puertas que rodean protectoras y decorativas el núcleo úrbano. Los centros de la urbanización primitiva carecían todavía en gran parte de esta protección. Se erigían entonces vallas de tierra, empalizadas, fosos y vallados para poder defender mejor la pequeña ciudad contra enemigos exteriores. Sólo en los territorios de colonización romana, en el ámbito de los antiguos muros restaurados, se levantaron las nuevas ciudades. Mientras más se robusteció la burguesia y más caudales que proteger tenía, tanto más la ciudad principió a sentirse un cuerpo político independiente, tanto más aumentó el número y la importancia de poblaciones fortificadas.

En las antiguas defensas de ciudad se reconoce todavía este orgullo y la porfía de la burguesía alemana medioeval. Sus torres y puertas de severas, amenazadoras y no obstante valientes líneas y formas, como si fuesen sabedoras de la fuerza que representaban, constituyen un sector muy especial de la arquitectura medioeval. De ninguna manera las fortificaciones de las ciudades se contemplaban como labor puramente objetiva, como mera obra de utilidad. Bien sabido es que estas fortificaciones y muy en especial las puertas debían mostrar hacia fuera muy eficazmente el poder y la importancia del Municipio. Significadisimos artistas, entre ellos también Durero, hicieron los planes para aquellas puertas y torres de ciudades y en el sin fin de paisajes y cobres de los pintores de fines de la Edad Media se atestigua lo estrechamente relacionado que están en ellos el concepto de la altiva ciudad rodeada de torres con el cuadro del paisaje alemán. Ciudades de este índole son especialmente Dinkelsbühl, Goslar, Hildesheim, Lübeck, Nürnberg, Quedlinburg, Rothenburg, Wernigerode y muchas otras. Véase los artículos respectivos.

PYRMONT, balneario en Prusia. Abierto del 15 de abril al 30 de octubre. Manantiales de aguas bicarbonatadas, ferruginosas y salobres para baños y curas internas. Baños de cieno y medicinales; sanatorios. Para enfermedades de la sangre, obesidad, enfermedades del estómago, intestino, nervios, corazón, de los vasos y de la mujer, parálisis, reumatismo y gota.

Q

QUEDLINBURG (27.000 hab.), ciudad antigua cerca del Harz, todavía hoy en parte circundado por muros con torres de la Edad Media. Tiene muchas casas antiguas y otros recuerdos históricos. La ciudad hoy en día tiene fama mundial por su jardinería y su comercio de semillería. Son dignos de visitar estas jardinerías. Véase también los artículos "Antiguas casas de madera", "Ciudades pequeñas" y "Puertas y Torres".

R

REGENSBURG, ciudad bávara a orillas del río "Danubio", véase este artículo.

REICHENBACH en el Voigtland (27.000 hab.), ciudad importante en el "Distrito industrial de Sajonia", véase este artículo.

REICHENHALL, célebre balneario en los Alpes bávaros, véase el artículo "Alta Baviera".

REINERZ (Silesia), estación medicinal de montaña con extensas selvas. Fuento ferruginosa. Baños minerales, de ácido carbónico y de cieno. Para las afecciones cardíacas, renales, nerviosas, enfermedades de la mujer, asma, catarros de los órganos respiratorios.

REMSCHEID. Importante ciudad en el "Distrito industrial del Ruhr".

RESTAURANTS, véase el artículo: "Alojamiento y comida".

REUTLINGEN, ciudad en Württemberg, véase el artículo "Suabo-Franconia".

REVISION DE EQUIPAJES Y PASAPORTES. La revisión de equipajes y pasaportes en los trenes directos tiene lugar en el tren mismo durante la parada en las estaciones fronterizas o con el tren en marcha al acercarse a la frontera. Los viajeros que no llevan equipaje facturado no necesitan, por lo tanto, abandonar sus asientos. Tan sólo los equipajes facturados que se transportan en el furgón destinado al efecto, son descargados en las estaciones fronterizas y al efectuarse la revisión los propietarios respectivos deben estar presentes. Los viajeros con equipaje facturado pueden conservar sus asientos para proseguir el viaje con sólo pedir al revisor antes de llegar a la frontera la entrega de un ticket (Platzkarte) que les garantiza el derecho a volver a ocupar el mismo puesto una vez terminada la revisión.

RHEYDT, (43.000 hab.), ciudad importante del "Distrito industrial de München-Gladbach", véase este artículo.

RIESENGEBIRGE (Los Montes de Gigantes). Con este nombre se denomina la sierra más alta de la provincia prusiana Silesia. Esta sierra es visitado frecuentemente por turistas, pues ofrece numerosos paisajes grandiosos e interesantes. Los puntos más importantes son: Hirschberg, Warmbrunn, Schreiberhau, la Schneekoppe, Spindelmühle y Krummhübel. La descripción de estos lugares se encontrará en el lugar respectivo en el orden alfabético. Más detalles sobre la montaña en general véase en el artículo "Silesia".

EL RIN
y las provincias prusianas "Rheinland" y "Westfalia".

El Rin, aprovechado por el hombre más que cualquier otro río de Europa o América, tiene su fuente en el monte San Gotardo, Suiza. Aquí, su caída muy fuerte, se explota en molines y produciendo fuerza motriz. Atravesando el lago de Constanza, entra cerca de Basilea en territorio alemán, corriendo por la llanura del Alto Rin.

La ciudad más importante, situada cerca del Rhin superior, es **Strassburg** (Estrasburgo), la cual se distingue especialmente por la importancia de su comercio y su situación estratégica. Tiene unos 180.000 habitantes y es capital de Alsacia. Es una fortaleza poderosa, que domina los pasos de los Vosgos del Norte, y constituye el punto de tránsito más cómodo sobre el Rhin. La soberbia catedral de Estrasburgo es, sin duda, uno de los monumentos más grandiosos de la arquitectura gótica alemana. (Por el tratado de Versalles ahora es tierra alemana irredenta.)

Al Norte de Estrasburgo desemboca en el Rin, en su orilla izquierda, el riacho "Lauter". Este riacho separa la Alsacia y el Palatinado del Rin, que fué un electorado del antiguo imperio alemán siendo hoy una provincia bávara, y la parte casí más fértil del valle del Rin. La capital **Speyer** (Espira), (26.000 habitantes), es conocida por su grandiosa catedral y es la Necrópolis imperial, de igual manera que Frankfurt del Main fué la ciudad de las elecciones y Aquisgrán la ciu-

dad de las coronaciones de los emperadores alemanes. La cripta de la Catedral de Espira, la sepultura imperial, es un monumento de la historia alemana. Fué en otros tiempos ciudad libre del imperio.

La ciudad más grande de esta provincia es **Ludwigshafen** del Rin (93.000 hab.), situada frente a Mannheim y conocida por su fuerte indústria química.

A la otra orilla del Rhin, frente a Alsacia y al Palatinado, se encuentra lindante el estado federal de Baden, con **Mannheim,** ciudad muy industriosa, de 236.000 hab., situada en la desembocadura del río Neckar, centro notable del comercio de Alemania; pues, en él termina la navegación oceánica al Rhin. Es allí donde se acumulan grandes cantidades de cereales, carbón y petróleo, para ser distribuidos por el Rin por la Alemania del Sur, la cual a su vez, entrega su madera, sus piedras y sus productos a los vapores del Rin. Mannheim-Ludwigshafen, por su situación favorable sobre la desembocadura del Neckar — que es navegable — en el Rhin, llegaron a ser el centro más grande de operaciones comerciales y el puerto. más amplio de la Alemania del Sud. Desde la desembocadura en el mar del Norte hasta Mannheim-Ludwigshafen, se ven de remolque largos convoyes de barcos de carga. Cerca de Mainz (Maguncia), pasa al Rin también la navegación del Main, que es el afluente más grande a la derecha.

El Main, aguas arriba, es navegable desde su desembocadura hasta cerca de 390 kilómetros, adecuado para vapores de mayor tonelaje solo en la última parte, en unos 50 kilómetros. Pero, en este trecho cruza una región muy importante sobre la que se abren, desde el Norte, los amplios valles de los riachuelos Kinzig y Nidda, con sus convenientes carreteras entre la llanura del Rhin y el centro y Nordeste de Alemania, y reuniéndose allí la línea del Main y las rutas del Rin central. De ahí que sea punto de irradiación de caminos en todas direcciones, lo que ha convertido esa zona en un centro de densa población, formado por numerosas ciudades, rodeando la de **Francfort del Main** (433.000 hab.). Esta ciudad libre, escenario de la elección y de la coronación de los emperadores del antiguo Imperio, desde las fines de la Edad Media, es una de las ciudades de Alemania que se desarrolló en forma brillante, una vez anexionada a Prusia. Después de Berlín y Colonia, es el ter-

cer empalme del tráfico prusiano. También después, canalizado el bajo Main se convirtió en puerto notable, de la navegación rhenana. Francfort se distingue en especial por su Bolsa y el histórico y abundante mercado de dinero, concentrándose la industria en las ciudades vecinas: **Offenbach** (75.000 hab.), artículos de cuero fino y de metal; **Hanau** (36.000 hab.), productos de oro y plata; **Höchst** (28.000 hab.), productos químicos.

Donde el Main desemboca en el Rhin, forma este río und gran recodo, tomando su cauce, en parte considerable la dirección al Oeste. La región a la derecha de ese recodo y de la parte baja del Main se llama el "Rheingau" (cantón del Rhin), el cual, muy poblado y extentiéndose desde Francfort hacia **Rüdesheim,** (5000 hab.) goza de un clima moderado, protegido hacia el Norte contra los vientos huracnados por las montañas del Taunus. Posee un suelo muy fértil y produce vinos de una fama insuperable debido a ello. Además se señala el Sur de las sierras de pizarra, por numerosas fuentes medicinales por lo que se fundaron allí numerosos establecimientos de baños medicinales. Allí cerca está la antigua residencia de **Wiesbaden** (100.000 hab.), ciudad suntuosa de rentistas, cercada por colinas hermosas, y adornadas par jardines y villas. (Más detalles véase en la pág. 178. El puerto de Wiesbaden es **Biebrich** (18.000 hab.). En frente sobre la orilla opuesta del Rin, se situa la hermosa **Mainz (Maguncia),** (110.000 hab.), una de las "metrópolis" antiguas, construidas por los romanos cerca del Rhin, durante su dominio sobre los antiguos germanos; más tarde fué sede de los príncipes eclesiásticos más poderosos. Tiene cierta fama por su comercio de vinos y su industria de muebles.

Los distritos del Rhin, ya mencionados, abundan en recuerdos históricos; durante dos mil años fueron escenario destacado de los sucesos históricos mundiales y especialmente del desarrollo del pueblo alemán. Fué aquí donde se allegaron, desde tiempos antiguos, los usurpadores y los pueblos, desde la época de Ariovisto y Julio César, hasta la época de Napoleón. Celtas y germanos, romanos y hunos, suecos y españoles, rusos y franceses, midiendo sus fuerzas, abonaron con su sangre el país, que devastado muchas veces, volvió siempre a prosperar vigorosamente. Por allí, cruzaron el Rhin casi todas las agrupaciones de las migraciones

históricas, dejando sus rastros; también fué esta hermosa región la causa de diferencias entre los pueblos. Sobre las orillas del Rhin prosperaron los imperios de los Burgundos y de los Nibelungos, y más tarde el soberbio condado palatino de Alemania. En él se establecieron aquellas ciudades del imperio, donde tuvieron lugar congresos decisivos del Imperio y de la Iglesia, donde se eligieron y coronaron emperadores y donde se les dió sepultura; donde se cultivaron las artes y las ciencias y se hicieron inventos importantes, de efectos revolucionarios inmediatos para las épocas respectivas (por ejemplo la invención de la tipografía en Estrasburgo y Maguncia) y donde se realizaron negocios ilimitados. Totovía son testimonio del pasado las altas catedrales que se destacan por sus torres y sus frontis. En lo alto de los montes cercanos se encuentran antiguos ruinas guardando leyendas obscuras de aquellos días indefinibles o de aquellos tiempos notables cuando los distritos del alto Rhin, constituían el centro del Imperio alemán, que reunió todo el poderío y toda la fuerza, toda la riqueza y todo el arte del pueblo germánico.

Siguiendo el recorrido del Rin llegamos a Bingen, donde el río modifica su curso por segunda vez, para correr de nuevo en dirección Sur-Norte.

Bingen está situada en la confluencia del Nahe y del Rin, y merecen visitarse Klopp y la capilla de San Roque. Cerca de este punto comienza el paisaje más hermoso del Valle del Rin,que ofrece cuadros fluviales sin par en el mundo entero hasta cerca de Bonn, donde la parte más bella del valle termina.

Estrechándose su curso, el Rin atraviesa desde Bingen las sierras renanas de pizarra.

La montaña rhenana de Pizarra tiene la forma de un trapecio cuyos bordes paralelos corren de Sudoeste a Nordeste. Desde el Noroeste entra en la llanura baja de Colonia. Al Oeste sale más allá del río Mosa y en el Este se extienda hacia el río Weser. En general, forma una altiplanicie de 500 metros. Vista desde los bordes y desde los valles fluviales ofrece el aspecto de una montaña. Resulta que la base de la montaña consiste solamente de piedras apiladas, especialmente de pizarra arcillosa, y de ahí el nombre. El angosto valle del Rin entre Bingen y Bonn divide las montañas del Sud al

Norte, división que continúan los afluentes del Oeste al Este.

El Rhin formó su lecho en el punto más angosto de la montaña a través de la cuenca de Neuwied hacia la llanura de Colonia, formando así la única comunicación de la ancha barrera que constituye la montaña de pizarra en el Oeste de Alemania.

Para completar nuestras notas sobre el Rin es ineludible dedicar breves líneas a los castillos renanos, puesto que llamarán poderosamente la atención del viajero quien dará por bienvenidas nuestra reseña.

Remontando el curso del Rin desde Coblenza hasta Maguncia se atraviesa la romántica región de los castillos. A derecha e izquierda del río saludan al viajero las moradas de los antiguos caballeros feudales. De entre los castillos situados en la orilla izquerda del Rin merecen mencionarse en primer término los siguientes:

Castillo Stolzenfels, a 156 m. sobre el nivel del mar y 95 m. sobre el Rin. Grande y pequeña sala de caballeros con gran armería (en ella figuran armas de Schill, Blücher y Tilly). Capilla con frescos sobre campo de oro. En la parte del río frescos de Lasinsky. — Siguen a continuación: Ruína de Rheinfels, cerca de San Goar. Ruina de Schönburg, cerca de Oberwesel. Entre Bacharach y Bingen las ruínas de Stahleck y Fürstenberg y los castillos Sooneck, Falkenburg y Rheinstein. En el centro del río el Mäuseturm. Sobre Bingen el burgo Klopp. Situados en la orilla izquierda del Rin, en la desembocadura del Lahn, el castillo Lahneck; en las inmediaciones de Braubach se encuentra Marksburg, el mejor conservado de los castillos renanos, la ruina de Sterrenberg, Liebenstein, los castillos Maus, y Katz, el de Gutenfels, la ruina de Ehrenfels, el Niederwald, con el Monumento Nacional y el castillo de Johannisberg.

Las orillas escarpadas, coronadas por ruinas y castillos ofrecen un panorama soberbio. Van desfilando ciudades y más ciudades que en la Edad Media gozaban de justa fama.

Vereis por ejemplo que entre St. Goar y Oberwesel el Rin, aprisionado entre los acantilados (célebre eco; devuelve con toda claridad palabras de varios sílabas) tiene tan sólo 115 m de anchura. En este tramo de la corriente se eleva la célebre roca **Loreley** (132 metros sobre el nivel del río), imponente peñasco quebrado que

inspiró a Heine una de sus más célebres poesías. Merecen ser señaladas por su magnífica situación en la orilla derecha del río las poblaciones de **Caub, Lorch, Assmannshausen** y muchas otras.

De interés particular es también por sus costumbres la "vendimia a orillas del Rin". Detalles véase en el artículo respectivo.

No puede darse contraste más grande que el observable entre las llanuras monótonas de la planicie y los bruscos desfiladeros de los valles, muchos invisibles hasta que el visitante los contempla de cerca. En los vallès principales, sobre todo en el valle del Rhin, llama la atención el trafico animado por tierra y por agua y para completar el contraste las numerosas ciudades antiguas que prosperan todavía hoy . Más grande es aún la diferencia económica entre la planicie y su borde septentrional, pues, aqui se extiende desde el Norte de Francia a través de Bélgica hasta Westfalia, interrumpido solamente por la llanura de Colonia, un ancho sector de la formación productiva de carbón, el distrito más importante de carbón e industrial del continente europeo. Un grupo de ciudades populosas y establecimientos industriales que representan una aglomeración de pobladores que, como en ninguna otra parte, es tan desproporcionada en relación al territorio.

Los valles del Rhin, del Mosela y del Lahn, que forman un rectángulo en medio de las montañas de pizarra, dividen las montañas en cuatro secciones grandes, Las dos menores, al Sud del Mosela y Lahn, el "Hunsrück" (a la orilla isquierda), y el "Taunus" (a la orilla derecha del Rin), tienen las mismas características Una sigue a la otra. Entre ambas está la parte más estrecha y más brusca del Rhin.

Las regiones al Norte del Lahn y del Mosela son más variadas que las situadas al Sur de estos ríos. A la orilla izquierda del Rhin se extiende la "Eifel". Es una elevación incompleta que va en declive desde un centro elevado hacia el Norte, el Este y el Sud hasta los valles profundos del Mosela y del Rhin, o sea hasta el borde de la llanura del bajo Rhin.

En la orilla derecha del Rhin se designa con el nombre "Westerwald" la parte de las montañas de pizarra, situadas entre el Lahn y Sieg. Es en sus partes más altas terreno montañoso y abrupto pero rico en bosques

y filones. A su terminación, en el Noroeste una densa agrupación de contrafuertes, formó la pintoresca sierra "Siebengebirge" (7 montes) de naturaleza volcánica. Cerca de las fuentes de los ríos Sieg y Lahn, se elevan las inhospitalarias sierras del "Rothaargebirge" y entre los afluentes del Rhin, el Sieg y el Ruhr, extiéndese la altiplancie del "Sauerland", la parte más monótona de las montañas de pizarra, bien que llena de granjas aisladas y pequeños establecimientos industriales, agregándose hacia el Norte otras ciudades más grandes y aldeas dotadas de fábricas cuanto más se acerca el distrito carbónico del bajo Ruhr. En la parte westfálica, en **Iserlohn** (30.000 hab.), se fabrican alfileres y agujas de coser, así como otros artículos metálicos. En **Lüdenscheid** (31.000 hab.), **Hagen** (93.000 hab.), y otras ciudades vecinas prosperan la industria de hierro (herramientas, etc.). En la parte rhenana, en el valle sinuoso del río Wupper están situadas las ciudades de **Elberfeld-Barmen** (335.000 habitantes), con numerosos suburbios, siendo sede de una considerable industria de algodón, lanas e hilados así como de la importante industria química de colores. Estas ciudades se extienden en una longitud de 10 kilómetros al través del valle angosto y escarpado del Wupper, no disponiendo, desgraciadamente, de facilidades para expandirse. Para economizar el terreno que ocuparían los caminos en tierra se construyó una línea aérea, pasando sobre el Wupper. Una construcción genial facilitó tambión que vehículos muy grandes pueden describir curvas muy cerradas que permiten pasar a gran velocidad por las sinuosidades del angosto valle del Wupper. Esta linea aéreo, una invención alemana, es la primera del mundo.

Más abajo del Wupper, y sobre las tierras accidentadas de ambos lados se encuentran los establecimientos de las famosas cuchillerías y de la fabricación de artículos pequeños de acero y armas: **Solingen** (50.000 hab.), **Remscheid** (75.000 hab.), etc. Allí llegamos al distrito de la industria rhenano-westfálica, no superada en el continente europo. Entre München-Gladbach y Dortmund viven en una extensión de 2.000 kilómetros cuadrados 3.000.000 de personas, es decir, 1.500 por kilómetro cuadrado. Es la base del distrito carbonífero del Ruhr, donde, para conseguir 60.000.000 toneladas de carbón por año (como en 1910) trabajan 300.000 obreros.

Desde el Ruhr se extiende el distrito hasta las montañas de pizarra, la cuenca de Münster y la llanura del bajo Rhin. La mayor parte del carbón que allí se extrae se consume en el distrito mismo, sobre todo en la gran industria del acero, radicada también aquí y otras ramas que se establecieron bien cerca.

Una densa red de vías férreas se extiende por todo el distrito industrial. Entre ellas hay líneas de importancia para Europa, comunicando el Oeste con el Oeste.

Las localidades industriales están agrupadas tan estrechamente entre sí que aparecen como una sola población, ennegrecida por el humo, entre Ruhr y Emscher: ciudades antiguas, engrandecidas enormemente, por pueblos ha poco establecidos y aldeas inmensas de obreros. Desde el Este siguen hacia el Oeste: en Westfalia Dortmund (295.000 hab.), Hörde (35.000 hab.) Witten (45.000 hab.), Gelsenkirchen (170.000 hab.), y numerosas otras; en la provicia rhenana: Essen (440.000 hab.), sede de los famosos talleres de Krupp, Borbeck (60.000 hab.) Mühlheim del Ruhr (120.000 hab.), Oberhausen (100.000 hab.), Hamborn (50.000 hab.), etc. Hay que agregar las ciudades situadas en la desembocadura del Ruhr en el Rhin, las que se ilustrarán más adelante.

Más detalles sobre el "Distrito industrial del Ruhr" véase en este artículo.

Las regiones arriba descriptas son el confin de las montañas renanas de pizarra. Al Norte de estas sierras está situada la cuenca de Münster, cercada al Este por la región montañosa del río Weser, abriéndose ampliamente al Oeste, hacia el bajo Rhin. En la parte inferior están situadas las montañas carboníferas, cubiertas por asperón y margas de creta provenientes de las formaciones glaciales del Norte así como por aluvión. Esta región es residencia de los aldeanos westfálicos, que viven en soberbias granjas aisladas, cada una lindando con un bosquecillo de robledales. Casi en medio de la cuenca, tocando con la línea Colonia-Bremen-Hamburgo está situada la capital de Westfalia, ciudad universitaria, **Münster** (101.000 hab.), con indústria de algodón y de maquinarias.

La región del Rin cuenta con excelentes comunicaciones. Los grandes y lujosos vapores de la "Köln-Düsseldorfer Dampfschiffahrtsgesellschaft" y de la "Niederländische Dampfschiffsreederei" tienen estable-

cidos servicios regulares de pasajeros por el río. Las excursiones Colonia-Maguncia en dichos vapores son famosas en todo el mundo. La parte más hermosa del trayecto se encuentra entre Coblenza y Maguncia.

ROTHAARGEBIRGE. Parte de la montaña renana de pizarra, véase el artículo "Rin".

ROTHENBURG del Tauber, ciudad medioeval interesantísima. Véase los artículos "Ciudades pequeñas", "Antiguas casas de madera" y "Puertas y Torres".

ROTHENFELDE, balneario en la Selva de Teutoburgo. Abierto todo el año. Manantiales salobres radioactivos. Fisioterapia. Para afecciones cardíacas, enfermedades de la mujer y de la piel, reuma, gota, ciática, escrófula y raquitismo.

RÜBELAND (1.300 hab.), pueblo en el Harz, digno de visitar por sus dos cavernas estalactiticas, la "Hermannshöhle" y la "Baumannshöhle". Véase el artículo "Harz".

RÜDESHEIM. Lugar interesante y muy conocido a orillas del Rin.

RÜGEN, isla en el Mar Báltico, la más grande de Alemania, con importantes balnearois. (Véase el artículo "Mar Báltico".

RUHLA, (8.000 hab.), una de las ciudades más importantes en la Selva de Turingia. Su fabricación de pipas de tabaco, de relojes y de artículos metálicos goza fama mundial,



S

SAALE, afluente del río Elba. Véase los artículos "Elba" y "Turingia".

SAALFELD, (16.000 hab.), en el valle del riachuelo Saale, ciudad turingiana con mucha indústria, punto de salida para excursiones a la montaña de Turingia.

SÄCHSISCHE SCHWEIZ.

Con éste nombre se denomina la sierra a orillas del río Elba a ambos lados de la frontera entre Sajonia y Bohemia (Checoeslovaquia) Esta sierra (véase la pág. 153), es de mucho interés por sus románticos y pintorescos paisajes, sus extravagantes formas de rocas, etc. Las poblaciones más considerables son Schandau, Pirna, Sebnitz, Neustadt, etc. Descripciones véase en los artículos correspondientes. Punto de salida para excursiones a la Suiza Sajona es la espléndida capital de Sajonia, Dresde. Más detalles véase en el artículo Dresde.

SAJONIA, Estado federal; extensión 14.093 km. cuadr., población 4.700.000 hab. Capital Dresde con 530.000 habitantes. El Estado de la más densa población.

La región montañosa de Sajonia.

Se divide en varias partes de las que son las más importantes: el Erzgebirge y el Elbsandsteingebirge.

a) **El Erzgebirge,** zócalo restado de una antigua cordillera dilatada, consiste en pizarra y gneis, separadas por descomposición de sus alturas, y niveladas. Según su superficie puede designarse como una meseta con pendiente hacia Noroeste, yendo en declive tan ligeramente que, vista del Norte no parece una sierra. Sin percibirlo, sube el visitante, alcanzando una altura de 700 a 1.000 metros, cuando se detiene en la cumbre grande de un techo inmenso y descubre en seguida la cuenca profunda del Norte de Bohemia sobre la vertiente escarpada. Cortas regueras entallan esta vertiente meridional, que parece un muro imponente de montes, extendiéndose en valles largos y torcidos, por el lado septentrional que no puede disminuir en gran

escala el carácter de la altiplancie. La cuchilla se eleva en varios puntos formando cumbres redondas, de las que, las más altas son el "Keilberg" (1238 metros), y el "Fichtelberg" (1213 metros). Las ricas minas de plata y estaño, dando a las montañas su nombre, muy prósperas, especialmente en el siglo XVI atrajeron hasta los puntos más altos, donde no puede existir la agricultura, una población densa, la que, a pesar de desaparecer paulatinamente la explotación de las minas, quedó allí, centro: **Annaberg,** (20.000 hab.), ganando apenas su pan por dura labor casera: encajes, bordados, pasamanería y productos de madera. Hay que agregar las grandes indústrias de lana y máquinas. Por eso la población, en las partes más altas de la montaña, no baja de 100 habitantes por kilómetro cuadrado. Una red densa de ferrocarriles comunica las numerosas localidades, franqueando en cinco líneas la cuchilla. Solamente hay pocos lugares donde existe todavía la explotación de minas. La ciudad de **Freiberg** (40.000 hab.), es sede de una famosa escuela de minería. De entre las forjas hay también la chimenea más alta del continente europeo. En la parte occidental existen minas abundantes de carbón de piedra, originando así un grandioso distrito industrial. La primera plaza es **Chemnitz** (casi 300.000 hab.), con grandes construcciones de máquinas, hilandería de algodón, fabricación de tejidos varios y de medias. El centro del distrito de carbón es **Zwickau,** (75.000 hab.), donde hay también industrias químicas y de maquinarías. Este distrito es cercado por numerosas ciudades que se dedican a la indústria de tejidos (sobre todo de laería) p. e. **Crimmitschau, Werdau, Glauchau** y **Meerane,** de las cuales cada una tiene más o menos 30.000 habitantes. Véase también el artículo "Distrito industrial de Sajonia".

Por el Oeste linda la montaña del Erzgebirge con el "Vogtland", una región hermosa, adornada de praderas y bosques, constituída por una meseta quebrada de pizarra. Los habitantes dedícanse a la fabricación de tejidos de lana y de algodón, así como a la fabricación de encajes y de cortinas. Muy notables son las ciudades **Plauen** (125.000 hab.), y **Reichenbach** (30.000 habitantes).

Al Norte se extiende la baja llanura sajona, cuya

parte principal es la cuenca de Leipzig. La ciudad más importante es la de este nombre.

b) **La "sierra de asperón del Elba"** o "Sächsische Schweiz, consiste en una llanura, elevada más o menos a 400 metros, donde por el río Elba y sus afluentes, se formaron varios desfiladeros verticales y quebradas, haciéndose montes de tabla. Por eso es una sierra mediana muy peculiar, la que por su hermosura atrae muchos visitantes. El Elba pasa por la sierra a lo largo de un valle, muy angosto. Por lavarse y descomponerse al asperón formáronse valles y quebradas. Mencionaremos como puntos famosos por su hermosura: „Bastei", "Kuhstall", "Wolfschlucht", "Prebischtor", "Edmundsklamm" y la población de aguas medicinales: Schandau.

SALZBRUNN, balneario en Silesia. Abierto desde mayo hasta principios de octubre. Balneario especial para catarros, asma, consecuencias de la gripe, enfermedades renales y vesicales, gota, diabetis.

SALZSCHLIRF, balneario en las cercanías de Fulda. Abierto de mayo a septiembre. Baños de cieno, salobres y bicarbonatados. Manantiales Bonifacius para la gota, cálculos y enfermedades de la nutrición. Aguas apropiadas para las curas a domicilio.

SALZUFLEN, balneario en el estado de Lippe. Abierto desde el 1o. de marzo al 30 de noviembre. Manantiales de aguas termales y ferruginosas. Baños medicinales. Para las enfermedades del corazón, aparato digestivo, nervios, bronquios y de la mujer, gota escrófula y neuralgias.

SAUERLAND. Parte de la montaña renana de pizarra, véase el artículo "Rin".

SCHANDAU, importante balneario de lujo a orillas del río Elba (Suiza Sajona) con soberbios alrededores. Schandau es punto central para excursiones a la "Suiza Sajona".

SCHAUMBURG-LIPPE, Estado federal: extensión 340 km. cuadr., población 47.000, capital Bückeburg con 6000 hab.

SCHLIERSEE. Lago y población lindísimos en la "Alta Baviera", véase este artículo.

SCHNEEKOPPE. La cumbre más alta de la sierra "Riesengebirge" (1605 m.). Véase los artículos "Silesia" y "Riesengebirge".

SCHREIBERHAU, balneario situado a una altura de 600-1300 m en la cordillera "Riesengebirge", con magnífico panorama. Grandes bosques de pinos con excelentes caminos. Sitio afamado para los deportes de invierno. 4 sanatorios con todas las instalaciones modernas para la hidroterapia y la electroterapia. Oficina de informes.

SCHWARZATAL. Valle del riachuelo "Schwarza" en la Selva de Turingia, uno de los puntos más preferidos por los turistas. Punto de salida para excursiones es "Blankenburg".

SCHWARZBURG, pueblo y castillo en el Schwarzatal con vistas brillantes en los alrededoes, que parecen un paradiso.

SCHWARZWALD, véase "Selva Negra".

SEBNITZ (12.000 hab.), en la "Suiza Sajona", tiene fama mundial por su fabricación de flores artificiales. Véase los artículos "Distito industrial de Sajonia" y "Sächsische Schweiz".

SELVAS ALEMANAS.

Según los prehistoriadores, los comienzos de la evolución civilizadora datan de la época en que el hombre primitivo abandonó los bosques para labrar el campo y establecer un intercambio económico. Hasta en los tiempos modernos las selvas han conservado, en rara integridad, el encanto de su primitivismo y, a pesar de la selvicultura, la explotación forestal y las mil medidas cinegéticas, representan la encarnación de la naturaleza virginal.

Una de las más populares canciones alemanes tiene un estribillo que dice: "Der liebe Gott geht durch den Wald" (Nuestro Señor pasa por el bosque). En él se

expresa el concepto que el pueblo alemán tiene de las selvas como manifestación intensísima de la presencia de Dios en la Naturaleza. Los antiguos germanos, como todos los pueblos primitivos, celebraban en la soledad de los bosques el misterio de sus ceremonias religiosas, considerando el augusto baldaquín de las frondosas copas digno templo para la veneración de sus dioses. Esta tradición se ha conservado hasta nuestros días, pues todavía el alemán suele elegir el bosque como teatro de sus fiestas y demonstraciones de carácter solemne.

Mas, dejando a un lado la significación ideal, los bosques son un factor de suma importancia para la vida económica de la nación alemana. Así se explica que en ningún país del globo se preste a la selvicultura tanto interés, científico y práctico, como en Alemania. Las selvas, fuera de constituir una parte esencial de la hacienda nacional, representan el prototipo de la belleza en el paisaje alemán. Casi todos los poetas consagran al bosque sus poesías más inspiradas, así como gran número de canciones populares del mismo argumento prueban su irresistible fuerza sugestiva.

Los bosques en Alemania se presentan en múltiples formas. La más frecuente es la selva de árboles frondíferos y entre ellos predominan los bosques de encinas y hayas que se encuentran sobre todo en las orillas del Rin y las partes céntricas de Alemania. Las especies coníferas, en cambio, prevalecen en la llanura baja del Norte de Alemania y en las regiones montañosas de los Alpes en Alemania del Sur. En estas selvas hay abundancia de caza, sobre todo, ciervos y corzas, y entre los animales de rapiña figura el zorro en nutrido contingente. Los jabalíes se encuentran con frecuencia en el Spessart, cordillera que hace dosel al valle del Main.

SELVA NEGRA.

La Selva Negra y los Vosgos son cordilleras medianas que alcanzan una altura de más o menos 1.500 metros. Ambas corren paralelas: la Selva Negra a la orilla derecha, los Vosgos a la izquierda de río Rin superior. La Selva Negra pertenece a Baden y a Württemberg; los Vosgos a Alsacia-Lorena y a Francia. Las pendientes de ambas cordilleras bajan hacia el río Rin en declive escarpado, y están cruzadas por profundos valles y ríos. La parte meridional de estas sierras ge-

melas es más alta que la del Norte.

La Selva Negra por su abundancia de fuentes tiene muchos arroyos de deliciosa agua pura, que afluyen al Rin, Danubio o Neckar. Los pinos verde-oscuros de la Selva Negra dan a esta su nombre.

Una especialidad interesante y muy atractivo para el turista de la Selva Negra son los numerosos lagos altos en los montes; rodeados de bosques oscuros ofrecen paisajes encantadores y los muchos valles profundos con su abundancia de agua son considerados entre los más bellos de Alemania.

Los puntos más conocidos son Baden-Baden, las ruinas del claustro Allerheiligen (todos los Santos), Triberg, Titisee, Feldberg, Badenweiler, St. Blasien, Herrenalb, Freiburg, Höllental. La descripción de estos curiosidades véase los artículos respectvios en el orden alfabético.

Por toda la larga de la sierra (de Norte a Sud) corre la “Schwarzwaldbahn” (ferrocarril de la Selva Negra). Esta línea pertenece a las construcciones ferrocarrileras más grandiosas de Alemania; atraviesa 38 túneles y ofrece vistas insuperables hacia los montes y valles, los arroyos y lagos, tanto como a los bosques, los pueblos, ciudades y casas aisladas en la soledad de los bosques y prados, características por su construcción especial.

Además se encuentran en esta selva muchas aguas medicinales muy conocidas. Los habitantes se dedican a la explotación de la madera y arboricultura natural. La bien organizada talla en madera preparó la producción de los “relojes de la Selva Negra” de fama mundial. Más adelante se desarrolló también la fabricación de relojes de bolsillo y de música, cuyos productos se estiman en todo el mundo.

Los productos naturales de la Selva Negra y de los Vosgos son: madera en abundancia. Pinos gigantescos se unen en jangadas enormes, que bajan por el Rin hacia la llanura baja. A veces valen estas balsas, características del Rin, un millón de marcos. Los troncos amontonados en 5 haces calan en el agua 2 metros. A proa y popa hay 20 a 22 remos; además tiene la jangada mástiles y velas. Hasta 500 hombres tripulan esas jangadas.

SELVA DE TURINGIA, véase “Thüringer Wald”.

SIEBENGEBIRGE. Parte de la montaña renana de pizarra, véase el artículo "Rin".

SILESIA, una de las provinicias más importantes de Prusia. Se divide en dos partes principales, la Alta Silesia y la Baja Silesia. Para el turista Siselia es importante por sus balnearios y sus montañas.

Las montañas de Silesia.

Lindan por el Oeste con los montes sajones y son llamados "Sudeten". Forman la divisoria entre el Mar del Norte, el Mar Báltico y el Mar Negro. Se dividen en: Isergebirge, Riesengebirge, los macizos de Waldenburg y los montes del Condado de Glatz. Por su hermosura y su altura supera el "Riesengebirge' a los otros.

El "Riesengebirge" (montes de los Gigantes), entre Silesia y Bohemia, es la más alta montaña de la Alemania oriental. Su cumbre, casi llana, poco ondulada, está cubierta por verdes prados y oscuras islas de arboles. En forma de pirámide se levanta, en la parte oriental de la cumbre principal, el monte más alto, el "Schneekoppe" (1.611 m.). Las partes más altas por sus rocas escarpadas, pequeños lagos, cuevas de nieve, cascadas y avalanchas recuerdan a los Alpes. En la parte Sur, en un valle pintoresco, nace el río Elba. La cumbre tiene poca población que vive en las llamadas "bauden" (cabañas) y se ocupa de ganadería. Muy poblados son los valles. El "Riesengebirge" es la frontera entre Alemania y Checo-eslovaquia. Las "bauden" son muy curiosas, construidas casi todo de madera y de un solo piso. Ocupa una gran parte del aposento la estufa de ladrillo refractario, casi siempre en uso. Hasta en verano. Cercada de bancos que reemplazan frecuentemente las camas. Bajo el mismo techo se encuentra el establo; a veces cruza el interior de la casa una fuente para no tener que salir en procura de agua durante el invierno. La parte superior de la casa contiene el troje de heno.

En el verano reina una vida muy alegre en los montes, en los cuales resuena el característico sonido de las campanillas que llevan al cuello los bovinos.

Pero no son sino 3 o 4 meses los que dura la estación buena. Pronto amenaza el invierno recluyendo a los habitantes en sus casas. Muchas veces hay tales mon-

tones de nieve que les impide salir de su domicilio. No es posible durante el invierno alcanzar las aldeas situadas en los valles sino con los "skis" y marcando el camino en la nieve con estacas altas coronadas con gavillas de paja.

Los Sudeten continúan hacia el Este en la región montañesa de Silesia-Polonia, en cuyo centro se encuentra el distrito carbonífero de Alta Silesia. En su mayor parte, era territorio prusiano.

La inmensa abundancia en este distrito, de carbón, hierro, zinc y plomo convirtieron a este rincón fronterizo de los tres países (Alemania, Checo-Eslovaquia y Polonia) en un distrito de minas de suma importancia en Europa, creando en una región sin atractivos naturales, una densidad enorme de población y de tráfico. El desarrollo fué aumentado por la reunión de rutas importantes. Aquí están situadas (una localidad lindando con la otra) **Königshütte** (75.000 habitantes), **Beuthen** (54.000 hab.), **Gleiwitz** (70.000 hab.), **Kattowitz** (45.000 hab.), **Hindenburg** (67.000 hab.),y numerosas otras ciudades menores. En todas estas plazas hay minas, herrerías, fábricas de zinc, fundiciones y laminadores, fábricas de máquinas, alambre, vidrio, etc., sin interrupción alguna. Sobre 485 kilómetros cuadrados viven aquí más o menos 600.000 hombres, es decir más de 1.200 por kilómetro cuadrado.

Fuera de pequeñas partes esta región ((llamada "Alta Silesia") pertenecía antes de la guerra mundial políticamente a Silesia, provincia de Prusia. Pero según el tratado de Versalles y a pesar de la votación pro-alemana se han concedido considerables partes a Polonia, habiéndo creado así una "tierra alemana irredenta".

La capital de la provincia Silesia es **Breslau,** (530.000 habitantes), situada a ambos orillas del Oder, intermediaria para el distrito de carbón y de hierro, así como para el distrito de la hilandería en la orilla izquierda del río Oder. El Oder es navegable. Las grandes comunicaciones, desde el Oeste vía Leipzig y desde Berlín y del mar del Este hasta los Cárpatos, desde Leipzig hasta Polonia, y los pasos sobre los "Sudeten" hicieron reunir aquí un tráfico importante, aumentado ahora por la grandiosa industria de la Alta Silesia estableciéndose en la ciudad misma una gran industria y comercio (maquinarias, muebles, tejidos, artículos quí-

micos, etc.). Como sede de una universidad, es Breslau un centro intelectual notable del Este alemán.

El marmol de Silesia.

Un producto especial de Silesia es su marmol. En las estribaciones del Altvater, una de las más altas sierras silesianas, se extiende en medio de un paisaje de rara y romántica belleza el pueblo Gross-Kunzendorf con sus antiguas y famosas marmolerías. Para la producción de mármol es Silesia uno de los más importantes países, no sólo de Alemania sino del mundo entero. Ya en los tiempos de Federico el Grande adquirieron las canteras de mármol del pueblo silesiano Kauffung en el valle del Katzbach una notoriedad histórica. Varios edificios suntuosos de Potsdam, en aquel tiempo la residencia de los reyes prusianos, fueron construidos con mármol de Kauffung, que se distingue por su claro color y sus espléndidas vetas rosadas.

La gran variedad de mármoles cristalinos y hermosamente coloreados de blanco puro y azul, y de otras especies salpicadas de manchas y vetas morenas, verdes, violadas y negras, en que abundan precisamente las canteras de Gross-Kunzendorf, ha dado lugar al desarrollo de una gran industria. Ya desde lejos se oye el crujir y rechinar de las sierras que recortan las piedras. Son dos clases de sierras que se emplean para esta operación. Los bloques toscamente labrados se colocan debajo de la sierra alternativa horizontal. Igual que un péndulo enorme oscila el gran bastidor de hierro armado de 70 chapas de acero no dentadas, apretando en cada trayectoria contra el bloque una mezcla de arena de cuarzo y de agua. Por eso apenas se puede calificar este proceso de "aserramiento"; es más bien una cortadura de la roca, y se necesita un trabajo ininterrumpido de 15 días para transformar en placas brutas semejante coloso. Con mucha rapidez funciona el otro modo de aserrar. Las sierras, que no tienen más que una sola hoja provista de diamantes, parten el bloque con sorprendente velocidad, de la misma manera que una sierra ordinaria partiría un tablón de madera.

Después de haber dado a las placas con máquinas fresadoras las dimensiones necesarias para su elaboración ulterior, se las traslada, bastas y poco vistosas todavía, al taller de alisar. Los trabajos que allí se eje-

cutan se hacen todos con el mayor cuidado; pues en estos talleres reciben las placas aquel brillante pulimento que saca a luz toda la belleza de las magníficas vetas, llamas y matices y hace resaltar sus hermosos colores. La alisadura y el subsiguiente pulimento se efectúa con máquinas de rectificación circulares, usándose como material de amolar al principio una sustancia de grano grueso, luego otras más finas, y al fin un polvo impalpable. Para dar a las placas un pulimento realmente bueno se necesita mucha destreza, y sobre todo una práctica muy larga.

Puesto que el mármol silesiano, y especialmente el de Gross-Kunzendorff, es muy resistente a las inclemencias del tiempo, se le emplea con preferencia para monumentos sepulcrales y en la arquitectura exterior. En muchos camposantos alemanes se encuentran túmulos artísticos con ricos adoros esculturales y arquitectónicos, ejecutados en mármol de Silesia. Los pomposos sarcófagos del Gran Elector y de Federico I. en la cripta de la catedral de Berlín y el catafalco de la última emperatriz alemana en el antiguo templo de Potsdam se hicieron de mármol de Gross-Kunzendorf. Muy variado y extenso es también el uso de este material para la arquitectura interior, como entre otras lo demuestran las escaleras y sus cajas en el museo de Breslau, el palacio de Berlín y el ministerio de Comercio.

Además son los mármoles de Gross-Kunzendorf un material muy solicitado por la industria electrotécnica, que lo utiliza para cuadros de distribución y placas de aislamiento. Por la belleza de sus colores y su brillo relumbrante se le aprovecha también para tabletas de mesas y de tocadores, para copetes de lavabos, para lavabos con palanganas embutidas. Precisamente cris-presenta su estructura compacta y uniformamente cristalina como ventaja muy apreciable. Por eso no ocurren nunca aquellos desperfectos, que muchas veces se producen en la elaboración de mármoles abigarrados de otra procedencia.

Pero más que en ningún otro ramo se lucen las nobles cualidades de este material en el arte plástico y la industria artística. Los objetos hechos de este material, como figulinas, vasos, jarrones, tinteros, relojes de sobremesa, columnas de adorno etc., producen un efecto encantador.

Una aplicación asidua ha beneficado los tesoros del subsuelo silesiano y ha creado al mismo tiempo una industria cuyos multiformes fabricados han hallado muy buena acogida, no sólo en Alemania misma sino también en los mercados extranjeros.

SODEN am Taunus, balneario. Abierto desde 15 de abril hasta 30 de octubre. Balneario de primer orden para catarros, asma y afecciones cardíacas. Gran sala de inhalación perfectamente instalada. Termas naturales de agua salobre.

SOLINGEN, importante ciudad en la provincia renana de Prusia. Véase los artículos "Rin" y "Distrito industrial del Ruhr".

SONNEBERG, ciudad en Turingia, célebre por su industria de fama mundial, en la fabricación de juguetes para niños (6.000 hab.), ofrece muchas excursiones a los montes circundantes y pintorescos.

SOODEN-WERRA, balneario. (Estación de Ferrocarril Allendorf-Werra-Sooden). Abierto desde abril hasta octubre. Baños salobres bicarbonatados, sala de inhalación, camara pneumática e instalaciones de electroterapia, aparatos para la extracción de sales. Para catarros de los organos respiratorios, asma, reuma, ciático, afecciones cardíacas, enfermedades de la mujer y escrófula.

SPEYER, (Espira), ciudad importante a orillas del Rin. Detalles véase en los artículos "Rin" y "Templos góticos".

SPINDELMÜHLE, pueblo en el "Riesengebirge" y punto de salida para muchas excursiones a la sierra.

SPREEWALD. Esta característica región de bosques y canales constituye sin duda alguna uno de los mayores encantos naturales de la Marca Brandenburgo. Fácilmente asequible desde Berlín puede considerarse que forma parte de sus alrededores. Tanto en invierno como en verano la excursión es fácil y agradabilísima. El paisaje sorprende por su originalidad y está formado por

la descomposición de la corriente del Spree en unos 200 canales que cubren entrecruzándose una superficie de 28 km. de longitud por 7—9 de anchura. Los colonos de esta región peculiar viven agrupados en pintorescas poblaciones o diseminados en casas aisladas entre la vegetación frondosa y los canales sin cuento. Estos son, a la vez, las rutas del tráfico y en muchos puntos del Spreewald la lancha es indispensable para trasladarse de casa a casa.

ST. BLASIEN, balneario en la Selva Negra. (Estación de Ferrocarril a Titisee, Waldshut y Albbruck) 800 m. Abierto todo el año. Estación climatológica. Curas de descanso al aire libre. Radioterapia e hidroterapia, Para toda clase de enfermedades nerviosos e internos y afecciones de los órganos respiratorios, especialmente de los pulmones.

STETTIN (250.000 hab.), donde desemboca el río Oder, es el puerto más grande del Mar Báltico, intermediario del comercio marítimo del distrito del Oder y en parte de Berlín, con gran fletamento de una indústria próspera, de construcción de buques, cemento y fabricación de productos rurales (harina, alcohol, azúcar). Además dispone Stettin del ya mencionado gran camino fluvial a Berlín. El Oder, en su desembocadura, se divide en varios brazos, entre los que hay unos que forman una gran cuenca de agua dulce, separada del mar por las grandes islas Usedom y Wollin. Entre ambas islas permite el río Swine, artificialmente profundizado, también a buques de mayor tonelaje la entrada en Stettin, situada entre hermosas colinas.

STUTTGART (320.000 hab.). Al Sur de Alemania, en la gran línea férrea internacional que enlaza el occidente con el oriente, precisamente en la mitad del camino entre París y Viena, se halla situada Stuttgart, capital del Estado confederado de Württemberg.

La parte histórica más antigua de la ciudad se agrupa en un valle salpicado de jardines, viñedos y colinas cubiertas de bosques. Por todas partes, entre vergeles y arboledas, serpentean los caminos que ofrecen una perspectiva despejada sobre el precioso valle por

estar los edificios construídos en los flancos de la montaña. Por el Nordeste el valle se ensancha hacia las vegas del Neckar.

En este valle se asienta la parte de la ciudad que fue unida a la Stuttgart primitiva en los comienzos del siglo pasado, y también esta se extiende en un paisaje encantador entre jardines y colinas de viñedos.

Como capital del Estado y asiento de las supremas autoridades y de los consulados extranjeros, es Stuttgart el centro donde afluye la vida de todo el país.

Los príncipes de Wurttemberg hicieron siempre todo lo posible por embellecer regiamente la ciudad. Así lo atestiguan entre otras construcciones debidas a la Corona, la famosa plaza del castillo rodeada de palacios y el teatro construído en 1909—12 en el parque del castillo, que es de una gran originalidad y se compone de dos edificios. El Jardín del palacio es hermosísimo, se extiende en una longitud de 3 kms. hacia el río Neckar y se prolonga en preciosos parques. Los ciudadanos de Stuttgart rivalizaban en gusto artístico con sus monarcas y producían obras no de menor consideración.

La Plaza del Castillo, de soberbio aspecto, se halla rodeada de regios palacios que pertenecen a muy diferentes estilos arquitectónicos. El gran palacio, que fué edificado 1746 a 1807 es de estilo barroco y puede considerarse como una de las más grandiosas creaciones de aquella época. La escalera principal, situada en el centro del edificio, y la sala de mármol figuran entre las obras más hermosas.

Al Oeste del palacio nuevo y separado de él por una calle, se levanta un majestuoso edificio, el llamado antiguo castillo. Esta construcción ofrece en su interior el aspecto de un claustro de tres pisos, con arcos góticos sobre pesadas columnas del Renacimiento de estilo corintio.

Frente al palacio nuevo en la "Königstrasse" se levanta en estilo antiguo otra construcción con magnífica columnata y paisaje interior en el que pueden verse preciosos cafés y grandes tiendas.

Una edificación notable de la ciudad es la Academia con techo de mansarda, cuatro alas y tres patios, erigido para cuartel en 1740 por el duque Karl Eugen. El mismo duque trasladó aquí en 1775 la academia militar que se

hallaba en el casillo "Solitude", creando así la famosa "Hohe Karlschule". El gran poeta Friedrich Schiller recibió aquí su educación y cursó los estudios de medicina. El más antiguo monumento importante en el centro de la ciudad, es la "Stiftskirche" con sus dos campanarios, emblema de la ciudad.

Sería interminable mencionar todas las creaciones artísticas de los tiempos antiguos y modernos que Stuttgart encierra: sin embargo, diremos algo sobre la regia y práctica obra del Teatro Nacional. Este teatro realiza por su estructura e instalación interior antiguos ideales de arquitectura de teatro. Representa, indudablemente una creación arquitectónica sin igual en Alemania y en el mundo entero.

Numerosas monumentos dedicados o poetas -- Schiller, Uhland, Moericke, -- nos recuerdan a cada instante que nos encontramos en un pedazo de tierra alemana amante de la poesía, en una ciudad de gran fama literaria. Bibliotecas y museos, colecciones de los diferentes ramos de la ciencia y del arte son el orgullo de Stuttgart. Más que de nada hay que hacer recuerdo de las excursiones a los alrededores de la población; son hermosísimos, muy variados y permiten gozar del panorama urbano y del que ofrecen las montañas lejanas de la Selva Negra. En los puntos prominentes se yerguen torres como la de Hasenberg (450 m) o la de la aldea Degerloch al Sur (485 m); al Este sobre la colina Uhlandshöhe hay otra 350 m de altura y en el Norte está la maciza columna conmemorativa de Bismarck sobre el Gaehkopf No hay quien se niegue al reclamo de la naturaleza, aunque no fuese más que para subir a la calle con el sugestivo nombre de Panoramastrasse o a la Karlshoehe coronada de "villas" suntuosas.

SUABO - FRANCONIA.

La cuenca suabo-francona se extiende al Este de la Selva Negra y del "Odenwald" alcanzando sus bordes al "Fichtelgebirge" y a la Selva de Turingia. La región, surcada por muchos valles, ofrece un aspecto hermoso. Sobre las llanuras altas se extienden grandes bosques pero el suelo de cal no conserva el agua, así es que hay muy pocas localidades, sobre todo en los puntos altos. Las poblaciones están situadas al pie

de las llanuras, protegidas por paredes escarpadas de cal donde corre el agua fertilizando el suelo.

Esta planicie interrumpida por profundos valles fluviales, tiene en su parte septentrional cavernas muy curiosas, en las que abundan antigüedades prehistóricas.

La cuenca suabo-francona, por su situación más baja que la llanura alta de la Alemania alta, tiene un clima mucho más moderado, especialmente en las regiones asoleadas de los valles del Main y del Neckar. En el Norte las montañas protegen contra los vientos fríos. Así prosperan sobre los bordes del Main y del Neckar deliciosas viñas con preciosos frutos. La agricultura, muy productiva, da trigo y cebada, y la región del río Regnitz tiene la fama de ser el distrito más importante para el lúpulo. Las partes septentrionales de esta región, especialmente los valles son muy populosos; sobre todo, se desarrolló en el valle del Neckar una industria animada. Numerosas ruinas de castillos y ciudades antiguas recuerdan a la población sus antecesores y la gran importancia que tenía aquella región ya en la Edad Media. Políticamente pertenece la región a Baviera, Württemberg y Turingia. De las ciudades se distinguen: en el distrito bávaro: **Bayreuth** (35.000 hab.), que debe su fama a Richard Wagner; **Hof** (40.000 hab.), ciudad muy industrial y empalme; **Bamberg** (50.000 hab.), antigua sede episcopal y plaza importante de comercio; **Nuremberg,** véase este artículo; **Fürth** (70.000 hab.), por numerosas fábricas y suburbios en relaciones muy estrechas con Nuremberg; **Würzburg** (85.000 hab.), antigua sede episcopal y con universidad, ciudad hoy en día elevada a mayor importancia por la navegación del Main, por el comercio de viña y la construcción de maquinarias; **Aschaffenburg** (30.000 hab.), etc.; en la parte de Württemberg: **Stuttgart** (casi 300.000 hab.), y **Esslingen** (35.000 hab.), construcción de maquinarias; **Heilbronn** (45.000 hab.), la cual debe su fama comercial a su situación vecina al distrito de sal, y es el depósito para la navegación del Neckar; **Reutlingen** (30.000 hab.), en medio del distrito algodonero de Württemberg.

SUHL i. Th., (15.000 hab.), ciudad en Turingia, conocida por su fabricación de armas etc. Ofrece interesantes excursiones a los Montes de Turingia.

SUIZA SAJONA, véase "Sächsische Schweiz".

T

TAMBACH en la Selva de Turingia, punto de salida para interesantes excursiones a la montaña.

TAUNUS, la parte más alta de la sierra renana de pizarra con balnearios de fama mundial (p. e. Wiesbaden, Soden, Cronberg, Hornburg, Langenschwalbach etc.

TEGERNSEE, población a orillas del lago del mismo nombre en la "Alta Baviera", véase este artículo.

TEMPLOS GOTICOS.

Es imposible, sujetar las obras de construcción gótica en Alemania a un sistema determinado u ordenarlas, aunque sea superficialmente, de una manera fácil e inteligible según las razones fundamentales en ellas perseguidas. Casi siempre son expresados los más diversos principios en la misma construcción. "Quot capita, tot sensus" -- ¡Cuantas cabezas, tantas ideas! Sobre todo en Alemania del Sur trabajaron siempre más de un sólo arquitecto en la construcción de una obra, porque esta duró generalmente más tiempo que la vida humana más larga. Unicamente las "Bauhuetten" (juntas de obras), una especie de constitución gremial de arquitectos y oficiales, conservaron cierta unidad de ideas y opiniones que se expresa en las grandes iglesias ejecutadas por ellas. Sin embargo, existe entre el Sur y el Norte de Alemania una profunda diferencia originada por el material de construcción empleado. En Alemania del Sur predomina la mampostería de sillares con su gran riqueza en formas y adornos; en el Norte, al contrario, la fábrica de ladrillo que, ya por su naturaleza, no se adapta a la estructura gótica. Cierto, que los adornos pueden imitarse con ladrillos moldeados apropiadamente; más difícil es ya conseguir la separación de paredes y muros por elementos independientes; imposible del todo ejecutar en ladrillo los finos calados decorativos del estilo gótico. He aquí porque se conserva en el gótico de Alemania del Norte la severa restricción de la época romana. En vista de la imposibilidad de lograr el decorado interior orgánico de una iglesia, el arquitecto dejó

este trabajo al cuidado del artesano que intentó alcanzar el fin anhelado por una manera distinta, empleando, p. e., ornamentos de loza, y ladrillos de colores. El coro de la Catedral de Magdeburgo, que en sus principios data del año 1208, es uno de los más antiguos ejemplos de arquitectura gótica en Alemania. A la misma época del estilo gótico temprano pertenecen la Iglesia de Nuestra Señora en Tréveris y la Iglesia de Santa Isabel en Marburgo. Luego comenzó en Alemania del Norte, con preferencia, la construcción de iglesias con amplias naves. Hay que nombrar como representantes principales de este hermoso estilo las Catedrales góticas de Halberstadt, Meissen y Erfurt. Una planta sorprendentemente sencilla la tiene la catedral de Ratisbona, cuya construcción fué comenzada en 1275. Riquísima es la estructura de las tres naves principales y el adorno de las fachadas; de efecto más modesto resultan las naves secundarias con una sola ábside y la formación del coro. Al igual que en la Catedral de Estrasburgo, en la de Friburgo, del Breisgau las partes más antiguas son de estilo romano. Uno de los adornos principales de la Catedral de Friburgo es el remate de la torre con su hermoso calado.

Sin duda alguna puede llamarse la Catedral de Colonia la obra principal de estilo gótico de Alemania. La obra es un conjunto peculiar e independiente de asombrosa intrepidez y grandiosidad y de un efecto icomparable. La primera piedra fué colocada el 14 de Agosto de 1248 por el Arzobispo Konrad von Hochstaden. Primero se emprendió la edificación del Coro, al cual queda ligado para siempre el nombre del maestro Gerhard von Riele. En 1322 se emprendió la construcción de la parte transversal y longitudinal; esta, como el coro, es de cinco naves, y obra del maestro Johann, que actuó en la construcción de la catedral desde 1309 hasta después de 1330. El título de los maestros, que disfrutaban siempre de la mayor reputación, era: "magister operis ecclesiae majoris". Así se llama primero en 1279 al maestro Arnold, sucesor de Gerard. En el siglo XVI fueron interrumpidos y luego suspendidos los trabajos y la más espléndida obra del tiempo pasado decayó lentamente. Así quedó hasta 1823; en este año se empezó de nuevo a trabajar. Bajo la dirección de Zwirner cre-

ció la obra extraordinariamente. Definitivamente la terminó en 1880 el maestro Voigtel.

La Catedral de Colonia fué ejecutada en forma de cruz latina con cinco naves longitudinales, tres transversales y dos imponentes torres en el lado occidental, coronadas por agujas caladas. Entre las dos torres se halla el pórtico principal, cuyas puertas de bronce fueron fundidas de 1891 a 1892 en Cassel y Utrecht. A pesar de sus dimensiones enormes la impresión que se obtiene de la catedral, tanto en el exterior como en el interior, es la de una sublime uniformidad y quietud, a pesar de la abundancia de detalles. "El esplendor de las bóvedas que se yerguen hacia el cielo es de una sencillez majestuosa que supera a toda imaginación. A una altura inmensa se levantan grupos de columnas esbeltas, como los árboles de una selva virgen, cuya cima busca la mirada, sin apenas alcanzarla. Aunque la inmensidad del universo no se puede simbolizar en el espacio limitado, se encuentra, no obstante, en este intrépido impulso a la ascensión de las columnas y muros lo irresistible que la imaginación convierte tan fácilmente en lo infinito". — Estas palabras las pronunció G. Forster en 1790, y a ellas hay que conceder hoy día, un significado aumentado aun.

Otros monumentos notables del gótico religioso en Alemania son la Iglesia de San Víctor en Xanten, con su espléndido claustro, la Catedral de Bamberg con su hermosísima arquitectura exterior y la Catedral de Speyer, ciudad que ha de agradecer esta iglesia justamente a aquel emperador que tropezó de la manera más dura con el poder eclesiástico. En unión con el Obispo Benno de Osnabrueck que poseía buenos conocimientos técnicos, Heinrich IV comenzó a reconstruir la catedral de Speyer fundada por Konrad II, y creó aquí una obra que todos sus contemporáneas superó mucho en intrepidez y seguridad de la estructura y en efecto de espaciosidad. Así como la catedral de Speyer estaba ligada desde su principio a la historia de Alemania, así sucedió también en las épocas siguientes. En ella están sepultados emperadores y en ella se ensañaron con mayor furia los incendiarios de Luis XIV. Después de haberla saqueado todo el ejército revolucionario francés, la catedral fué consagrada nuevamente en 1882. Recientemente fueron busca-

dos e investigados exactamente las sepulcros de los emperadores.

El sello del gótico decadente lleva ya la Catedral de Ulm que fué construida en los años 1377 hasta 1543. No tiene nave transversal y su coro es del ancho de la nave central. Esta construcción recuerda la antigua forma cristiana de la basílica con su modesto ábside.

El gótico religioso creó paulatinamente aquella estructura ideal, de la que se dijo que con su continua ascensión e impulsión hacia arriba, simboliza el anhelo celestial de las almas creyentes. Sin embargo, esta idea no impulsó a los arquitectos eclesiásticos; ellos sólo se preocuparon de erigir en un espacio relativamente reducido unos edificios altos, esbeltos y espaciosos visibles ya desde gran distancia, cuyo esplendor había de superar la multidud de los edificios y casas corrientes y que propagaron la fama de los Santos a los que fueron consagrados, de sus fundadores y arquitectos. Así se originaron las formas del estilo gótico, que luego pasaron de la iglesia al palacio y a la casa particular, de lo sagrado a lo profano.

THALE (14.000 hab.), en el Harz, lugar importante para excursiones a los montes hercinios, situada en el valle del riachuelo "Bode", el más lindo y romántico de todo el Harz. Punto de salida para muchos excursiones a la montaña y especialmente a las cavernas estalatiticas de Rübeland (véase el artículo "Harz").

THÜRINGER WALD (Selva de Turingia) es una sierra de montañas de una altura de más o menos 1000 m. de una belleza sorprendente, brillando entre las medianas montañas alemanas. A lo largo de la cumbre se halla el llamado "Rennsteig", antiguo camino fronterizo, en la antigüedad separaba la tribu de Turingia de la francona. Importantes puntos del Thüringer Wald son: el **"Grosse Inselsberg"** con una perspectiva hermosa y la "Wartburg" cerca de Eisenach, famosa por los "maestros cantores", domicilio del arte poético de los nobles de la Edad Media y la estada del reformador Lutero.

En el Thüringer Wald hay una floreciente industria doméstica de juguetes, conocidos en todo el mundo.

Existe, además, una activa industria, por lo que la población de Turingia es muy densa, existiendo aquí más ciudades importantes que en el vecino Hessen. Su centro natural y ciudad más grande, es **Erfurt** (130.000 hab.), cruzando, desde antiguos tiempos, por ella las comunicaciones. Erfurt es la localidad principal de la jardinería comercial de Alemania, conocida en todo el mundo por su horticultura y sus sementeras. Otras ciudades notables de Turingia son: **Gotha** (40.000 hab.), sede del primer establecimiento geográfico del mundo (Justus Perthes) y centro de la indústria de Turingia de loza y tabaco; **Weimar** (38.000 hab.), lindando con el río Ilm, famosa por su historia artística (Goethe y Schiller); **Jena** (50.000 hab.), universidad de la República deTuringia y sede de la fábrica famosa de los instrumentos ópticos de Zeiss; **Eisenach** (40.000 hab.), con el Wartburg; **Sonneberg,** centro de la industria mundial de juguetes, así como numerosas otras, grandes y pequeñas.

El valle más hermoso y conocido es el "Schwarzatal". Puntos de salida para excursiones y lugares importantes son: Schwarzburg, Ilmenau, Suhl, Oberhof, Tambach, Friedrichroda, Saalfeld, Blankenburg, Sonneberg, Ruhla.

TITISEE, el más grande de los pintorescos lagos en la Selva Negra, situado a la altura de 858 m. A orillas del lago varios Hoteles y espléndido camino para automóviles. Titisee es punto principal para excursiones a la sierra.

TÖLZ, balneario en la "Alta Baviera".

TRIBERG (4.000 hab.), ciudad muy conocida en la Selva Negra, punto más bello y espléndido de la "Schwarzwaldbahn", (ferrocarril de la Selva Negra).

TRIER (Tréveris), (50.000 hab.), conocida por su gran comercio de vinos. Es el punto de reunión de los caminos que unen Lorena en el Este y Norte. Esto originó su brillo en tiempo de los romanos, pues fué también la capital de Galia del Norte y de los países renanos, siendo también de vez en cuando, residencia de los emperadores romanos y centro de la frontera renana.

Las ruinas romanas, son los restos más notables de la cultura antigua en territorio alemán. Tréveris perdió parte de su importancia cuando el cambio de la situación política hizo quedar la ciudad en un rincón extremo occidental de Alemania.

TÜBINGEN (20.000 hab.), ciudad industrial en Württemberg. y sede de una universidad.

TURINGIA, Estado federal. Extensión 11.762 km. cuadr., población 1.500.000 hab. Este estado es una fundación posterior de la guerra mundial y de la revolución alemana. Consiste de los anteriores ducados y principados Reuss, Sajonia-Weimar-Eisenach, Sajonia-Coburg-Gotha, Sajonia-Altenburg, Sajonia-Meiningen y Schwarzburg. Capital es Erfurt con 130.000 habitantes. Muy considerable y de fama mundial son sus industrias de juguetes y de armas. Detalles véase en el artículo "Thüringer Wald".

U

ULM, ciudad en Württemberg, a orillas del Danubio. Véase los artículos "Danubio" y "Templos góticos".

V

VENDIMIA A ORILLAS DEL RIN.

La poesía del Rin está indisolublemente unida a la del vino, y como, además, las dos palabras forman consonante en el idioma alemán, son inumerables los poetas que han cantado sus glorias, en buenos o malos versos, pero siempre entusiastas. El alemán que ve una lista de vinos se siente espiritualmente trasladado a las riberas del Rin, y su fantasía le lleva a hacer un viaje por el valle del divino río. En el Palatinado renano empieza la hermosa jornada. Es cierto que aquí la vid no crece en las inmediaciones del río, sino separada de él por la llanura del Rin, en las pendientes del Haardt. En esta sierra se hallan pueblos vinícolos de alto renombre, como Neustadt, Deidesheim, Forst, Wachenheim, Duerkheim. Casi en el centro de esta comarca se encuentra un cráter extinto, y este testigo de una época terrestre antiquísima nos da la clave del secreto porque precisamente este suelo produce los vinos alemanes más dulces y generosos. Es la fecundante influencia de la antigua tierra volcánica.

Cerca de Worms, la venerable ciudad imperial, el vino y el Rin se ven por vez primera las caras, por decirlo así. Allí crece, detrás de la Iglesia de Nuestra Señora, la vid que da la "Liebfrauenmilch", vino tan justamente apreciado, con el cual se inicia la serie de los nobles vinos renanos de Hessen. Río abajo siguen los encantadores y antiquísimos pueblos de Oppenheim y Nierstein, pintorescamente recostados sobre los montes y contemplándose en las cristalinas aguas del Rin, que baña sus pies. La uva que aquí madura, produce un vino suave y delicado, de finísimo aroma y exquisito sabor. Luego comienza -- siempre siguiendo la corriente del río — el afamado Rheingau (Marca del Rin) donde los pueblos Ruedesheim, Assmannshausen, Geisenheim

han adquirido tanta nombradía por la excelencia de sus vinos. Aquí estamos en la bendita tierra que nos regala el vino del Rin, propiamente dicho, ese líquido áureo, algo seco, pero agradablemente dulce, que es una delicia para todo paladar delicado. Los demás distritos vinícolas de Alemania se hallan en las riberas de los ríos tributarios del Rin, como el Main, el Mosela, y el Nahe. En Baden se practica la vinicultura también entre la Selva Negra y el lago de Constanza.

Septiembre y Octubre son los meses de la vendimia. ¡Una temporada jubilosa y festiva! Resucitan a la vida costumbres arcaicas y patriarcales. Los vendimiadores --hombres, mujeres y niños -- forman una sola, grande y alegre familia, y durante y después de la recolección se divierten con toda clase de chanzas y regocijos. Cuando ya declina la tarde y las nieblas otoñales descienden por las faldas de los montes, resuena todavía el aire de los cantos de estos hombres laboriosos y de la algazara de sus inocentes y antiquísimos juegos.

Cuando en los grandes viñedos la cosecha del vino ha terminado, se suele celebrar la fiesta de Baco. Un capataz, o muchas veces el propietario del viñedo mismo, conduce la procesión con un vehículo. Luego sigue, sentado en una enorme cuba, el "dios Baco", un hombre estrafalariamente enmascarado, que no cesa de brindar, con su gran copa de vino, por la salud de los paseantes. Le sigue en carretas, o a caballo, una pandilla de vendimiadores -- varones y hembras -- fantásticamente trajeados, y, por fin, un tropel de niños. Y todos cantan bailan, ríen y se divierten. El vino, ese néctar de los dioses, los eleva hacia el Olimpo y los hace olvidar sus cuitas terrenales.

Así termina la vendimia a orillas de Rin...

VERANO.

No es cosa nada nueva que la ciencia reconozca el clima de un país como elemento que influye poderosamente en el genio y la vida de sus habitantes, determinando y formando las propiedades características de un pueblo.

El alemán también es, en parte, producto de la educación del clima de su país. Es Alemania el país de cambios climatéricos excesivamente fuertes: conoce el calor de países meridionales y el frio de regio-

nes septentrionales; su suelo, bajo el sol del estío, produce todo lo más delicioso, mientras que en invierno predominan la nieve y un frío intensísimo que parece acabar con la vida. Con efecto, puede hablarse en Alemania de una "regencia" de las estaciones y hasta de su lucha por esta regencia. Si bien el calendario concede a cada una de ellas tres meses justos de soberanía, a menudo, desgraciadamente, tal ministerio quédase en el papel. El invierno, especialmente, se extiende con frecuencia hasta muy avanzada la primavera, y adelantándose, no rara vez, se presenta en tiempo de otoño. De esta suerte la primavera y, su pariente y aliado, el verano, son en Alemania, en general, los niños dolientes de todo el año. De ellos, pues, depende la vegetación, la prosperidad y la dicha del país. El canto y la poesía celebran su llegada, pero son muchas veces indignos de cantares rimas. Pues, primavera fría y verano lluvioso y fresco no son cosa rara, precisamente. Cuando el verano despliega cualidades casi tropicales, cuando el cielo cubre el país con su bóveda eternamente azul, haciendo subir a 40 grados centigrados la columna de mercurio del termómetro, tampoco es pura la dicha en la tierra; los labradores se quejan de la sequía, de la aridez, los ciudadanos del calor sofocante, los barqueros de la escasez de agua en los ríos, en fin todo el mundo tiene alguna que otra queja.

Así y todo, es el verano el tiempo festivo, digamos, el alma del año; Alemania se transforma en vasto jardín; se olvidan el frio, la nieve y el hielo. Las habitaciones, cuidadosamente cerradas e instaladas contra la crudeza invernal, se abren ansiosas al sol, a la luz, al calor. Una respiración sublime, aliviadora, un gozo inexplicable, un saludo ferviente a la naturaleza embarga y exalta al país. En algún modo la incuria, el desembarazo, algún feliz recuerdo meridional vienen insinuándose en el alma que se ensancha, dichosa. Ablándase la severidad de unos con otros y un tantico para sí mismo, a favor de aquella suavidad propia de los países del Sur.

Una máxima para viajeros -- poco observada -- aconseja visitar un país en la estación que más se presta a enseñarlo en las peculiaridades que le caracterizan, es decir, las regiones meridionales en verano, las septentrionales en invierno; los viajeros europeos, suelen hacerlo

al revés: huyen, en verano, del calor pasando al Norte, y en invierno, del frío, refugiándose en el Sur. Alemania, que sale de la regla, despliega sus bellezas así en invierno como en verano. Es un país de hielo y nieve y no menos de todas las galas veraniegas. No hay cosa más curiósa que ver el mismo paisaje alemán en Enero y luego en Agosto. En Enero yace cubierto de una capa de nieve a guisa de mortaja, en Agosto se presenta reverdecido, floreciente, risueño como el mismo paraíso. Abismado en Enero en profunda calma, sacudido a veces por la nevasca como por un sueño violento, despierta en Agosto y trabaja y crece, lleno de vida. Ese santo despertar, ese resurgimiento de los jugos y energías de la naturaleza son fuente de la poesía, son origen del misterio del verano alemán.

¡Verano alemán! Los bosques atraen con su melódico murmurar y su deliciosa frescura; los valles y montes semejan dilatados jardines; toda la naturaleza se engalana alegre, solemne, como si fuera a una fiesta.

VIERSEN, ciudad industrial cerca de München-Gladbach, véase el artículo "Distrito industrial de München-Gladbach".

VOIGTLAND, la parte sudoeste del "Erzgebirge", dristrito industrial de encajes y bordados, y de la fabricación de instrumentos de música. Véase el artículo "Distrito industrial de Sajonia".

W

WALCHENSEE, interesante y hermoso lago en los Alpos bávaros, véase el artículo "Alta Baviera".

WALDECK, Estado federal: extensión 1121 km. cuadr., población 60.000, capital Arolsen con 3000 habitantes.

WALDNIEL, lugar en el "Distrito industrial de München-Gladbach", donde se fabrican labores artísticas especialmente para objetos eclesiásticos. Véase este artículo.

WARMBRUNN, balneario en la montaña "Riesengebirge". Muy eficaz contra toda clase de reumatismo, artritis, diabetis, dolencias renales y vesicales afecciones nerviosas, enfermedades de la mujer y de la piel. Ofrece muchas ocaciones para excursiones a la montaña cercana.

WARTBURG, célebre castillo cerca de Eisenach en la Selva de Turingia, tiene numerosos recuerdos históricos y legendarios, además tiene alrededores encantadores. Véase el artículo "Eisenach".

WEIMAR, ciudad (38.000 hab.), heromsa e importante en Turingia, con muchos recuerdos historicos y literarios por Goethe, Schiller y otros poetas alemanes.

WEISSER HIRSCH - DRESDE, balneario preferido por la bondad de su clima. Recomendaddo para enfermedades del sistema nervioso, aparato respiratorio, sangre y sistema digestivo. De maravillosos resultados para convalencias y reconstitución de fuerzas. Sanatorios, hoteles, pensiones y habitaciones particulares.

WERDAU (22.000 hab.), importante ciudad del "Distrito industrial de Sajonia". Véase este artículo.

WERNIGERODE (19.000 hab.), ciudad interesantísima y pintoresca, balneario en la sierra del "Harz", situada al pié de montes poblados de árboles. Punto de salida

para excursiones al "Brocken", el monte más alto de aquella sierra.

WESER — LA REGION MONTAÑOSA DEL

Comprende la región situada entre el distrito montañoso de Hessen, la llanura de Alemania del Norte, las montañas rhenanas de pizarra y el Harz. La parte del Sur tiene muchas cumbres de basalto. Las aguas que se deslizan por sinuosos valles aumentaron la variedad irregular del aspecto por excavaciones. El cerro más importante de la altiplanicie del Weser es la Selva de Teutoburgo, cuya sierra (de un largo de 100 kilómetros) es el borde de la cuenca de Münster. El río Weser la atraviesa cerca de Minden en la "Puerta Westfálica", región de gran atractivo. Los valles y las quebradas, situadas entre montes boscosos, tienen un suelo muy fértil dando buenos resultados en los cultivos especialmente de la remolacha. Las producciones minerales son piedras para construcciones, carbón, hierro y sal. La región pertenece, en su mayor parte, a las provincias prusianas Hanover y Westfalia.

Ciudades notables de aquella región son: **Göttingen** (40.000 hab.), antigua sede de una universidad famosa y conocida por sus talleres mecánicos. **Hameln** (25.000 hab.), y **Osnabrück** (70.000 hab.), vecina de una cuenca de carbón de piedra, que hizo desarrollar una industria activa de hierro y fábricas de tejidos. **Bielefeld** (80.000 hab.), lindando con el paso de la selva Teutoburgo, centro de la industria westfálica de tela, algodón, maquinarias y vidrierías.

WESTERWALD, parte de la montaña renana de pizarra. Véase el artículo "Rin".

WIESBADEN. Muy conocida, y bien merecida, es la fama de que goza Wiesbaden por sus fuentes termales, la suavidad de su clima y sus bellezas naturales; pero, lo que da un sello característico a la ciudad es la singular y rarísima combinación de una cultura urbana muy refinada con el agreste encanto del paisaje colindante.

El acceso a Wiesbaden es sumamente fácil y cómodo para el forastero. Trenes directos, que con mucha frecuencia llegan y salen, establecen una comunicación inmediata con todas las grandes ciudades del continente.

El que prefiere un viaje fluvial puede aprovechar los lujosos y modernos vapores que recorren el cercano Rin, cuyas pintorescas riberas le dejarán muy honda y grata impresión. El automobilista encuentra a su disposición magníficas calzadas que a cada recodo ofrecen a la vista nuevos y espléndidos panoramas, y el viandante llegará a la ciudad por los senderos y veredas que cruzan las extensas y románticas selvas que la circundan, o atravesando la florida y deliciosa vega del Rin.

Situada en un valle del Taunus, abierto tan sólo hacia el Sur, Wiesbaden está bien protegida contra la inclemencia de los vientos boreales y levantinos. Los espesos bosques que rodean la población dan a la atmósfera un balsámico perfume y una pureza incomparable. Frente a Wiesbaden se extiende la luminosa y encantadora llanura del Rin. El clima es de los más benignos que imaginarse pueden. La suavidad de la temperatura, la placidez, y la sana humedad de la atmósfera lo comprueban.

Sobre todo el invierno es muy templado en esta privilegiada comarca. La anticipación con que se presenta la primavera y la perezosa despedida del apacible otoño prolongan mucho la temporada estival. Los rigores de la canícula son mitigados por la proximidad de las grandes y pobladas selvas, y la cantidad de agua de lluvia es mucho menor que en ningún otro punto de Alemania. Estas excepcionales condiciones hacen de Wiesbaden un sitio de recreo de primer orden, eminentemente apropiado para personas enfermas, débiles, delicadas o ancianas. El clima, suave y agradable, sin cambios bruscos ni peligrosos, secunda maravillosamente el tratamiento y ha sido una de las causas principales del gran renombre de Wiesbaden, que con mucho excede al de un simple balneario. En ella se tratan y curan enfermos durante todas las estaciones del año, y por los más variados métodos, tanto naturales como artificales.

El principio curativo de más importancia serán siempre las 27 termas de la ciudad, todas ellas iguales entre sí. Producen en conjunto una cantidad diaria de unos dos millones de litros de agua, cuya temperatura constante apenas baja de 60 ni pasa de 66 centígrados. Los manantiales de Wiesbaden son fuentes minerales calientes que contienen principalmente cloruro de sodio, pero,

también una proporción regular de sales de litio. La fuente llamada "Kochbrunnenquelle" es por la composición de sus aguas casi isotónica a la sangre humana; pués cada litro de líquido contiene 8 gr. de sustancias sólidas. Todas las termas de Wiesbaden, hasta ahora analizadas, son radioactivos y se presentan admirablemente para tomar baños, pero no menos para bebidas medicinales.

Muy indicado es el uso de las aguas de Wiesbaden para los que adolecen de gota o de reuma, en las enfermedades del estómago, del tubo digestivo, en casos de diabetes, etc.

El efecto resolutivo de las aguas termales de Wiesbaden, que facilitan la secreción de las membranas pituitarias, se manifiesta, ante todo, cuando se trata de curar inflamaciones y catarros de la cavidad bucal, de las fosas nasales, de las vías respiratorias, de los riñones, etc.

Entre las muchas especies de neurosis que con prodigioso éxito se curan en Wiesbaden merecen particular mención las neuralgias reumáticas, la ciática, por ejemplo; pero, también otras afecciones orgánicas y funcionales del sistema nervioso se alivian tomando las aguas de este famoso balneario.

Los que padecen de enfermedades cardíacas elogian el efecto conservador de estas maravillosas fuentes termales, e igualmente las encomian los pacientes que sufren de alteraciones morbosas del sistema óseo o de las articulaciones. Personas convalecientes y valetudinarias aprecian mucho la influencia confortante de las milagrosas aguas.

Para beberlas se recomienda generalmente el casino llamado "Galeria del Kochbrunnen", y para tomar los baños el establecimiento llamado "Kaiser Friedrich Bad", que fué construido en 1913, y cuyas instituciones balnearios e higiénicas son ultramodernas e insuperables. Muchos hoteles tienen fuentes y baños propios.

Wiesbaden dispone además de cuantas instalaciones médico-técnicas conoce la ciencia moderna. Existe también un instituto especial para la radioterapia.

Excursiones y paseos deliciosos se pueden hacer por doquiera, en la ciudad o en sus inmediaciones. Personas muy andarinas preferirán, tal vez, extender sus correrías hasta las frescas y frondosas selvas del Taunus, y si

se resuelven a ir aún más lejos las recompensará de sus fatigas la edénica belleza del valle del Rin.

Pero, también la ciudad misma encierra grandes atractivos. Sus numerosos, confortables y modernos hoteles, sus muchas casas de huéspedes, sus instituciones médicas, sus casinos de baños etc., son tan variados que lo mismo el hombre acaudalado que las personas de humilde condición encuentran hospedaje, tratamiento y recreos que correspondan a sus pretensiones y a su peculio.

WILDBAD, balneario en la Selva Negra. Abierto del 1.º de mayo al 30 de noviembre. Aguas termales. Baños bicarbonatados y medicinales. Curas de aire. Para gota, reumatismo, neuralgias, ciática, médula, enfermedades de la vejez.

WILDUNGEN, balneario cerca de Cassel. Abierto del 15 de abril al 15 de octubre. Manantiales. Baños medicinales. Sanatorios. Para la vejiga, riñones, uremia, gota, cálculos, albuminuria, diabetes y enfermedades de la mujer.

WITTEN (45.000 hab.), importante ciudad del "Distrito industrial del Ruhr", véase este artículo.

WÖRISHOFEN, balneario en la Alta Baviera, muy célebre por el padre Kneipp. Véase el artículo "Alta Baviera".

WÜRZBURG, ciudad bávara, véase el artículo "Suabo-Franconia".

WÜRTTEMBERG, Estado federal. Extensión 19.507 kilómetros cuadrados, población 2.500.000 habitantes, capital Stuttgart con 310.000 hab. Está situada entre Baviera (por el Este) y Baden (por el Oeste). La superficie de Württemberg es mayor que la de Sajonia, pero la población es menor. Casi ⅓ parte de su suelo está ocupada por bosques. Detalles véase en los artículos "Stuttgart" y "Suabo-Franconia".

Z

ZWICKAU (75.000 hab.), ciudad muy industrial en Sajonia, centro de minería de carbón, véase los artículos "Sajonia" y "Distrito industrial de Sajonia".

Rordam Klein Caspari Öhquist: "Escandinavia". Arquitectura, paisaje, vida popular. Más de 270 pág. de ilustraciones en rotograbado, y 35 pág. de texto.

Precio: 7.50 $ norteamericanos.

Ernst Kühnel: "Africa del Norte". Trípoli, Túnez, Argelia, Marruecos. Arquitectura, paisaje, vida popular. Fotografías de Lehnert y Landrock. Más de 240 pág. de ilustraciones en rotograbado y 16 pág. de texto.

Precio: 6.50 $ norteamericanos.

Kurt Hielscher: "Italia". Arquitectura, paisaje, costumbres populares. Más de 300 pág. de ilustraciones en rotograbado y un preámbulo de Wilhelm v. Bode.

Precio: 7.50 $ norteamericanos.

Hugo Brehme: "Méjico". Arquitectura, paisajes, vida popular, con una introduccion de Walther Staub.

Precio: 7.50 $ norteamericanos.

Louis Hamilton: "Canada". Paisaje y vida popular. 280 pág. de ilustraciones en rotograbado y 24 pág. de texto.

Precio: 7.50 $ norteamericanos.

Lehnert y Landrock: "Palestina y Arabia". Arquitectura, paisaje y costumbres populares. 280 pág. de ilustraciones en rotograbado y 24 pág. de texto.

Precio: 7.50 $ norteamericanos.

Pedidos a:

OTTO MEISSNER & HANS FÄNDRICH

BUENOS AIRES, San Martín 388

LIBRERIA FAUSTO de E. WIRTH

MEXICO D. F., Apartado 1102

OTTO MEISSNER

HAMBURGO, Hermannstrasse 44

Se debe acompañar a los pedidos el importe o su equivalente en otra moneda.

NOTICIAS


LLOYD
NORTE ALEMAN

